



TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adafrissítés:
04/ 2025 - Ident.-No.: TOR 1500 H1 042025-1



IAN 487568_2501

TRONIC®



OIL FILLED RADIATOR / ÖLRADIATOR / RADIATEUR À BAIN D'HUILE TOR 1500 H1

DE AT

ÖLRADIATOR

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

GRZEJNIK OLEJOWY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

OLEJOVÝ RADIÁTOR

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

OLIERADIATOR

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

OLAJRADIÁTOR

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE

OIL-FILLED RADIATOR

Operating instructions and safety instructions

NL BE

OLIERADIATOR

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

OLEJOVÝ RADIÁTOR

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

RADIADOR DE ACEITE

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

RADIATORE AD OLIO

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza



DE AT

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

GB IE

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR BE

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

NL BE

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

PL

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

SK

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

ES

Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional.

DK

Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

IT

Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale.

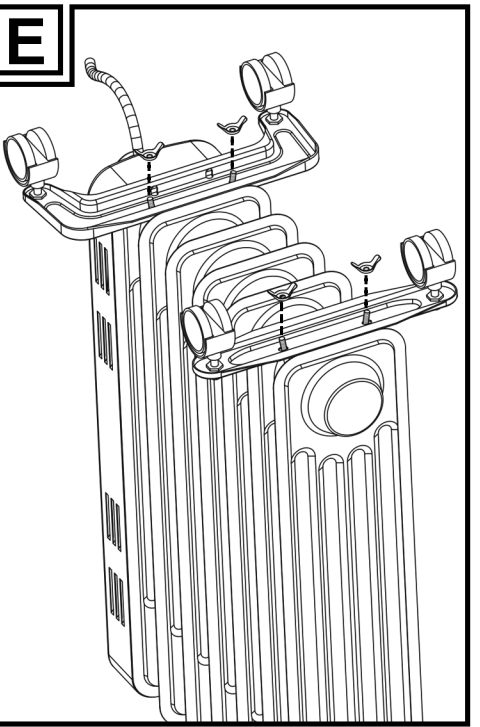
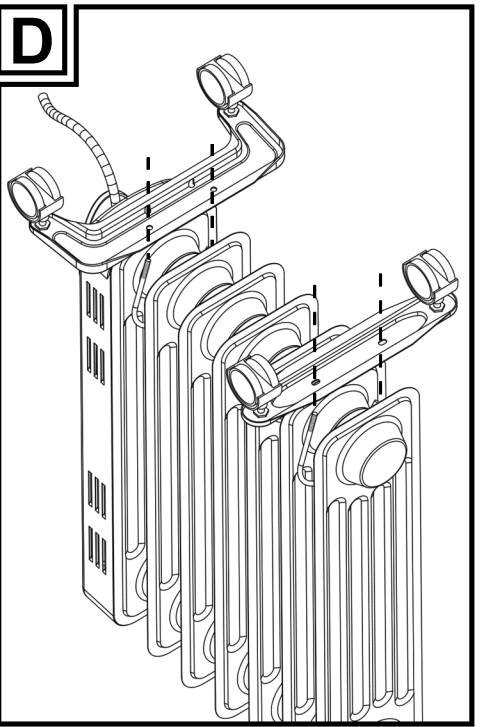
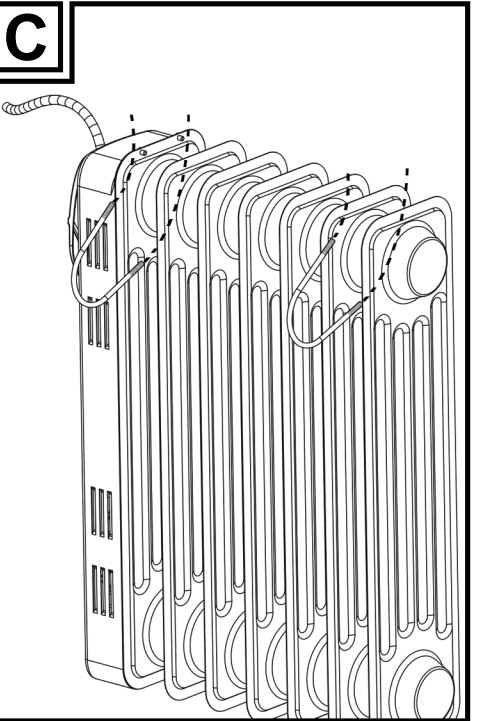
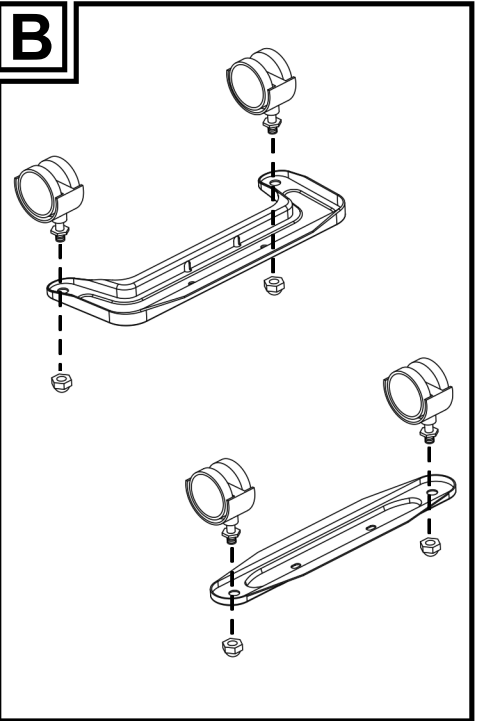
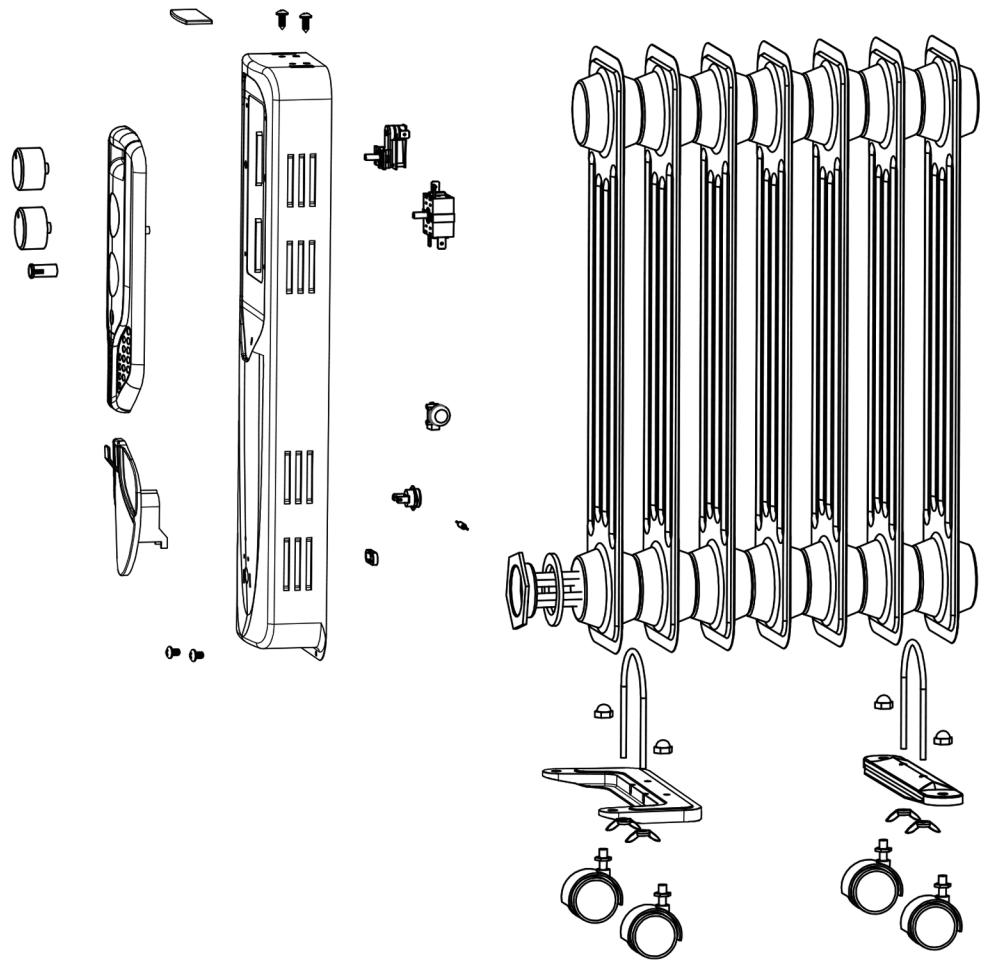
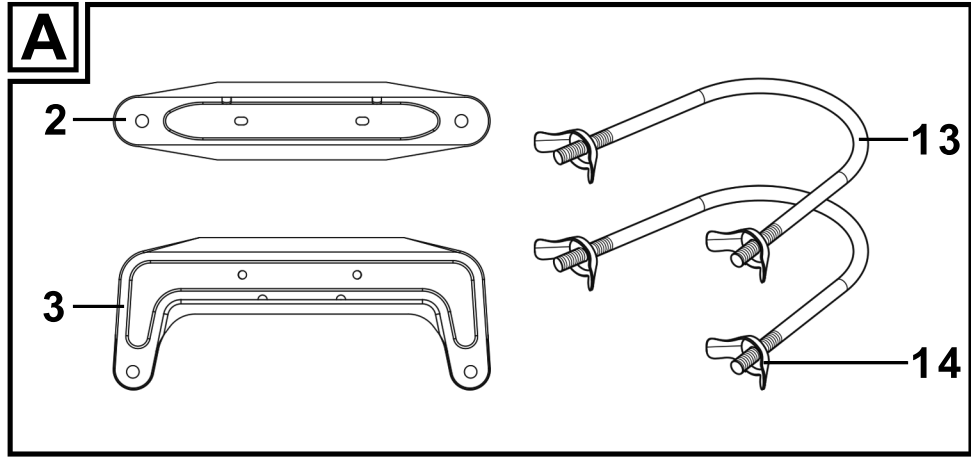
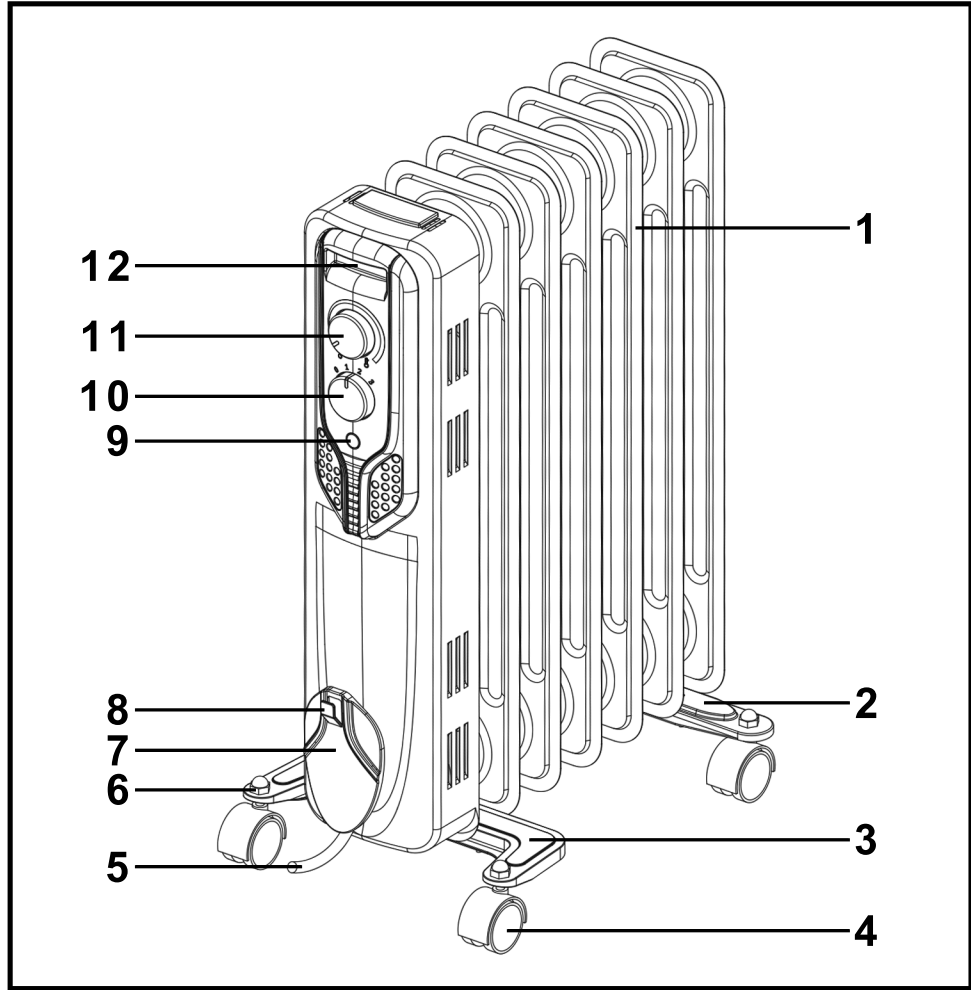
HU

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

DE FR BE NL

PL CZ SK

IAN 487568_2501



Deutsch.....	2
English	15
Français	28
Nederlands	43
Polski	56
Čeština.....	69
Slovensky.....	82
Español.....	94
Dansk	107
Italiano	119
Magyar	132

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 2

2. Lieferumfang 3

3. Übersicht..... 3

4. Technische Daten..... 3

 4.1 Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten.....4

5. Sicherheitshinweise 5

6. Vor der Inbetriebnahme 8

 6.1 Montage.....8

7. Inbetriebnahme 9

 7.1 ECO-Funktion9

8. Problemlösung..... 9

 8.1 Der Ölradiator zeigt keine Funktion9

 8.2 Der Ölradiator schaltet sich aus 10

9. Wartung/Reinigung 10

 9.1 Wartung 10

 9.2 Reinigung 10

10. Lagerung bei Nichtbenutzung 10

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben 11

12. Konformitätsvermerke 12

13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung 12

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des Ölradiators TRONIC TOR 1500 H1, nachfolgend als Ölradiator bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Ölradiator vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Ölradiator nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Ölradiators an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ölradiator wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn er ausschließlich zum Heizen von Innenräumen als Zusatzheizung verwendet wird. Dieser Ölradiator darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Dieser Ölradiator ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Ölradiator ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Ölradiator erfüllt

alle im Zusammenhang mit der CE Konformität relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Ölradiators ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

- Ölradiator
- 2 x Rollenhalter
- 4 x Transportrollen (jeweils mit einer Hutmutter)
- 2 x Befestigungsbügel (jeweils mit zwei Flügelmuttern)
- Diese Bedienungsanleitung

3. Übersicht

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Ölradiator mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1 Heizrippen
- 2 Rollenhalter (hinten)
- 3 Rollenhalter (vorne)
- 4 4 x Transportrollen
- 5 Netzkabel
- 6 4 x Hutmuttern
- 7 Kabelaufwicklung
- 8 Kabelhalterung
- 9 Kontrollleuchte
- 10 EIN-/AUS-Schalter (Drehschalter mit Stufen **0 – 1 – 2 – 3**)
- 11 Thermostat
- 12 Griffmulde
- 13 2 x Befestigungsbügel [Abb. A]
- 14 4 x Flügelmuttern [Abb. A]

4. Technische Daten

Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1500 W
Leistungsstufen	Stufe 1 600 W Stufe 2 900 W Stufe 3 1500 W
Schutzklasse	I
Betriebstemperatur	5° C bis 35° C
Betriebsluftfeuchtigkeit	85 % rel. Feuchte
zulässige Lagerbedingungen	-10° C bis +50° C, max. 85 % rel. Feuchte

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

4.1 Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben	Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest DEUTSCHLAND				
Modellkennung(en): TOR 1500 H1					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung			Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,500	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0,600	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1,500	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	[Ja]
Leistungsaufnahme			Mit elektronischem Raumtemperaturregler		[Nein]
Im Aus-Zustand	P ₀	0,00	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	[Nein]
Im Bereitschaftszustand	P _{sm}	-	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	[Nein]
Im Leerlaufzustand	P _{idle}	0,00	W	Sonstige Regelungsoptionen	
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P _{nsn}	-	W	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	[Nein]
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			[Nein]	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	[Nein]
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	η _{s,on}	85,0	%	Fernbedienungsoption	[Nein]
			Adaptive Regelung des Heizbeginns		[Nein]
			Betriebszeitbegrenzung		[Nein]
			Schwarzkugelsensor		[Nein]
			Selbstlernfunktion		[Nein]
			Regelungsgenauigkeit		[Nein]

5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Ölradiators lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektrischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie den Ölradiator verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.

Verwendete Symbole und ihre Bedeutung



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb und zum Schutz des Anwenders.



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet, dass der Ölradiator nicht abgedeckt werden darf, um eine Überhitzung zu vermeiden.



GEFAHR! Achtung, heiße Oberflächen! Dieses Symbol warnt vor Verletzungen/Verbrennungen im Zusammenhang mit heißen Oberflächen des Ölradiators.



GEFAHR! Achtung, heiße Oberflächen! Fassen Sie die Heizrippen (1) während des Betriebs nicht an.



Schutzklasse I - Schutzerdung



Wechselspannung



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Herstelleradresse



WARNUNG!



**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!
GERÄT NICHT ÖFFNEN!**



Der Ölradiator ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden. Weiterhin darf

das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose betrieben werden. Lassen Sie den eingeschalteten Ölradiator bei aufgedrehtem Thermostat (11) nicht unbeaufsichtigt. Es besteht Brandgefahr!

- ⚠ Der Ölradiator darf nicht abgedeckt werden und es dürfen sich keine Gegenstände zwischen den Heizrippen (1) befinden, um eine Überhitzung zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr!
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen. Um einen möglichen Brand zu verhindern, dürfen die Luftein- und -auslassöffnungen auf keinen Fall blockiert werden.
- ⚠ Stellen Sie den Ölradiator immer auf einem ebenen, wärmebeständigen Untergrund und nicht in der Nähe von Wärmequellen und brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen auf. Die Teile im Inneren des Ölradiators sind heiß und können Lichtbögen oder Funken erzeugen. Lassen Sie mindestens 1 Meter Abstand zu allen Seiten, sonst besteht Brandgefahr!
- ⚠ Schließen Sie den Ölradiator nur an eine immer leicht zugängliche Steckdose an. Betreiben Sie den Ölradiator nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung, sonst besteht Stromschlaggefahr!
- ⚠ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.
- ⚠ Fassen Sie das Netzkabel (5) immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst. Stellen Sie weder den Ölradiator, Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Netzkabel (5) und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird, insbesondere am Stecker. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel (5) und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Das Netzkabel (5) sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder behindert wird. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (5) keine heißen Flächen des Ölradiators berührt. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät eine Fehlfunktion aufweist, fallen gelassen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Ein beschädigtes Netzkabel (5) kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel (5) von Zeit zu Zeit. Wenn das Netzkabel (5) beschädigt ist, muss es durch

den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Netzkabel (5) vor!

-  Fassen Sie das Netzkabel (5) und den Ölradiator nie mit nassen Händen an, es besteht Stromschlaggefahr!
-  Dieser Ölradiator kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ölradiators unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Ölradiator spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Ölradiator nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ölradiators unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass der Ölradiator in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, den Ölradiator nicht regulieren, den Ölradiator nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
-  **GEFAHR!** Einige Teile des Ölradiators können sehr heiß werden und
-  Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind. Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie auch die Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickenungsgefahr.
-  **WARNUNG!** Dieser Ölradiator ist mit einem einstellbaren Thermostat (11) ausgerüstet. Wenn das Thermostat (11) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird, ist die maximale Heizstufe eingestellt. Der Ölradiator darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, wenn sich dort Personen befinden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Beaufsichtigung ist gewährleistet.
-  Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose. In diesen

Füllen darf der Ölradiator nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

 Dieser Ölradiator ist mit einer bestimmten Menge speziellen Öls gefüllt. Bei Beschädigungen oder wenn Öl austritt, darf der Ölradiator nicht mehr in Betrieb genommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vom Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person überprüfen und ggf. reparieren.

 Vermeiden Sie den Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven

 Flüssigkeiten. Betreiben Sie den Ölradiator nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Waschbecken). Der Ölradiator darf insbesondere niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen oder Getränke auf den Ölradiator). Achten Sie weiterhin darauf, dass der Ölradiator keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Anderenfalls könnte der Ölradiator beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Ölradiator und das komplette Zubehör aus der Verpackung. Vor der Inbetriebnahme müssen alle Verpackungsmaterialien entfernt werden.

6.1 Montage

- Befestigen Sie jeweils zwei Transportrollen (4) an den äußeren Löchern der Rollenhalter (2 und 3). Verwenden Sie dazu die vormontierten Hutmutter (6). Achten Sie darauf, dass sich die Transportrollen (4) auf der vertieften Seite der Rollenhalter (2 und 3) befinden [siehe Abb. B]. Ziehen Sie die Hutmutter (6) mit einer Zange oder einem Maulschlüssel sicher fest.
 - Stellen Sie den Ölradiator mit der Unterseite nach oben auf eine ebene Fläche. Legen Sie ggf. eine weiche Unterlage unter den Ölradiator, um Beschädigungen der Lackierung zu vermeiden. Schrauben Sie die Flügelmutter (14) von den Befestigungsbügeln (13) ab. Führen Sie jeweils einen Befestigungsbügel (13) zwischen zwei außen liegenden Heizrippen (1) hindurch [siehe Abb. C].
 - Setzen Sie die Rollenhalter (2 und 3) auf und stecken Sie jeweils die Befestigungsbügel (13) in die Löcher der Rollenhalter (2 und 3). Achten Sie darauf, dass beim vorderen Rollenhalter (3) die Transportrollen (4) zur Gerätevorderseite zeigen [siehe Abb. D].
 - Fixieren Sie die Rollenhalter (2 und 3) mit den Flügelmutter (14) [siehe Abb. E]. Stellen Sie den Ölradiator anschließend vorsichtig auf die montierten Transportrollen (4).
-  Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Ölradiator in Betrieb nehmen, damit sich das im Gerät enthaltene Öl am Geräteboden sammeln kann.

7. Inbetriebnahme



Verbrennungsgefahr! Im Betrieb kann die Temperatur der berührbaren Flächen sehr hoch sein.



Bei der Erstinbetriebnahme oder längerem Nichtgebrauch kann es nach dem Einschalten zum Auftreten von Geräuschen kommen, die aber nach kurzer Zeit wieder verschwinden.

- Stellen Sie den Ölradiator auf einen ebenen, wärmebeständigen Untergrund.
- Drehen Sie das Thermostat (11) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Wickeln Sie das Netzkabel (5) vollständig von der Kabelaufwicklung (7).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine immer leicht zugängliche Steckdose.
- Schalten Sie den Ölradiator ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter (10) auf die gewünschte Heizstufe **1**, **2** oder **3** drehen.

Heizstufe	Leistung
1	600 Watt
2	900 Watt
3	1500 Watt

- Drehen Sie das Thermostat (11) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Die Kontrollleuchte (9) leuchtet, während der Ölradiator heizt.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, können Sie das Thermostat (11) langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kontrollleuchte (9) erlischt. Die aktuelle Raumtemperatur wird nun gehalten. Der Ölradiator heizt wieder, sobald die Raumtemperatur unterschritten wird. Dieses erkennen Sie daran, dass die Kontrollleuchte (9) leuchtet.
- Um den Ölradiator auszuschalten, drehen Sie den EIN-/AUS-Schalter (10) auf die Position **0**.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

7.1 ECO-Funktion

Die ECO-Funktion des Ölradiators dient dem energiesparenden Betrieb. Drehen Sie dazu den EIN-/AUS-Schalter (10) auf die Position **1** (600 W). In dieser Betriebsart arbeitet das Gerät besonders stromsparend und sorgt für eine konstante, angenehme Grundwärme bei reduziertem Energieverbrauch.

Im Vergleich zu den höheren Heizstufen 2 (900 W) und 3 (1500 W) eignet sich die ECO-Funktion ideal für kleinere Räume, in denen nur eine moderate Heizleistung benötigt wird. So lässt sich der Energieverbrauch optimieren, ohne vollständig auf Komfort zu verzichten.

8. Problemlösung

8.1 Der Ölradiator zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die gewählte Steckdose Strom führt.
- Prüfen Sie, ob der Ölradiator eingeschaltet ist, der EIN-/AUS-Schalter (10) muss auf Stufe **1**, **2** oder **3** stehen.
- Prüfen Sie die Stellung des Thermostats (11) und drehen Sie dieses gegebenenfalls im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

8.2 Der Ölradiator schaltet sich aus

Dieser Ölradiator ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wird das Gerät zu heiß, schaltet es sich automatisch aus.

 **WARNUNG!** Überhitzung hat in der Regel eine Ursache und kann eine Brandgefahr bedeuten!

- Schalten Sie den Ölradiator aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter (10) auf die Position **0** drehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Prüfen Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann. Ist es abgedeckt oder steht es zu nah an einer Wand oder einem anderen Hindernis?
- Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Der Ölradiator ist mit einem Umkippschutz ausgestattet. Wird das Gerät während des Betriebes umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet es sich automatisch aus.

- Betreiben Sie den Ölradiator ausschließlich in aufrechter Position.

9. Wartung/Reinigung

9.1 Wartung

Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn der Ölradiator beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, der Ölradiator Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn der Ölradiator nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Ölradiator sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. In diesen Fällen darf der Ölradiator nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Ölradiators.

9.2 Reinigung

 Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose – es besteht Stromschlaggefahr!

 Warten Sie, bis der Ölradiator vollständig abgekühlt ist, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

Reinigen Sie den Ölradiator in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie dazu ein leicht angefeuchtetes Tuch und keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Entfernen Sie Staubablagerungen an den Lüftungsschlitzen mit einem Staubsauger.

10. Lagerung bei Nichtbenutzung

 Warten Sie, bis der Ölradiator vollständig abgekühlt ist. Anderenfalls besteht Gefahr durch Verbrennungen bzw. Brandgefahr!

Wenn Sie den Ölradiator für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel (5) auf die Kabelaufwicklung (7). Klemmen Sie das Ende des Netzkabels (5) in die Kabelhalterung (8).

Bewahren Sie den Ölradiator an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Befolgen Sie die aktuell geltenden Richtlinien zur Altölentsorgung. Durch das Heraus-schrauben des Heizelements kann das Öl (L-QB 300) abgelassen und fachgerecht getrennt entsorgt werden.



ES/PT

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Nur relevant für Frankreich:



„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

Nur relevant für Spanien und Portugal: Bitte trennen Sie das Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend der aufgebrachten Symbole in die relevanten Sammelbehälter: ES/PT AMARILLO AMARELO ES/PT AZUL ES/PT VERDE		
	Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.	
		
Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Kunststofftüte innerhalb der Verkaufsverpackung
	Polystyrol	Innerhalb der Verkaufsverpackung als Schutz und Aufbewahrung des Zubehörs
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung und ggf. weitere Konformitätserklärungen können unter folgendem Link heruntergeladen werden:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf
Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: ce@targa.de

13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Ersatzteilverfügbarkeit

Die Ersatzteilverfügbarkeit für die Reparatur dieses Geräts beträgt mindestens 10 Jahre ab dem Kaufdatum. Ersatzteile können Ihnen innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Eingang Ihrer Bestellung geliefert werden.



Service/Ersatzteilanfrage/Reparaturanfrage

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 487568_2501



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Table of Contents

1. Intended use15

2. Package contents.....16

3. Overview16

4. Technical specifications16

 4.1 Information required on single room electric heaters 17

5. Safety instructions18

6. Before you start21

 6.1 Assembly 21

7. Getting started.....22

 7.1 ECO function..... 22

8. Troubleshooting.....22

 8.1 The oil radiator does not work..... 22

 8.2 The oil radiator switches off 23

9. Maintenance/cleaning23

 9.1 Maintenance..... 23

 9.2 Cleaning 23

10. Storage when not in use23

11. Environmental regulations and disposal information24

12. Conformity notes25

13. Warranty and Service Information25

Congratulations!

By purchasing the TRONIC TOR 1500 H1 oil radiator, hereinafter referred to as the oil radiator, you have opted for a high-quality product.

Before first using it, familiarise yourself with the way the oil radiator works and read these operating instructions through carefully. Be careful to follow the safety instructions and only use the oil radiator as described in the operating instructions and for the applications given.

Keep these operating instructions in a safe place. Please also hand over all documents when passing on the oil radiator to third parties.

1. Intended use

The oil radiator is designed exclusively for additional heating of inside spaces. This oil radiator may not be used outdoors or in tropical climates. This oil radiator has not been designed for corporate or commercial applications. Use the oil radiator in domestic environments for private applications only. Any other use does not correspond to the intended use. This oil radiator fulfils all relevant norms and standards relating to CE conformity. In the event of any modification to the oil radiator that was not approved by the manufacturer,

compliance with these standards is no longer guaranteed. The manufacturer accepts no liability for any damage or malfunctions resulting from this. Only use accessories recommended by the manufacturer.

Observe the regulations and laws in the country of use.

2. Package contents

- Oil radiator
- 2 x transport caster holders
- 4 x transport castors (each with a cap nut)
- 2 x mounting brackets (each with two wing nuts)
- These operating instructions

3. Overview

These operating instructions have a fold-out cover. On the inside of the cover, the oil radiator is illustrated with all parts numbered. The meanings of the numbers are as follows:

- 1 Heating fins
- 2 Transport castor holder (rear)
- 3 Transport castor holder (front)
- 4 4 x transport castors
- 5 Power cable
- 6 4 x cap nuts
- 7 Cord wrap
- 8 Cable holder
- 9 Status indicator
- 10 ON/OFF switch (rotary switch with levels **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Thermostat
- 12 Handle
- 13 2 x mounting brackets [Fig. A]
- 14 4 x wing nuts [Fig. A]

4. Technical specifications

Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	1500W
Power levels	Level 1 600W Level 2 900W Level 3 1500W
Protection class	I
Operating temperature	5° C to 35° C
Operating humidity	85 % rel. humidity
Acceptable storage conditions	-10°C to +50°C, max. 85 % RH.

The technical data and design may be changed without prior notice.

4.1 Information required on single room electric heaters

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest GERMANY				
Model code(s): TOR 1500 H1					
Designation	Symbol	Value	Unit	Designation	Unit
Heat output			Type of heat output/room temperature control		
Nominal heat output	P _{nom}	1.500	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[No]
Minimum heat output (benchmark)	P _{min}	0.600	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[No]
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.500	kW	Room temperature control with mechanical thermostat	[Yes]
Power consumption			With electronic room temperature control		[No]
When switched off	P ₀	0.00	W	Electronic room temperature control plus daily timer	[No]
In standby mode	P _{sm}	-	W	Electronic room temperature control plus weekly timer	[No]
At idle	P _{idle}	0.00	W	Other control options	
Connected to the mains and in standby mode	P _{nsm}	-	W	Room temperature control, with presence detection	[No]
Standby state with information or status display			[No]	Room temperature control, with open window detection	[No]
Annual room heating rate in active use	η _{s,on}	85.0	%	Remote control option	[No]
			With adaptive start control		[No]
			Operating time limit		[No]
			Black ball sensor		[No]
			Self-learning function		[No]
			Control accuracy		[No]

5. Safety instructions

Before you use this oil radiator for the first time, please read the following notes and heed all warnings, even if you are familiar with handling electric appliances. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the oil radiator or give it away, pass on the operating instructions at the same time. They are an integral part of the product.

Explanation of symbols used



WARNING! This symbol denotes important information for the safe operation of the product and user safety.



WARNING! This symbol denotes danger for human health and risk of death and/or risk of damage to property due to electric shock.



WARNING! This symbol denotes that the oil radiator must not be covered to prevent overheating.



DANGER! Warning, hot surfaces! This symbol denotes the risk of injuries or burns from hot surfaces on the oil radiator.



DANGER! Warning, hot surfaces! Do not touch the heating fins (1) when the unit is switched on.



Safety class I - Earthing



AC voltage



This symbol denotes further information on the topic.



Manufacturer's address



DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
DO NOT OPEN THE DEVICE!

-  The oil radiator is not designed for use with an external timer or a separate remote control system. The appliance must also not be operated directly below a mains socket. Do not leave the oil radiator unattended when switched on with the thermostat (11) turned up. This constitutes a fire hazard!
-  In order to prevent overheating, do not cover the oil radiator or insert objects between the heating fins (1). This constitutes a fire hazard!
-  Use this product in well-ventilated locations. Do not poke objects into the air inlets or outlets. To avoid any risk of fire, do not block or cover any air inlets or outlets.
-  Always place the oil radiator on a level, heat-resistant surface away from heat sources and flammable materials, liquids or gases. The components inside the oil radiator are very hot and can produce electric arcs or sparks. Leave a clearance of at least 1 m around the product on all sides to prevent fire hazards!
-  Make sure you connect the oil radiator to a mains socket that is easily accessible at all times. Only operate the oil radiator at the voltage indicated on the rating plate, otherwise there is a risk of electric shock!
-  No action is required by the user to set the product to 50 or 60 Hz. The product automatically adjusts to 50 and 60 Hz.
-  Always hold the power cable (5) by the plug and do not pull on the cable itself. Do not place the oil radiator, furniture or other heavy objects on the power cable (5) and take care not to bend it, especially at the plug. Never tie knots in the power cable (5) and do not tie it to other cables. The power cable (5) should be positioned such that nobody can trip over it or be obstructed by it. Make sure that the power cable (5) does not touch any of the hot surfaces on the oil radiator. Stop using the product immediately if the power cable gets damaged, if the product does not work properly, if it has been dropped or if it has been damaged in any way. A damaged power cable (5) can cause a fire or electric shock. Inspect the power cable

(5) from time to time. If the power cable (5) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person, in order to avoid any possible danger. Never use adapter plugs or extension cables and do not tamper with the power cable (5)!

 Never touch the power cable (5) or the oil radiator with wet hands, as there is a risk of electric shock!

 This oil radiator may be used by children of 8 years or over or by persons with physical, sensory or mental impairments or those with no knowledge or experience, providing they are supervised or they have been given instructions on the proper use of the oil radiator and they understand the associated risks. This oil radiator is not a toy. The product must not be cleaned or maintained by unsupervised children. Keep children under 3 away from the product unless they are under constant supervision. Children of between 3 and 8 may only switch the oil radiator on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the oil radiator and understood the resulting risks, providing the oil radiator is placed or installed in its normal place of use. Children of between 3 and 8 may not insert the plug into the mains socket, adjust the oil radiator, clean the oil radiator or carry out user maintenance.

 DANGER! Some parts of the oil radiator can get very hot and cause burns.

 Be particularly careful if children or other vulnerable people are present. Small parts can represent choking hazards. Keep the packaging out of the reach of these people. There is a risk of suffocation.

 WARNING! This oil radiator is fitted with an adjustable thermostat (11). Turning the thermostat (11) clockwise as far as it will go sets it to the maximum heating level. The oil radiator must not be used in small rooms with people that cannot leave the room by themselves, unless they are constantly supervised.

 If you notice smoke, unusual noises or odours, disconnect the mains plug from the socket immediately. If this occurs, the oil radiator should not be

used before it has been inspected by authorised service personnel. Never inhale smoke from a possible appliance fire. If you do inadvertently inhale smoke, seek medical attention. Smoke inhalation can be damaging to your health.

 This oil radiator has been filled with a specific quantity of a specialist oil. Do not continue to use the oil radiator if it is damaged or oil has leaked out, as this could be hazardous. Get customer services or a qualified person to check the product and repair it if necessary.

 The device must not be exposed to water drips or splashes or to abrasive liquids. Do not use the oil radiator near water (e.g. bath, shower, swimming pool or basin). It is important that you do not submerge the oil radiator (do not place objects filled with liquids, e.g. vases or drinks, on the oil radiator). Make sure that the oil radiator is not subject to excessive shocks or vibrations. Do not introduce any foreign bodies into the appliance. Otherwise, the oil radiator could be damaged and there is a risk of electric shock.

6. Before you start

Remove the oil radiator and the accessories from the packaging. Remove all the packaging material before getting started.

6.1 Assembly

- Attach two transport castors (4) to the outer holes of the transport castor holders (2 and 3). Use the pre-assembled cap nuts (6). Make sure that the transport castors (4) are on the recessed side of the transport castor holders (2 and 3) [see Fig. B]. Tighten the cap nuts (6) securely using pliers or an open-end spanner.
 - Place the oil radiator on a flat surface with the underside facing upwards. If necessary, place a soft underlay under the oil radiator to prevent damage to the paintwork. Unscrew the wing nuts (14) from the mounting brackets (13). Insert one mounting bracket (13) between each of the two external heating fins (1) [see Fig. C].
 - Fit the transport castor holders (2 and 3) and insert the mounting brackets (13) into the holes in the transport castor holders (2 and 3). Make sure that the transport castors (4) on the front transport castor holder (3) are pointing towards the front of the appliance [see Fig. D].
 - Secure the transport castor holders (2 and 3) with the wing nuts (14) [see Fig. E]. Then carefully place the oil radiator on the mounted transport castors (4).
-  Wait a few minutes before using the oil radiator so that the oil in the appliance can settle at the bottom of the appliance.

7. Getting started



Risk of burns! When switched on, the exposed surfaces can get very hot.



When using the appliance for the first time or after an extended period of non-use, there can be some noise when it is first switch on, but this should disappear after a little while.

- Place the oil radiator on a level, heat-resistant surface.
- Turn the thermostat (11) anti-clockwise as far as it will go.
- Completely unwind the power cable (5) from the cord wrap (7).
- Plug the mains plug into an easily accessible mains socket.
- Switch the oil radiator on by turning the ON/OFF switch (10) to the desired heating level **1**, **2** or **3**.

Heat level	Power
1	600 Watt
2	900 Watt
3	1500 Watt

- Turn the thermostat (11) clockwise as far as it will go. The status indicator (9) lights up while the oil radiator is heating up.
- As soon as the desired room temperature is reached, you can slowly turn the thermostat (11) anti-clockwise until the status indicator (9) goes out. The device will maintain the current room temperature. The oil radiator continues heating as soon as the room temperature falls below the set level. You can see this from the fact that the status indicator (9) lights up.
- To switch off the oil radiator, turn the ON/OFF switch (10) to the **0** position.
- Unplug the mains plug from the mains socket.

7.1 ECO function

The ECO function of the oil radiator is used for energy-saving mode. To do this, turn the ON/OFF switch (10) to position **1** (600 W). In this mode, the appliance works more energy efficiently and ensures constant, comfortable basic heat with reduced energy consumption.

Compared to the higher heating levels 2 (900 W) and 3 (1500 W), the ECO function is ideal for smaller rooms where only a moderate heat output is required. This optimises energy consumption without completely sacrificing comfort.

8. Troubleshooting

8.1 The oil radiator does not work

- Check that the mains plug is correctly inserted into the mains socket.
- Check that the mains socket used is live.
- Check that the oil radiator is switched on, the ON/OFF switch (10) must be set to level **1**, **2** or **3**.
- Check the position of the thermostat (11) and, if necessary, turn it clockwise as far as it will go.

8.2 The oil radiator switches off

This oil radiator is fitted with an overheating protection mechanism. The appliance automatically switches itself off if it gets too hot.

-  **WARNING!** There is normally a reason for overheating and it can constitute a fire hazard!
- Switch the oil radiator off by turning the ON/OFF switch (10) to the **0** position.
 - Unplug the mains plug from the mains socket.
 - Eliminate the cause of the overheating. Check whether the appliance can dissipate enough heat. Has it been covered or is it too close to a wall or other obstacle?
 - Allow the appliance to cool down for at least 10 minutes before using it again.

The oil radiator is fitted with an anti-tip mechanism. If the appliance is knocked over when in use or put on a steep incline, it switches off automatically.

- Only operate the oil radiator in an upright position.

9. Maintenance/cleaning

9.1 Maintenance

Maintenance is required if the oil radiator has been damaged in any way, for example, if liquid has entered the product, if it has been exposed to rain or moisture, if it is not working properly or if it has been dropped. If you notice smoke, unusual noises or odours, switch off the oil radiator immediately and disconnect the mains plug from the socket. If this occurs, the oil radiator should not be used before it has been inspected by authorised service personnel. All servicing work must be carried out by qualified specialist personnel. Never open the housing on the oil radiator.

9.2 Cleaning

 Disconnect the mains plug from the socket before cleaning - there is a risk of electric shock!

 Wait until the oil radiator has cooled down completely to avoid the risk of burns.

Clean the oil radiator at regular intervals. Use a slightly damp cloth. Never use any solvents or aggressive detergents that could damage the plastic. Remove dust residues in the ventilation slots with a vacuum cleaner.

10. Storage when not in use

 Wait until the oil radiator has cooled down completely. Otherwise there is risk of burns or fire!

If you do not intend to use the oil radiator for an extended period of time, disconnect the mains plug from the socket and wind the power cable (5) onto the cable wrap (7). Clamp the end of the power cable (5) into the cable holder (8).

Store the oil radiator in a clean, dry place out of direct sunlight.

11. Environmental regulations and disposal information

	Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic appliances must be disposed of separately from household waste at official disposal centres. Avoid damage to the environment and risks to your personal health by disposing of the appliance properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the appliance. Follow the current applicable guidelines for waste oil disposal. Unscrewing the heating element allows you to drain the oil (L-QB 300) and dispose of it separately.
	Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.
 ES/PT	
Only relevant for France:   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !	
“Sorting made easy” The product, the accessories, the printed material and the packaging are recyclable. They are subject to enhanced manufacturer responsibility and are sorted and collected separately.	
Only relevant for Spain and Portugal: Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging: 	
	Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows: 1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.
	

Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Low density polyethylene	Plastic bag in the packaging
	Polystyrene	Inside the sales packaging to protect and store the accessories
	Corrugated cardboard	Sales packaging

12. Conformity notes



The product complies with the requirements of the applicable European and national directives. Evidence of conformity has been provided. The manufacturer has the relevant declarations and documentation.



The product complies with the requirements of the applicable national directives of the Republic of Serbia.

The complete EU Declaration of Conformity and any other conformity declaration (where applicable) are available for download from this link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Contact address in accordance with 2023/988 Product Safety Regulation: ce@targa.de

13. Warranty and Service Information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be

regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.
- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



Spare parts availability

The availability of spare parts for the repair of this appliance is at least 10 years from the date of purchase. Spare parts can be delivered to you within 10 working days of receipt of your order.

**Service / Spare parts request / Repair request****GB**

Phone: 0800 404 7657

E-Mail: targa@lidl.co.uk**IE**

Phone: 1800 101010

E-Mail: targa@lidl.ie**MT**

Phone: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt**CY**

Phone: 8009 4241

E-Mail: targa@lidl.com.cy**IAN: 487568_2501****Manufacturer**

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

Table des matières

1. Utilisation prévue..... 28

2. Contenu de l’emballage 29

3. Description de l’appareil..... 29

4. Spécifications techniques 29

4.1 Exigences en matière d’informations applicables aux radiateurs électrique pour chambre individuelle 30

5. Instructions de sécurité..... 31

6. Avant de commencer 34

6.1 Assemblage..... 34

7. Prise en main 35

7.1 Fonction ÉCO..... 35

8. Résolution des problèmes 35

8.1 Le radiateur à bain d’huile ne fonctionne pas 35

8.2 Le radiateur à bain d’huile s’éteint 36

9. Entretien/nettoyage..... 36

9.1 Entretien..... 36

9.2 Nettoyage..... 36

10. Stockage en cas de non-utilisation 36

11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut..... 37

12. Avis de conformité 38

13. Informations relatives à la garantie et aux services..... 38

Félicitations !

En achetant le radiateur à bain d’huile TRONIC TOR 1500 H1, appelé ci-après le radiateur à bain d’huile, vous avez choisi un produit de haute qualité.

Avant de l’utiliser, veuillez vous familiariser avec son fonctionnement et lire ce manuel d’utilisation avec la plus grande attention. Veuillez à respecter les consignes de sécurité et à n’utiliser le radiateur à bain d’huile que de la manière décrite dans le manuel d’utilisation et pour les usages indiqués.

Conservez ce manuel d’utilisation dans un endroit sûr. Lorsque vous cédez le radiateur à bain d’huile à un tiers, veuillez également à lui remettre tous les documents.

1. Utilisation prévue

Le radiateur à bain d’huile est conçu exclusivement pour chauffer les espaces intérieurs comme chauffage d’appoint. Ce radiateur à bain d’huile ne doit pas être utilisé à l’extérieur ni sous des climats tropicaux. Ce radiateur à bain d’huile n’est pas conçu pour être utilisé à des fins professionnelles ou commerciales. Le radiateur à bain d’huile est uniquement destiné à un usage domestique et privé. Toute autre utilisation est contraire à l’utilisation prévue. Cet radiateur à bain d’huile satisfait à toutes les normes de conformité CE et

aux autres normes qui s'appliquent. En cas de modifications apportées au radiateur à bain d'huile et non approuvées par le fabricant, la conformité à ces normes ne sera plus garantie. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements pouvant résulter de ces modifications. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de l'emballage

- Radiateur à bain d'huile
- 2 supports de roulettes de transport
- 4 roulettes de transport (chacune avec un écrou borgne)
- 2 supports de montage (chacun avec deux écrous à oreilles)
- Ce manuel d'utilisation

3. Description de l'appareil

Ce manuel d'utilisation inclut une couverture dépliant. L'intérieur de la couverture comporte une illustration du radiateur à bain d'huile avec toutes les pièces numérotées. Voici la liste des éléments auxquels correspondent les numéros :

- 1 Éléments chauffants
- 2 Support de roulettes de transport (arrière)
- 3 Support de roulettes de transport (avant)
- 4 4 roulettes de transport
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 4 écrous borgnes
- 7 Range-cordon
- 8 Support de câble
- 9 Voyant d'état
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt (interrupteur rotatif avec niveaux **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Thermostat
- 12 Poignée
- 13 2 supports de montage [Fig. A]
- 14 4 écrous à oreilles [Fig. A]

4. Spécifications techniques

Alimentation	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique	1 500 W
Niveaux de puissance	Niveau 1 600 W Niveau 2 900 W Niveau 3 1 500 W
Classe de protection	I
Température de fonctionnement	5° C à 35° C
Humidité de fonctionnement	85 % d'humidité relative
Conditions de stockage acceptables	De -10 °C à +50 °C, 85 % max. d'humidité relative.

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

4.1 Exigences en matière d’informations applicables aux radiateurs électrique pour chambre individuelle

Coordonnées de contact	Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest ALLEMAGNE				
Code(s) modèle : TOR 1500 H1					
Désignation	Symbole	Valeur	Unité	Désignation	Unité
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	1,500	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[Non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0,600	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[Non]
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	1,500	kW	Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	[Oui]
Consommation électrique				Contrôle électronique de la température de la pièce	[Non]
Quand l'appareil est éteint	P ₀	0,00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[Non]
En mode veille	P _{sm}	-	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[Non]
En veille	P _{idle}	0,00	W	Autres options de contrôle	
Raccordé au secteur et en mode veille	P _{nsm}	-	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[Non]
État de veille avec affichage d'informations ou d'état			[Non]	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[Non]
Taux annuel de chauffage des locaux en utilisation active	η _{s,on}	85,0	%	Télécommande	[Non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[Non]
				Limite de durée de fonctionnement	[Non]
				Capteur à boule noire	[Non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[Non]
				Précision de contrôle	[Non]

5. Instructions de sécurité

Avant d'utiliser ce radiateur à bain d'huile pour la première fois, veuillez lire attentivement les remarques ci-dessous et tenir compte de tous les avertissements, même si vous avez l'habitude de manipuler des appareils électriques. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment. Si vous vendez ou cédez le radiateur à bain d'huile à une tierce personne, veuillez à lui remettre également ce manuel d'utilisation. Il fait partie du produit.

Explication des symboles utilisés



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique la présence d'informations importantes concernant l'utilisation sans risque de ce produit et la sécurité de l'utilisateur.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole signale un risque d'électrocution représentant un danger pour la santé des individus, un risque de mort et/ou un risque de dommages matériels.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique qu'il ne faut pas couvrir le radiateur à bain d'huile afin d'éviter tout risque de surchauffe.



DANGER ! Attention, surfaces chaudes ! Ce symbole signale le risque de blessures ou de brûlures dû à la présence de surfaces chaudes sur le radiateur à bain d'huile.



DANGER ! Attention, surfaces chaudes ! Ne touchez pas les éléments chauffants (1) lorsque l'appareil est allumé.



Classe de sécurité I - Mise à la terre



Tension CA



Ce symbole signale la présence d'informations supplémentaires sur le sujet.



Adresse du fabricant



AVERTISSEMENT !



**RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER !**

- ⚠ Le radiateur à bain d'huile n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou avec un système de commande à distance séparé. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé directement sous une prise secteur. Ne laissez pas le radiateur à bain d'huile sans surveillance lorsqu'il est allumé avec le thermostat (11) réglé à la hausse. Cela constitue un risque d'incendie !
- ⚠ Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez jamais le radiateur à bain d'huile et n'y insérez jamais aucun objet entre les éléments chauffants (1). Cela constitue un risque d'incendie !
- ⚠ Utilisez ce produit dans des lieux bien ventilés. N'insérez pas d'objet dans les entrées et les sorties d'air. Afin d'éviter tout risque d'incendie, n'obstruez pas et ne couvrez pas les entrées et sorties d'air.
- ⚠ Placez toujours le radiateur à bain d'huile sur une surface plane et résistante à la chaleur, à bonne distance des sources de chaleur et matériaux inflammables, des liquides et des gaz. Les composants présents à l'intérieur du radiateur à bain d'huile sont très chauds et peuvent produire des arcs électriques ou des étincelles. Laissez un espace d'au moins 1 mètre tout autour du produit afin de prévenir les risques d'incendie !
- ⚠ Veillez à brancher le radiateur à bain d'huile sur une prise secteur facilement accessible en permanence. Utilisez le radiateur à bain d'huile uniquement à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, vous pourriez vous électrocuter !
- ⚠ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit à 50 ou 60 Hz. Le produit s'ajuste automatiquement à 50 et à 60 Hz.
- ⚠ Tenez toujours le cordon d'alimentation (5) par sa fiche et ne tirez jamais sur le cordon lui-même. Ne placez pas le radiateur à bain d'huile, des meubles ou d'autres objets lourds sur le cordon d'alimentation (5) et veillez à ne pas le plier, tout particulièrement au niveau de la prise. Ne faites jamais de nœuds avec le cordon d'alimentation (5) et ne le raccordez à aucun autre câble. Le cordon d'alimentation (5) doit être placé de façon à ne pas gêner le passage et à ce que l'on ne risque pas de trébucher dessus. Veillez à ce que le cordon d'alimentation (5) n'entre en contact avec aucune des surfaces chaudes du radiateur à bain d'huile. Cessez immédiatement d'utiliser le produit si le cordon d'alimentation est endommagé, si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé. Un cordon d'alimentation (5) endommagé présente

un risque d'incendie ou d'électrocution. Inspectez régulièrement l'état du cordon d'alimentation (5). Si le cordon d'alimentation (5) se trouve endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre d'assistance clientèle ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger éventuel. N'utilisez jamais les adaptateurs ou les rallonges et ne modifiez pas le cordon d'alimentation (5) !

-  Ne touchez jamais le cordon d'alimentation (5) ni le radiateur à bain d'huile avec les mains mouillées. Vous pourriez vous électrocuter !
-  Ce radiateur à bain d'huile peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par les personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou qui ne possèdent pas les connaissances ou l'expérience nécessaires, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour une bonne utilisation du radiateur à bain d'huile et qu'ils aient compris les risques existants. Ce radiateur à bain d'huile n'est pas un jouet. Le produit ne doit pas être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance. Maintenez les enfants de moins de 3 ans à distance du produit, à moins qu'ils soient sous surveillance constante. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas allumer ni éteindre le radiateur à bain d'huile sauf sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires pour l'utiliser en toute sécurité et ont compris les risques qui en découlent, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans un endroit normal d'utilisation. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise de courant, régler le radiateur à bain d'huile, le nettoyer ou réaliser toute autre opération d'entretien incombant à l'utilisateur.
-  **DANGER !** Certaines parties du radiateur à bain d'huile peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Faites particulièrement preuve de vigilance en présence d'enfants ou de personnes vulnérables. Les petites pièces impliquent un risque d'étouffement. Maintenez l'emballage hors de portée de ces personnes. Risque d'asphyxie.
-  **AVERTISSEMENT !** Ce radiateur à bain d'huile est équipé d'un thermostat (11). Faites pivoter le thermostat (11) aussi loin que possible vers la droite pour le régler au niveau de chauffage maximum. Le radiateur à bain d'huile ne doit pas être utilisé dans des petites pièces en présence de personnes dans l'incapacité de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'elles soient sous surveillance constante.

-  En présence de fumée, d'odeur ou de bruits inhabituels, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile jusqu'à ce qu'il ait été inspecté par un service technique agréé. Ne respirez jamais la fumée provenant d'un appareil probablement en feu. Si vous avez accidentellement respiré de la fumée, consultez immédiatement un médecin. L'inhalation de fumée est dangereuse pour la santé.
-  Ce radiateur à bain d'huile est rempli d'une quantité spécifique d'huile spéciale. Cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile s'il est endommagé ou si de l'huile fuit, car cela pourrait être dangereux. Demandez à un centre d'assistance clientèle ou à une personne qualifiée d'inspecter le produit et de le réparer, si nécessaire.
-  L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou des liquides abrasifs, quelle que soit leur forme. N'utilisez pas le radiateur à bain d'huile à proximité d'eau (par ex., baignoire, douche, piscine ou bassin). N'immergez jamais le radiateur à bain d'huile. Ne placez pas d'objets remplis de liquide, comme des vases ou des boissons, sur le radiateur à bain d'huile. Veillez à ne pas exposer le radiateur à bain d'huile à des vibrations ou des chocs excessifs. N'introduisez pas de corps étrangers dans l'appareil. Dans le cas contraire, le radiateur à bain d'huile risquerait d'être endommagé et constituerait un risque de choc électrique.

6. Avant de commencer

Sortez le radiateur à bain d'huile et les accessoires de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage avant de commencer.

6.1 Assemblage

- Fixez deux roulettes de transport (4) dans les orifices extérieurs des supports de roulettes de transport (2 et 3). Utilisez les écrous borgnes (6) pré-assemblés. Vérifiez que les roulettes de transport (4) se trouvent sur le côté encastré des supports de roulettes de transport (2 et 3) [voir Fig. B]. Serrez fermement les écrous borgnes (6) à l'aide d'une pince ou d'une clé plate.
 - Placez le radiateur à bain d'huile sur une surface plane, la face inférieure orientée vers le haut. Si nécessaire, placez un support souple sous le radiateur à bain d'huile pour éviter d'endommager la peinture. Dévissez les écrous à oreilles (14) des supports de montage (13). Insérez un support de montage (13) entre chacun des deux éléments chauffants (1) externes [voir Fig. C].
 - Installez les supports de roulettes de transport (2 et 3) et insérez les supports de montage (13) dans les orifices des supports de roulettes de transport (2 et 3). Vérifiez que les roulettes de transport (4) sur le support de roulettes de transport avant (3) sont orientées vers l'avant de l'appareil [voir Fig. D].
 - Fixez les supports de roulettes de transport (2 et 3) à l'aide des écrous à oreilles (14) [voir Fig. E]. Placez ensuite le radiateur à bain d'huile sur les roulettes de transport (4) mises en place.
-  Attendez quelques minutes avant d'utiliser le radiateur à bain d'huile afin que l'huile présente dans l'appareil puisse se déposer au fond de celui-ci.

7. Prise en main



Risques de brûlure ! Lorsque l'appareil est allumé, la température des surfaces exposées peut être très élevée.



Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après une longue période d'inutilisation, un bruit peut se faire entendre lors de la première mise en marche, mais celui-ci devrait disparaître au bout d'un certain temps.

- Placez le radiateur à bain d'huile sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Faites pivoter le thermostat (11) vers la gauche autant que possible.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation (5) du range-cordon (7).
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant facile d'accès.
- Allumez le radiateur à bain d'huile en pivotant l'interrupteur Marche/Arrêt (10) sur le niveau de chauffage souhaité **1**, **2** ou **3**.

Niveau de chaleur	Alimentation
1	600 watts
2	900 watts
3	1 500 watts

- Faites pivoter le thermostat (11) vers la droite aussi loin que possible. Le voyant d'état (9) s'allume lorsque le radiateur à bain d'huile chauffe.
- Dès que la température ambiante souhaitée a été atteinte, vous pouvez tourner lentement le thermostat (11) vers la gauche jusqu'à ce que le voyant d'état (9) s'éteigne. L'appareil maintiendra la température ambiante actuelle. Le radiateur à bain d'huile se remet à chauffer dès que la température ambiante descend sous le niveau réglé. Le voyant d'état (9) s'allume.
- Pour éteindre le radiateur à bain d'huile, tournez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) sur la position **0**.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

7.1 Fonction ÉCO

La fonction ÉCO du radiateur à bain d'huile permet d'économiser de l'énergie. Pour cela, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) sur la position **1** (600 W). Dans ce mode, l'appareil fonctionne de manière éco-énergétique et assure une chaleur de base constante et confortable avec une consommation d'énergie réduite.

Par rapport aux niveaux de chauffage supérieurs 2 (900 W) et 3 (1 500 W), la fonction ÉCO est idéale pour les petites pièces ne nécessitant qu'une chaleur modérée. Cela permet d'optimiser la consommation d'énergie sans pour autant sacrifier le confort.

8. Résolution des problèmes

8.1 Le radiateur à bain d'huile ne fonctionne pas

- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien alimentée.
- Vérifiez que le radiateur à bain d'huile est allumé ; l'interrupteur Marche/Arrêt (10) doit être positionné sur le niveau **1**, **2** ou **3**.
- Vérifiez la position du thermostat (11) et, si nécessaire, faites-le pivoter vers la droite autant que possible.

8.2 Le radiateur à bain d'huile s'éteint

Ce radiateur à bain d'huile est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe. L'appareil s'éteint automatiquement s'il devient trop chaud.

 **AVERTISSEMENT !** Généralement, une surchauffe a une raison d'être et peut constituer un risque d'incendie !

- Éteignez le radiateur à bain d'huile en tournant l'interrupteur Marche/Arrêt (10) sur la position **0**.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Éliminez la cause de la surchauffe. Vérifiez si l'appareil peut dissiper suffisamment de chaleur. Assurez-vous qu'il n'est pas couvert ni trop proche d'un mur ou d'un autre obstacle.
- Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.

Le radiateur à bain d'huile est équipé d'un mécanisme anti-basculement. Si l'appareil est renversé pendant son utilisation ou s'il est placé sur un sol incliné, il s'éteint automatiquement.

- N'utilisez le radiateur à bain d'huile qu'en position verticale.

9. Entretien/nettoyage

9.1 Entretien

Des opérations de maintenance sont nécessaires si le radiateur à bain d'huile a été endommagé, par exemple si du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, si ce dernier a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé. En présence de fumée, d'odeur ou de bruit inhabituel, éteignez immédiatement le radiateur à bain d'huile et débranchez-le de la prise de courant. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le radiateur à bain d'huile jusqu'à ce qu'il ait été inspecté par un service technique agréé. Les opérations de réparation doivent exclusivement être réalisées par du personnel technique qualifié. N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur à bain d'huile.

9.2 Nettoyage

 Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de le nettoyer pour éviter tout risque d'électrocution !

 Attendez que le radiateur à bain d'huile ait complètement refroidi pour éviter tout risque de brûlures.

Nettoyez régulièrement le radiateur à bain d'huile. Utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ni de détergents agressifs qui pourraient endommager le plastique. Enlevez les résidus de poussière dans les fentes de ventilation à l'aide d'un aspirateur.

10. Stockage en cas de non-utilisation

 Attendez que le radiateur à bain d'huile ait complètement refroidi. Sinon, vous risqueriez de vous brûler ou un incendie pourrait se déclencher !

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le radiateur à bain d'huile pendant une période prolongée, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et enroulez le cordon d'alimentation (5) sur le range-cordon (7). Fixez l'extrémité du cordon d'alimentation (5) dans le support de câble (8).

Rangez le radiateur à bain d'huile dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut

	Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels. Protégez l'environnement et préservez votre santé en recyclant correctement les appareils usagés. Pour plus d'informations sur les normes de mise au rebut et de recyclage en vigueur, contactez votre mairie, vos services locaux de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil. Suivez les directives en vigueur concernant la mise au rebut des huiles usagées. En dévissant l'élément chauffant, vous pouvez vidanger l'huile (L-QB 300) et l'éliminer séparément.
  ES/PT	Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.

Valable uniquement pour la France :



« Trier plus facilement »

Le produit, les accessoires, les supports imprimés et les éléments d'emballage sont recyclables. Ils sont soumis à la responsabilité accrue du fabricant et font l'objet de procédures de tri sélectif.

Applicable uniquement pour l'Espagne et le Portugal :

Veuillez séparer les matériaux d'emballage et les jeter dans les conteneurs de collecte appropriés, conformément aux symboles figurant sur l'emballage :



	Veuillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :
	1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbole	Matériau	Contenu dans les éléments d’emballage suivants pour ce produit
	Polyéthylène faible densité	Sac en plastique dans l’emballage
	Polystyrène	Utilisez l’emballage de vente pour protéger et ranger les accessoires
	Carton ondulé	Emballage de vente

12. Avis de conformité



Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. La preuve de la conformité a été fournie. Le fabricant possède les déclarations et la documentation correspondantes.



Le produit est conforme aux exigences des directives nationales applicables de la République de Serbie.

Vous pouvez vous télécharger la déclaration de conformité UE complète et toute autre déclaration de conformité (le cas échéant) à partir de ce lien :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Coordonnées de contact conformément au règlement 2023/988 sur la sécurité des produits : ce@targa.de

13. Informations relatives à la garantie et aux services

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d’autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d’installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous permet d’arriver directement sur le site du service après-vente LIDL (www.lidl-service.com) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d’emploi en saisissant le numéro d’article (IAN).



Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles

pendant la durée de la garantie du produit.

Disponibilité des pièces de rechange

La disponibilité des pièces de rechange pour réparer cet appareil est d'au moins 10 ans à compter de la date d'achat. Les pièces de rechange peuvent vous être livrées dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de votre commande.



Service technique / Demande de pièces de rechange / Demande de réparation



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 487568_2501



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH

BE

CH

Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Disponibilité des pièces de rechange

La disponibilité des pièces de rechange pour réparer cet appareil est d'au moins 10 ans à compter de la date d'achat. Les pièces de rechange peuvent vous être livrées dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de votre commande.



Service technique / Demande de pièces de rechange / Demande de réparation



Téléphone : 0800 12089

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0800 56 44 33

E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 487568_2501



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Beoogd gebruik	43
2. Inhoud van de verpakking	44
3. Overzicht	44
4. Technische specificaties	44
4.1 Vereiste informatie over elektrische eenkamerverwarmers	45
5. Veiligheidsinstructies	46
6. Voordat u begint	49
6.1 Montage.....	49
7. Aan de slag.....	50
7.1 ECO-functie	50
8. Problemen oplossen	50
8.1 De olieradiator werkt niet.....	50
8.2 De olieradiator schakelt uit	51
9. Onderhoud/reiniging	51
9.1 Onderhoud.....	51
9.2 Reinigen	51
10. Opslag indien niet in gebruik.....	51
11. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking	52
12. Conformiteit	53
13. Garantie- en service-informatie.....	53

Gefeliciteerd!

Met de aanschaf van TRONIC TOR 1500 H1-olieradiator, hierna 'olieradiator' genoemd, hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Raak vóór het eerste gebruik vertrouwd met de manier waarop de olieradiator werkt en lees deze handleiding zorgvuldig door. Volg de veiligheidsinstructies zorgvuldig op en gebruik de olieradiator alleen zoals beschreven in de handleiding en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Overhandig ook alle documenten wanneer u de olieradiator aan derden doorgeeft.

1. Beoogd gebruik

De olieradiator is uitsluitend bedoeld voor het bijverwarmen van binnenruimten. Deze olieradiator mag niet buitenshuis of in tropische klimaten worden gebruikt. Deze olieradiator is niet ontworpen voor zakelijke of commerciële toepassingen. Gebruik de olieradiator alleen voor persoonlijke toepassingen in een huiselijke omgeving. Elke andere toepassing komt niet overeen met het beoogde gebruik. De olieradiator voldoet aan alle relevante normen en standaarden met betrekking tot CE-conformiteit. Als er wijzigingen aan de

olieradiator worden aangebracht die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kan niet meer worden gegarandeerd dat aan deze richtlijnen wordt voldaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of storing die hiervan mogelijk het gevolg is. Gebruik enkel accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.

Houd u aan de regelgeving en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking

- Olieradiator
- 2 x zwenkwielhouders
- 4 x zwenkwielen (elk met dopmoer)
- 2 x montagesteunen (elk met twee vleugelmoeren)
- Deze handleiding

3. Overzicht

Deze handleiding heeft een uitvouwbare omslag. Aan de binnenkant van de omslag vindt u een afbeelding van de olieradiator met alle genummerde onderdelen. Deze nummers hebben de volgende betekenis:

- 1 Verwarmingsribben
- 2 Zwenkwielhouder (achter)
- 3 Zwenkwielhouder (voorzijde)
- 4 4 x zwenkwielen
- 5 Netsnoer
- 6 4 x dopmoeren
- 7 Kabelspoel
- 8 Kabelhouder
- 9 Statusled
- 10 AAN/UIT-schakelaar (draaischakelaar met niveaus **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Thermostaat
- 12 Handgreep
- 13 2 x montagesteunen [afb. A]
- 14 4 x vleugelmoeren [afb. A]

4. Technische specificaties

Stroomvoorziening	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik	1500 W
Vermogensniveaus	Niveau 1 600 W Niveau 2 900 W Niveau 3 1500 W
Beschermingsklasse	I
Gebruikstemperatuur	5 °C tot 35 °C
Luchtvochtigheid tijdens gebruik	85% rel. luchtvochtigheid
Aanvaardbare opslagomstandigheden	-10 °C tot +50 °C, max. 85% relatieve luchtvochtigheid.

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

4.1 Vereiste informatie over elektrische eenkamerverwarmers

Contactgegevens	Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest DUITSLAND				
Modelcode(s): TOR 1500 H1					
Aanduiding	Symbol	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid
Warmteafgifte			Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling		
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	1,500	kW	Enkeltraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurregeling	[Nee]
Minimale warmteafgifte (benchmark)	P _{min}	0,600	kW	Twee of meer handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling	[Nee]
Maximale continue warmteafgifte	P _{max,c}	1,500	kW	Ruimtetemperatuurregeling met mechanische thermostaat	[Ja]
Stroomverbruik			Met elektronische kamertemperatuurregeling		[Nee]
Indien uitgeschakeld	P ₀	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[Nee]
In stand-bymodus	P _{sm}	-	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	[Nee]
Niet actief	P _{idle}	0,00	W	Overige regelingsopties	
Aangesloten op het lichtnet en in stand-bymodus	P _{nsm}	-	W	Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
Stand-bystatus met informatie- of statusweergave			[Nee]	Kamertemperatuurregeling, met openraamdetectie	[Nee]
Jaarlijkse ruimteverwarming bij actief gebruik	η _{s,on}	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	[Nee]
			Met adaptieve startregeling		[Nee]
			Begrenzing gebruikstijd		[Nee]
			Zwarte kogelsensor		[Nee]
			Zelflerende functie		[Nee]
			Regelnaauwkeurigheid		[Nee]

5. Veiligheidsinstructies

Voordat u de olieradiator voor het eerst gebruikt, dient u de onderstaande opmerkingen te lezen en alle waarschuwingen op te volgen, zelfs als u bekend bent met de bediening van elektrische apparatuur. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen. Als u de olieradiator verkoopt of weggeeft, geeft u ook de handleiding erbij. Deze maakt integraal deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



WAARSCHUWING! Dit symbool staat bij belangrijke informatie voor een veilig gebruik van het product en de veiligheid van de gebruiker.



WAARSCHUWING! Dit symbool duidt op gevaar voor de menselijke gezondheid en het risico van overlijden en/of het risico van schade aan de eigendommen als gevolg van een elektrische schok.



WAARSCHUWING! Dit symbool geeft aan dat de olieradiator niet mag worden bedekt om oververhitting te voorkomen.



GEVAAR! Waarschuwing, hete oppervlakken! Dit symbool duidt op de kans op letsel of brandwonden door hete oppervlakken van de olieradiator.



GEVAAR! Waarschuwing, hete oppervlakken! Raak de verwarmingsribben (1) niet aan als het apparaat is ingeschakeld.



Veiligheidsklasse I - aarding



Wisselspanning



Dit symbool staat bij nadere informatie over het onderwerp.



Adres van de fabrikant



WAARSCHUWING!



**GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK!
OPEN HET APPARAAT NIET!**

-  Het is niet de bedoeling dat de olieradiator wordt gebruikt met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem. Het apparaat mag ook niet direct onder een stopcontact worden gebruikt. Zorg er altijd voor dat er iemand bij de olieradiator is als deze is ingeschakeld met de thermostaat (11) omhoog gedraaid. Dit vormt een brandgevaar!
-  Dek de olieradiator niet af en steek geen voorwerpen tussen de verwarmingsribben (1) om oververhitting te voorkomen. Dit vormt een brandgevaar!
-  Gebruik dit product op goed geventileerde plaatsen. Steek geen voorwerpen in de luchtinlaten of -uitlaten. Ter voorkoming van brandgevaar mag u geen luchtinlaten of -uitlaten blokkeren of afdekken.
-  Plaats de olieradiator altijd op een vlakke, hittebestendige ondergrond, uit de buurt van warmtebronnen en brandbare materialen, vloeistoffen of gassen. De onderdelen in de olieradiator zijn zeer heet en kunnen elektrische vlambogen of vonken veroorzaken. Laat een ruimte van minstens 1 m rond het product vrij om brandgevaar te voorkomen!
-  Sluit de olieradiator aan op een stopcontact dat altijd gemakkelijk bereikbaar is. Gebruik de olieradiator alleen met de op het typeplaatje aangegeven spanning, anders is er kans op een elektrische schok!
-  De gebruiker hoeft geen actie te ondernemen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. De aanpassing naar 50 en 60 Hz vindt automatisch plaats.
-  Trek het netsnoer (5) altijd los aan de stekker en nooit aan het snoer zelf. Plaats geen meubels of andere zware voorwerpen op het netsnoer (5) en zorg ervoor dat u de kabel niet buigt, vooral niet bij de stekker. Leg nooit knopen in het netsnoer (5) en bind dit niet samen met andere kabels. Leg het netsnoer (5) zo neer dat niemand erover kan struikelen of erdoor wordt gehinderd. Zorg ervoor dat het netsnoer (5) geen hete oppervlakken van de olieradiator raakt. Stop onmiddellijk met het gebruik van het product als het netsnoer is beschadigd, als het product niet goed werkt, als het gevallen is of als het op een of andere manier is beschadigd. Een beschadigd netsnoer (5) kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer (5) regelmatig. Als het netsnoer (5) is beschadigd, moet u dit laten vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een

andere bevoegde persoon om zo mogelijk gevaar te vermijden. Gebruik nooit adapterstekkers of verlengkabels en knoei niet met het netsnoer (5)!

 Raak het netsnoer (5) of de olieradiator nooit met natte handen aan, anders loopt u het risico op een elektrische schok!

 Deze olieradiator kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig kennis of ervaring, mits er toezicht op wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van de olieradiator en de bijhorende risico's begrijpen. Deze olieradiator is geen speelgoed. Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan. Houd kinderen onder de 3 jaar weg van de olieradiator, tenzij ze onder constant toezicht staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de olieradiator alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de olieradiator en de bijbehorende risico's hebben begrepen, mits de olieradiator op de normale plaats van gebruik staat of is geïnstalleerd. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, de olieradiator niet aanpassen, de olieradiator niet reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

 **GEVAAR!** Sommige oppervlakken van de olieradiator kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn. Kleine onderdelen kunnen leiden tot verstikkingsgevaar. Houd de verpakking buiten het bereik van deze mensen. Er bestaat gevaar voor verstikking.

 **WAARSCHUWING!** De olieradiator is voorzien van een regelbare thermostaat (11). Als u de thermostaat (11) met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draait, wordt deze op het maximale verwarmingsniveau ingesteld. De olieradiator mag niet worden gebruikt in kleine ruimten met mensen die de ruimte niet alleen kunnen verlaten, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

 Als u merkt dat de olieradiator rook of vreemde geluiden of geuren produceert, trekt u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. In dat geval mag u de olieradiator pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een

bevoegd onderhoudstechnicus. Adem rook die uit het apparaat komt nooit in. Raadpleeg een arts als u per ongeluk rook inademt. De ingeademde rook kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

-  Deze olieradiator is gevuld met een specifieke hoeveelheid speciale olie. Gebruik de olieradiator niet meer als deze is beschadigd of als er olie uit is gelekt, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Neem contact op met de klantenservice of met een gekwalificeerd persoon om het product te controleren en indien nodig te repareren.
-  Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of -spatten en agressieve vloeistoffen. Gebruik de olieradiator niet in de buurt van water (bijv. badkuip, douche, zwembad of fontein). Het is belangrijk dat u de olieradiator niet onderdompelt (plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen of drankjes, op de olieradiator). Zorg ervoor dat de olieradiator niet wordt blootgesteld aan sterke schokken of trillingen. Steek geen voorwerpen in het apparaat, anders kan de olieradiator beschadigd raken en loopt u het risico op een elektrische schok!

6. Voordat u begint

Haal de olieradiator en de accessoires uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u aan de slag gaat.

6.1 Montage

- Bevestig twee zwenkwielen (4) aan de buitenste gaten van de zwenkwielhouders (2 en 3). Gebruik de voorgemonteerde dopmoeren (6). Zorg ervoor dat de zwenkwielen (4) zich aan de verzonken kant van de zwenkwielhouders (2 en 3) bevinden [zie afb. B]. Draai de dopmoeren (6) stevig vast met een tang of steeksleutel.
 - Plaats de olieradiator op een vlakke ondergrond met de onderkant naar boven. Leg indien nodig een zachte onderlaag onder de olieradiator om schade aan de lak te voorkomen. Verwijder de vleugelmoeren (14) van de montagesteunen (13). Plaats een montagebeugel (13) tussen elk van de twee externe verwarmingsribben (1) [zie afb. C].
 - Monteer de zwenkwielhouders (2 en 3) en steek de montagesteunen (13) in de gaten van de zwenkwielhouders (2 en 3). Let erop dat de zwenkwielen (4) op de voorste zwenkwielhouder (3) naar de voorkant van het apparaat wijzen [zie afb. D].
 - Zet de zwenkwielhouders (2 en 3) vast met de vleugelmoeren (14) [zie afb. E]. Plaats nu de olieradiator voorzichtig op de gemonteerde zwenkwielen (4).
-  Wacht enkele minuten voordat u de olieradiator gebruikt, zodat de olie in het apparaat naar de bodem van het apparaat kan zakken.

7. Aan de slag



Kans op brandwonden! Als het apparaat is ingeschakeld, kan de temperatuur van de betreffende oppervlakken zeer hoog zijn.



Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt of na een lange periode van niet-gebruik, kan er na het inschakelen wat geluid hoorbaar zijn wanneer u het apparaat weer inschakelt, maar dit zou na enige tijd moeten verdwijnen.

- Zet de olieradiator op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Draai de thermostaat (11) linksom tot aan de aanslag.
- Wikkel het netsnoer (5) volledig af van de kabelspoel (7).
- Steek de stekker in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Schakel de olieradiator in door de AAN/UIT-schakelaar (10) op het gewenste verwarmingsniveau **1**, **2** of **3** te zetten.

Verwarmingsniveau	Vermogen
1	600 watt
2	900 watt
3	1500 watt

- Draai de thermostaat (11) rechtsom tot aan de aanslag. De statusled (9) gaat branden als de olieradiator aan het verwarmen is.
- Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, kunt u de thermostaat (11) langzaam linksom draaien, totdat de led (9) dooft. Het apparaat houdt de huidige kamertemperatuur vast. De olieradiator wordt weer verwarmd zodra de kamertemperatuur onder het ingestelde niveau zakt. U kunt dit zien aan het feit dat de statusled (9) gaat branden.
- Als u de olieradiator wilt uitschakelen, zet u de AAN/UIT-schakelaar (10) op stand **0**.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

7.1 ECO-functie

De ECO-functie van de olieradiator wordt gebruikt voor de energiebesparende modus. Zet hiervoor de AAN/UIT-schakelaar (10) in stand **1** (600 W). In deze modus werkt het apparaat energiezuiniger en geeft het een constante, comfortabele basiswarmte met een lager energieverbruik.

In vergelijking met de hogere verwarmingsniveaus 2 (900 W) en 3 (1500 W) is de ECO-functie ideaal voor kleinere ruimtes waar slechts een gematigde warmteafgifte is vereist. Hierdoor wordt het energieverbruik geoptimaliseerd zonder dat dit ten koste gaat van het comfort.

8. Problemen oplossen

8.1 De olieradiator werkt niet

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- Controleer of het gebruikte stopcontact onder spanning staat.
- Controleer of de olieradiator is ingeschakeld en de AAN/UIT-schakelaar (10) op het gewenste verwarmingsniveau **1**, **2** of **3** staat.
- Controleer de stand van de thermostaat (11) en draai deze, indien nodig, rechtsom tot aan de aanslag.

8.2 De olieradiator schakelt uit

Deze olieradiator is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als het te heet wordt.

-  **WAARSCHUWING!** Oververhitting heeft meestal een reden en kan brandgevaar opleveren!
- Schakel de olieradiator uit door de AAN/UIT-schakelaar (10) naar stand **0** te draaien.
 - Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
 - Verhelp de oorzaak van de oververhitting. Controleer of het apparaat voldoende warmte kan afvoeren. Is het afgedekt of staat het te dicht bij een muur of ander obstakel?
 - Laat het apparaat minstens 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.

De olieradiator is voorzien van een kantelbeveiliging. Als het apparaat tijdens het gebruik wordt omgestoten of op een steile helling wordt gezet, wordt het automatisch uitgeschakeld.

- Gebruik de olieradiator alleen rechtop.

9. Onderhoud/reiniging

9.1 Onderhoud

Onderhoud is vereist als de olieradiator op welke wijze dan ook is beschadigd, als er bijvoorbeeld vloeistoffen in het product zijn terechtgekomen, als de olieradiator is blootgesteld aan regen of vocht, als de olieradiator niet normaal werkt of als deze is gevallen. Als u merkt dat de olieradiator rook, geur of vreemde geluiden produceert, schakelt u de olieradiator onmiddellijk uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. In dat geval mag u de olieradiator pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een bevoegd onderhoudstechnicus. Elk onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegd onderhoudstechnicus. Open nooit de behuizing van de olieradiator.

9.2 Reinigen

-  Trek de stekker van de olieradiator uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken, anders krijgt u mogelijk een elektrische schok.

-  Wacht tot de olieradiator volledig afgekoeld is om het risico van brandwonden te vermijden.

Reinig de olieradiator regelmatig. Gebruik een licht vochtige doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen beschadigen. Verwijder stofresten in de ventilatiesleuven met een stofzuiger.

10. Opslag indien niet in gebruik

-  Wacht tot de olieradiator volledig is afgekoeld. Zo niet, dan is er kans op brandwonden of brand!

Als u van plan bent de olieradiator langere tijd niet te gebruiken, trekt u de stekker uit het stopcontact en wikkelt u het netsnoer (5) om de kabelspoel (7). Klem het uiteinde van het netsnoer (5) in de kabelhouder (8).

Berg de olieradiator op een schone, droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht.

11. Milieuregeling en informatie over afvalverwerking

	Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd. Voorkom schade aan het milieu en risico's voor uw eigen gezondheid door het apparaat op de juiste manier als afval te verwerken. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. Volg de geldende richtlijnen voor de afvoer van afgewerkte olie. Schroef het verwarmingselement los, zodat u de olie (L-QB 300) kunt aftappen en apart kunt afvoeren.
  ES/PT	Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.
<u>Alleen relevant voor Frankrijk:</u>   À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! 'Eenvoudig scheiden' Het product, de accessoires, het drukwerk en de verpakking zijn recyclebaar. Ze vallen onder de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden apart gesorteerd en ingezameld.	
<u>Alleen relevant voor Spanje en Portugal:</u> Scheid het verpakkingsmateriaal en voer het af in de daarvoor bestemde verzamelcontainers in overeenstemming met de symbolen op de verpakking:     Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenissen: 1-7: kunststof / 20-22: papier en karton / 80-98: samengestelde materialen.	

Symbol	Materiaal	Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product
	Polyethyleen met een lage dichtheid	Kunststof zak in de verpakking
	Polystyreen	In de verkoopverpakking om de accessoires te beschermen en op te bergen
	Golfkarton	Verkoopverpakking

12. Conformiteit



Het product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Er is bewijs van conformiteit verstrekt. De fabrikant beschikt over de relevante verklaringen en documentatie.



Het product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring en alle andere conformiteitsverklaringen (indien van toepassing) kunt u downloaden via deze link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Contactadres overeenkomstig Verordening 2023/988 inzake productveiligheid: ce@targa.de

13. Garantie- en service-informatie

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.
- Op www.lidl-service.com kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL (www.lidl-service.com). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.



Beschikbaarheid van reserveonderdelen

Reserveonderdelen voor de reparatie van dit apparaat zijn minstens 10 jaar vanaf de aankoopdatum beschikbaar. We leveren reserveonderdelen binnen 10 werkdagen na ontvangst van uw bestelling.

**Service / Reserveonderdelen aanvragen / Reparatie aanvragen****NL**

Telefoon: 0800 0249630

E-Mail: targa@lidl.nl**BE**

Telefoon: 0800 12089

E-Mail: targa@lidl.be**IAN: 487568_2501****Fabrikant**

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DUITSLAND

Spis treści

1. Przeznaczenie.....	56
2. Zawartość opakowania	57
3. Informacje ogólne.....	57
4. Dane techniczne	57
4.1 Informacje wymagane w odniesieniu do grzejników elektrycznych przeznaczonych do pojedynczych pomieszczeń.....	58
5. Instrukcje bezpieczeństwa	59
6. Czynnności przygotowawcze	62
6.1 Montaż.....	62
7. Rozpoczęcie użytkowania	63
7.1 Funkcja ECO.....	63
8. Rozwiązywanie problemów.....	63
8.1 Grzejnik olejowy nie działa.....	63
8.2 Grzejnik olejowy wyłącza się.....	64
9. Konserwacja/czyszczenie.....	64
9.1 Obsługa serwisowa.....	64
9.2 Czyszczenie	64
10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia	64
11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu ...	65
12. Zgodność z dyrektywami	66
13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu	66

Gratulacje!

Dokonując zakupu grzejnika olejowego TRONIC TOR 1500 H1, zwanego dalej grzejnikiem olejowym, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Przed pierwszym użyciem grzejnika olejowego prosimy o zapoznanie się z jego działaniem szybkozawaru i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie grzejnika olejowego wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazywania grzejnika olejowego osobom trzecim należy również dotychczas całą odnośną dokumentację.

1. Przeznaczenie

Grzejnik olejowy jest przeznaczony wyłącznie do dodatkowego ogrzewania pomieszczeń wewnętrznych. Niniejszego grzejnika olejowego nie można używać na zewnątrz ani w klimacie tropikalnym. Niniejszy grzejnik olejowy nie jest przeznaczony do użytku korporacyjnego ani komercyjnego. Grzejnik olejowy jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku domowego. Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Niniejszy grzejnik olejowy spełnia wymagania wszystkich stosownych

norm i dyrektyw dotyczących zgodności CE. W przypadku dokonania jakichkolwiek, niezatwierdzonych przez producenta modyfikacji grzejnika olejowego, zgodność z tymi normami nie będzie już gwarantowana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji. Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.

Należy przestrzegać przepisów i regulacji prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

2. Zawartość opakowania

- Grzejnik olejowy
- 2 x uchwyty kółek transportowych
- 4 x kółka transportowe (każde z nakrętką kołpakową)
- 2 x wsporniki montażowe (każdy z dwiema nakrętkami motylkowymi)
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi ma rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki zamieszczono rysunek grzejnika olejowego z wszystkimi częściami oznaczonymi numerami. Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

- 1 żeberka grzewcze
- 2 uchwyt kółek transportowych (tył)
- 3 uchwyt kółek transportowych (przód)
- 4 4 x kółka transportowe
- 5 przewód zasilający
- 6 4 x nakrętki kołpakowe
- 7 schowek na przewód
- 8 uchwyt przewodu zasilającego
- 9 kontrolka stanu
- 10 przełącznik ON/OFF (przełącznik obrotowy z poziomami **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 termostat
- 12 uchwyt
- 13 2 x wsporniki montażowe [rys. A]
- 14 4 x nakrętki motylkowe [rys. A]

4. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy	1500 W
Poziomy mocy	Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3 600 W 900 W 1500 W
Klasa ochronności	I
Temperatura otoczenia	5°C do 35°C
Wilgotność otoczenia	85% wilg. względnej
Dopuszczalne warunki przechowywania	-10°C do +50°C, maks. 85% wilg. wzgl.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

4.1 Informacje wymagane w odniesieniu do grzejników elektrycznych przeznaczonych do pojedynczych pomieszczeń

Informacje kontaktowe	Nazwa i adres producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest NIEMCY				
Identyfikator(y) modelu: TOR 1500 H1					
Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka	Oznaczenie	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulacji mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1,500	kW	Jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (punkt odniesienia)	P _{min}	0,600	kW	Dwa lub więcej ręcznych stopni, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna ciągła moc cieplna	P _{max,c}	1,500	kW	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykorzystaniem mechanicznego termostatu	[tak]
Pobór mocy				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Po wyłączeniu	P ₀	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus dzienny wyłącznik czasowy	[nie]
W trybie gotowości	P _{sm}	-	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy wyłącznik czasowy	[nie]
W trybie bezczynności	P _{idle}	0,00	W	Inne możliwości regulacji	
Podłączony do sieci i w trybie gotowości	P _{nsm}	-	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności	[nie]
Stan gotowości z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem otwartych okien	[nie]
Roczny wskaźnik ogrzewania pomieszczenia w aktywnym użytkowaniu	η _{s,on}	85,0	%	Opcja zdalnego sterowania	[nie]
				Z adaptacyjną kontrolą uruchamiania	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik typu „czarna kula”	[nie]
				Funkcja samouczenia	[nie]
				Dokładność regulacji	[nie]

5. Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem grzejnika olejowego należy przeczytać poniższe wskazówki i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń. Dotyczy to również osób, które mają duże doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektrycznych. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W razie sprzedaży lub przekazania grzejnika olejowego, należy również przekazać jego instrukcję obsługi. Stanowi ona integralną część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oznaczono ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu oraz bezpieczeństwa użytkownika.



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oznaczono zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika i/lub ryzyko wystąpienia szkód materialnych w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol oznacza, że grzejnika olejowego nie wolno przykrywać, gdyż grozi to jego przegrzaniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, gorące powierzchnie! Tym symbolem oznaczono ryzyko obrażeń lub oparzeń w wyniku dotknięcia gorących powierzchni grzejnika olejowego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, gorące powierzchnie! Nie dotykać żeberek grzewczych (1), gdy urządzenie jest włączone.



Klasa ochronności I - uziemienie



Napięcie przemienne



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Adres producenta



OSTRZEŻENIE!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
NIE OTWIERAĆ URZĄDZENIA!**



Grzejnik olejowy nie jest przeznaczony do współpracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani odrębnym układem zdalnego sterowania.

Urządzenia nie wolno również używać bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym. Nie należy pozostawiać grzejnika olejowego bez nadzoru, gdy jest on włączony z termostatem (11) w górnym położeniu. Stwarza to zagrożenie pożarowe!

- ⚠ Aby nie dopuścić do przegrzania, nie wolno przykrywać grzejnika olejowego ani wkładać przedmiotów pomiędzy żeberka grzewcze (1). Stwarza to zagrożenie pożarowe!
- ⚠ Produkt należy użytkować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotów lub wylotów powietrza. Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie wolno blokować ani zakrywać wlotów lub wylotów powietrza.
- ⚠ Grzejnik olejowy należy zawsze umieszczać na poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni, z dala od źródeł ciepła i łatwopalnych materiałów, płynów lub gazów. Elementy wewnątrz grzejnika olejowego są bardzo gorące i mogą powodować powstawanie łuków elektrycznych lub iskier. Należy pozostawić co najmniej 1-metrową wolną przestrzeń wokół produktu, aby zapobiec zagrożeniu pożarowemu!
- ⚠ Grzejnik olejowy należy zawsze podłączać do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. Grzejnik olejowy należy podłączać wyłącznie do sieci o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
- ⚠ Użytkownik nie musi podejmować żadnych działań, aby zmienić ustawienie częstotliwości napięcia zasilania produktu na 50 lub 60 Hz. Produkt automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.
- ⚠ Przewód zasilający (5) należy zawsze chwytać za wtyczkę i nie ciągnąć za sam przewód. Nie wolno stawiać grzejnika olejowego, mebli ani innych ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym (5) i uważać, aby go nie zgąć, zwłaszcza przy wtyczce. W żadnym wypadku nie należy wiązać węzłów na przewodzie zasilającym (5) ani nie przywiązywać go do innych przewodów. Przewód zasilający (5) należy umieścić w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć oraz aby nie utrudniał przejścia. Zwrócić uwagę, aby przewód zasilający (5) nie dotykał gorących powierzchni grzejnika olejowego. Należy natychmiast zaprzestać używania produktu, jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, produkt nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony w jakikolwiek inny sposób. Uszkodzony przewód zasilający (5) może spowodować pożar lub porażenie prądem. Od czasu do czasu należy sprawdzić stan przewodu zasilającego (5). Jeśli przewód zasilający (5) zostanie uszkodzony, dla uniknięcia zagrożenia musi on

zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W żadnym wypadku nie należy używać przejściówek lub przedłużaczy i nie manipulować przy przewodzie zasilającym (5)!

 W żadnym wypadku nie wolno dotykać przewodu zasilającego (5) lub grzejnika olejowego mokrymi rękami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym!

 Niniejszy grzejnik olejowy może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową bądź przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie prawidłowego posługiwania się grzejnikiem olejowym i rozumieją związane z tym zagrożenia. Grzejnik olejowy nie jest zabawką. Produkt nie może być w żadnym wypadku czyszczony ani konserwowany przez dzieci pozostające bez nadzoru. Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu produktu, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać grzejnik olejowy tylko, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania grzejnika olejowego i rozumiały związane z tym zagrożenia, pod warunkiem że grzejnik olejowy został umieszczony lub zainstalowany w jego normalnym miejscu użytkowania. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazda sieciowego, przeprowadzać regulacji grzejnika olejowego, czyścić grzejnik olejowy ani wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niektóre części grzejnika olejowego mogą osiągnąć bardzo wysoką temperaturę i spowodować poparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci lub inne wymagające opieki osoby. Małe części mogą stwarzać niebezpieczeństwo zadławienia. Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje ryzyko uduszenia.

 **OSTRZEŻENIE!** Niniejszy grzejnik olejowy jest wyposażony w nastawny termostat (11). Obrócenie termostatu (11) do oporu w prawo powoduje ustawienie maksymalnego poziomu grzania. Grzejnik olejowy nie może być używany w małych pomieszczeniach z osobami, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że są one stale nadzorowane.

 W przypadku pojawienia się dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W takim

przypadku nie należy używać grzejnika olejowego przed jego sprawdzeniem przez autoryzowany personel serwisowy. W żadnym wypadku nie wolno wdychać dymu wydobywającego się z urządzenia. Jeśli dym przypadkowo przedostanie się do płuc, należy skorzystać z pomocy medycznej. Wdychanie dymu może być bardzo szkodliwe dla zdrowia.

 Grzejnik olejowy został napełniony określoną ilością specjalnego oleju. Nie wolno używać grzejnika olejowego, jeśli jest on uszkodzony lub wyciekł z niego olej, ponieważ może to być niebezpieczne. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje w celu sprawdzenia produktu i ewentualnej jego naprawy.

 Nie wolno narażać urządzenia na działanie kapiącej lub przyskającej wody ani cieczy o właściwościach ściernych. Nie należy używać grzejnika olejowego w pobliżu wody (np. wanny, prysznic, basenu lub umywalki). Uważać, aby w żadnym wypadku nie zalać grzejnika olejowego (nie umieszczać na nim przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów lub pojemników z napojami). Grzejnika olejowego nie należy narażać na nadmierne wstrząsy lub wibracje. Nie wolno wkładać do urządzenia żadnych ciał obcych. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia grzejnika olejowego, a ponadto istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

6. Czynności przygotowawcze

Wyjąć grzejnik olejowy i akcesoria z opakowania. Przed rozpoczęciem montażu należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

6.1 Montaż

- Zamocować dwa kółka transportowe (4) w zewnętrznych otworach uchwytów kółek transportowych (2 i 3). Użyć wstępnie zmontowanych nakrętek kołpakowych (6). Upewnić się, że kółka transportowe (4) znajdują się po wgłębionej stronie uchwytów kółek transportowych (2 i 3) [patrz rys. B]. Dokręcić nakrętki kołpakowe (6) za pomocą szczypiec lub klucza płaskiego.
- Umieścić grzejnik olejowy na płaskiej powierzchni spodem do góry. W razie potrzeby pod grzejnikiem olejowym należy położyć miękki podkład, aby zapobiec uszkodzeniu lakieru. Odkręcić nakrętki motylkowe (14) ze wsporników montażowych (13). Włożyć jeden wspornik montażowy (13) pomiędzy każde z dwóch zewnętrznych żeberk grzewczych (1) [patrz rys. C].
- Zamontować uchwyty kółek transportowych (2 i 3) i włożyć wsporniki montażowe (13) do otworów w uchwytach kółek transportowych (2 i 3). Upewnić się, że kółka transportowe (4) na przednim uchwycie kółek transportowych (3) są skierowane do przodu urządzenia [patrz rys. D].
- Zabezpieczyć uchwyty kółek transportowych (2 i 3) za pomocą nakrętek motylkowych (14) [patrz rys. E]. Następnie ostrożnie ustawić grzejnik olejowy na zamontowanych kółkach transportowych (4).



Przed użyciem grzejnika olejowego należy odczekać kilka minut, aby olej znajdujący się w urządzeniu mógł osiść na dnie urządzenia.

7. Rozpoczęcie użytkowania



Niebezpieczeństwo poparzenia! Temperatura odsłoniętych powierzchni włączonego urządzenia może być bardzo wysoka.



Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub po dłuższym okresie nieużywania, po pierwszym włączeniu może pojawić się niewielki hałas, który po chwili powinien zniknąć.

- Grzejnik olejowy należy umieścić na poziomej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Obrócić termostat (11) do oporu w lewo.
- Całkowicie odwinąć przewód zasilający (5) ze schowka na przewód (7).
- Podłączyć wtyczkę sieciową do łatwo dostępnego gniazda sieciowego.
- Włączyć grzejnik olejowy, obracając przełącznik ON/OFF (10) dożądanego poziomu grzania **1**, **2** lub **3**.

Poziom grzania	Moc
1	600 watów
2	900 watów
3	1500 watów

- Obrócić termostat (11) do oporu w prawo. Kontrolka stanu (9) świeci się podczas nagrzewania się grzejnika olejowego.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu można powoli obracać termostat (11) w lewo, aż kontrolka stanu (9) zgaśnie. Urządzenie będzie utrzymywać aktualną temperaturę w pomieszczeniu. Grzejnik olejowy wznowi ogrzewanie, gdy tylko temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionego poziomu. Towarzyszyć temu będzie zapalenie się kontrolki stanu (9).
- Aby wyłączyć grzejnik olejowy, należy obrócić przełącznik ON/OFF (10) do pozycji **0**.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

7.1 Funkcja ECO

Funkcja ECO grzejnika olejowego jest używana w trybie oszczędzania energii. W tym celu należy obrócić przełącznik ON/OFF (10) do pozycji **1** (600 W). W tym trybie urządzenie pracuje bardziej energooszczędnie i zapewnia stałe, komfortowe ciepło podstawowe przy zmniejszonym zużyciu energii.

W porównaniu z wyższymi poziomami grzania 2 (900 W) i 3 (1500 W), funkcja ECO nadaje się idealnie do mniejszych pomieszczeń, w których wymagana jest tylko umiarkowana moc cieplna. Umożliwia to optymalizację zużycia energii bez utraty komfortu.

8. Rozwiązywanie problemów

8.1 Grzejnik olejowy nie działa

- Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazda sieciowego.
- Sprawdzić, czy używane gniazdo sieciowe jest pod napięciem.
- Sprawdzić, czy grzejnik olejowy jest włączony, przełącznik ON/OFF (10) musi być ustawiony na poziom **1**, **2** lub **3**.
- Sprawdzić położenie termostatu (11) i w razie potrzeby obrócić go do oporu w prawo.

8.2 Grzejnik olejowy wyłącza się

Niniejszy grzejnik olejowy jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem. Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli zbyt szybko się nagrzeje.

 **OSTRZEŻENIE!** Zazwyczaj istnieje jakiś powód przegrzania i może to stanowić zagrożenie pożarowe!

- Wyłączyć grzejnik olejowy, obracając przełącznik ON/OFF (10) do pozycji 0.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- Usunąć przyczynę przegrzania. Sprawdź, czy urządzenie jest w stanie odprowadzić wystarczającą ilość ciepła. Czy nie zostało przykryte lub czy nie znajduje się zbyt blisko ściany bądź innej przeszkody?
- Przed ponownym użyciem należy odczekać co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

Grzejnik olejowy jest wyposażony w mechanizm powodujący wyłączenie w przypadku przewrócenia. Jeśli urządzenie zostanie przewrócone podczas użytkowania lub ustawione na stromym zboczu, wyłączy się automatycznie.

- Grzejnik olejowy należy użytkować wyłącznie w pozycji pionowej.

9. Konserwacja/czyszczenie

9.1 Obsługa serwisowa

Wykonanie obsługi serwisowej jest wymagane, jeśli grzejnik olejowy zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzony, na przykład, jeśli do jego wnętrza przedostanie się płyn, jeśli grzejnik zostanie narażony na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli grzejnik nie działa prawidłowo bądź jeśli upadnie na twarde podłoże. W przypadku pojawienia się dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów grzejnik olejowy należy natychmiast wyłączyć, a następnie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W takim przypadku nie należy używać grzejnika olejowego przed jego sprawdzeniem przez autoryzowany personel serwisowy. Wszelkie prace serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. W żadnym wypadku nie wolno otwierać obudowy grzejnika olejowego.

9.2 Czyszczenie

 Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda - ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

 Należy poczekać, aż grzejnik olejowy całkowicie ostygnie, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

Grzejnik olejowy należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Użyć lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie należy używać rozpuszczalników ani agresywnych detergentów, które mogłyby uszkodzić plastik. Usunąć pozostałości kurzu w szczelinach wentylacyjnych za pomocą odkurzacza.

10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia

 Należy poczekać, aż grzejnik olejowy całkowicie ostygnie. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko poparzenia lub pożaru!

Jeśli grzejnik olejowy nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda i zwinąć przewód zasilający (5) w schowku na przewód (7). Zaciśnąć koniec przewodu zasilającego (5) w uchwycie przewodu (8).

Grzejnik olejowy należy przechowywać w czystym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu

	Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Żadnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do oficjalnie wyznaczonych centrów utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji zużytego oleju. Odkręcenie elementu grzejnego umożliwi spuszczenie oleju (L-QB 300) i jego oddzielną utylizację.
  ES/PT	Wszystkie opakowania należy usuwać w sposób niezagrożający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.

Dotyczy wyłącznie Francji:



„Łatwe sortowanie”

Produkt, akcesoria, materiały drukowane i opakowanie nadają się do recyklingu. Podlegają one zwiększonej odpowiedzialności producenta i są sortowane oraz zbierane odrębnie.

Dotyczy wyłącznie Hiszpanii i Portugalii: Należy oddzielić materiał opakowaniowy i umieścić go w odpowiednich pojemnikach zgodnie z symbolami na opakowaniu: ES/PT AMARILLO AMARELO ES/PT AZUL ES/PT VERDE		
	Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące: 1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.	
		
Symbol	Materiał	Zawarte w następujących elementach opakowania dla niniejszego produktu
	Polietylen niskiej gęstości	Woreczek foliowy w opakowaniu
	Polistyren	Wewnątrz opakowania handlowego w celu ochrony i przechowywania akcesoriów
	Tektura falista	Opakowanie handlowe

12. Zgodność z dyrektywami



Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Uzyskano stosowne świadectwo zgodności. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumentację.



Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw krajowych Republiki Serbii.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz wszelkie inne deklaracje zgodności (w stosownych przypadkach) są dostępne do pobrania pod tym linkiem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Adres kontaktowy zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów 2023/988: ce@targa.de

13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w

nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Na stronie www.lidl-service.com użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL (www.lidl-service.com) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



Dostępność części zamiennych

Dostępność części zamiennych do naprawy tego urządzenia wynosi co najmniej 10 lat od daty zakupu. Części zamienne mogą zostać dostarczone w ciągu 10 dni roboczych od daty otrzymania zamówienia.



Serwis / Wniosek o części zamienne / Wniosek o naprawę



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 487568_2501



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Určené použití.....	69
2. Obsah balení	70
3. Přehled	70
4. Technické údaje	70
4.1 Údaje požadované pro elektrická topidla do jedné místnosti.....	71
5. Bezpečnostní pokyny.....	72
6. Než začnete	75
6.1 Sestavení	75
7. Začínáme.....	76
7.1 Funkce ECO	76
8. Odstraňování problémů	76
8.1 Olejový radiátor nepracuje.....	76
8.2 Olejový radiátor se vypíná.....	77
9. Údržba/čištění	77
9.1 Údržba	77
9.2 Čištění	77
10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá	77
11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci.....	78
12. Prohlášení o shodě	79
13. Informace o záruce a servisu	79

Blahopřejeme!

Zakoupením olejového radiátoru TRONIC TOR 1500 H1 jste si vybrali jakostní výrobek.

Před jeho prvním použitím se seznámte s principem, na němž radiátor funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a olejový radiátor používejte výhradně v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud olejový radiátor předáte někomu dalšímu, předejte také všechny dokumenty.

1. Určené použití

Olejový radiátor je určen výhradně k vytápění vnitřních prostorů. Nesmí se používat v exteriéru a v tropickém podnebí. Olejový radiátor není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze v domácnostech k soukromým účelům. Jiné využití je v rozporu s určením. Tento olejový radiátor splňuje všechny příslušné normy a standardy související s certifikátem shody CE. Případné změny provedené na radiátoru, které nejsou schváleny výrobcem, mohou znamenat, že shoda s těmito normami již nebude splněna. Výrobce není

odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

- Olejový radiátor
- 2 držáky přepravních koleček
- 4 přepravní kolečka (každé s uzavřenou maticí)
- 2 nosné držáky (každý se dvěma křídlovými maticemi)
- Tato uživatelská příručka

3. Přehled

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně je vyobrazen olejový radiátor s jednotlivými očíslovanými prvky. Významy čísel jsou následující:

- 1 Topná žebra
- 2 Držák přepravních koleček (zadní)
- 3 Držák přepravních koleček (přední)
- 4 přepravní kolečka
- 5 Napájecí kabel
- 6 uzavřené matice
- 7 Držák k navinutí kabelu
- 8 Držák kabelu
- 9 Stavový indikátor
- 10 Vypínač (otočný přepínač s úrovněmi **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Termostat
- 12 Držadlo
- 13 2 nosné držáky [obr. A]
- 14 4 křídlové matice [obr. A]

4. Technické údaje

Zdroj napájení		220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon		1500 W
Úrovně výkonu	Úroveň 1	600 W
	Úroveň 2	900 W
	Úroveň 3	1500 W
Ochranná třída		I
Provozní teplota		5 °C až 35 °C
Provozní vlhkost		85 % rel. vlhkosti
Přijatelné podmínky pro skladování		-10 °C až 50 °C, max. 85 % relativní vlhkosti.

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

4.1 Údaje požadované pro elektrická topidla do jedné místnosti

Kontaktní údaje	Název a adresa výrobce nebo jeho pověřeného zástupce TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest NĚMECKO				
Kód(y) modelu: TOR 1500 H1					
Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka	Označení	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulace tepelného výkonu/pokojevé teploty	
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	1,500	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
Minimální tepelný výkon (srovnávací test)	P _{min}	0,600	kW	Dvě nebo více manuálních úrovní, žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	P _{max. c}	1,500	kW	Ovládání pokojové teploty s mechanickým termostatem	[Ano]
Příkon				S elektronickou regulací pokojové teploty	[Ne]
Při vypnutí	P ₀	0,00	W	Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač	[Ne]
V pohotovostním režimu	P _{sm}	-	W	Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač	[Ne]
Při nečinnosti	P _{idle}	0,00	W	Další možnosti regulace	
Připojeno k síti a v pohotovostním režimu	P _{nsm}	-	W	Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]
Pohotovostní režim s informačním nebo stavovým zobrazením			[Ne]	Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[Ne]
Roční spotřeba energie na vytápění místnosti při aktivním používání	η _{s,on}	85,0	%	Možnost dálkového ovládání	[Ne]
				S adaptivním spuštěním	[Ne]
				Limit provozní doby	[Ne]
				Černý kulový snímač	[Ne]
				Funkce samoučení	[Ne]
				Přesnost regulace	[Ne]

5. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím olejového radiátoru si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušenosti. Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud olejový radiátor prodáte nebo ho předáte dál, předejte současně i tuto příručku. Uživatelská příručka je součástí dodávky produktu.

Popis použitých symbolů



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje důležité informace pro bezpečné používání výrobku a bezpečnost uživatele.



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození majetku kvůli zásahu elektrickým proudem.



VAROVÁNÍ! Tento symbol varuje před zakrýváním radiátoru, aby nedošlo k jeho přehřátí.



NEBEZPEČÍ! Varování, horký povrch! Tento symbol označuje nebezpečí poranění nebo popálení od horkého povrchu radiátoru.



NEBEZPEČÍ! Varování, horký povrch! Pokud je radiátor zapnutý, nedotýkejte se topných žebek (1).



Bezpečnostní třída I – Zemnění



Střídavé napětí



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Adresa výrobce



VAROVÁNÍ!



**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!
ZAŘÍZENÍ NEOTEVÍREJTE!**

- ⚠ Olejový radiátor není určen k provozu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým systémem ovládání. Spotřebič se také nesmí používat přímo pod elektrickou zásuvkou. Zapnutý olejový radiátor s aktivovaným termostatem (11) nenechávejte bez dozoru. Hrozí nebezpečí požáru!
- ⚠ Aby nedošlo k přehřátí, olejový radiátor nezakrývejte ani nevkládejte mezi topná žebra (1) předměty. Hrozí nebezpečí požáru!
- ⚠ Výrobek používejte v dobře větraných prostorách. Do vstupních ani výstupních ventilačních štěrbin nevkládejte žádné předměty. Abyste předešli riziku požáru, vstupní ani výstupní ventilační štěrby neblokuje ani nezakrývejte.
- ⚠ Olejový radiátor pokládejte vždy na rovný, tepelně odolný povrch stranou od zdrojů tepla a hořlavých materiálů, kapalin či plynů. Součásti uvnitř olejového radiátoru jsou velmi horké a mohou vytvářet elektrické oblouky nebo jiskry. Dbejte na požární bezpečnost a na všech stranách ponechte odstup nejméně 1 m!
- ⚠ Ujistěte se, že olejový radiátor zapojujete do zásuvky, která je vždy snadno přístupná. Olejový radiátor provozujte pouze při napětí vyznačeném na typovém štítku, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ⚠ Nastavení výrobku do režimu 50 nebo 60 Hz nevyžaduje od uživatele žádnou aktivitu. Výrobek se na 50 a 60 Hz nastaví automaticky.
- ⚠ Napájecí kabel (5) vždy přidržíte za vidlici, za samotný kabel netahejte. Na napájecí kabel (5) nepokládejte olejový radiátor, nábytek ani jiné těžké předměty a dbejte na to, aby nedošlo k jeho ohnutí, zejména v místě vidlice. Na kabelu (5) nikdy nedělejte uzly a nesvazujte jej spolu s jinými kabely. Napájecí kabel (5) musí být umístěn tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a aby nikomu nepřekážel. Dbejte na to, aby se napájecí kabel (5) nikdy nedotýkal horkého povrchu radiátoru. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, výrobek nefunguje správně, spadl nebo byl jakkoli poškozen, okamžitě jej přestaňte používat. Poškozený napájecí kabel (5)

může způsobit požár nebo zásah elektrickým proudem. Stav napájecího kabelu (5) občas kontrolujte. Pokud je napájecí kabel (5) poškozen, jeho výměnu musí provádět výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely a napájecí kabel (5) nikdy sami neupravujte!

 Napájecího kabelu (5) ani radiátoru se nikdy nedotýkejte mokřma rukama, hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 Olejový radiátor mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Olejový radiátor není určen ke hraní. Výrobek nesmí čistit nebo udržovat děti bez dozoru. Děti do 3 let věku držte od radiátoru stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti ve věku 3 až 8 let smí olejový radiátor zapínat či vypínat pouze pokud jsou pod dohledem, byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou související rizika, za předpokladu, že je radiátor umístěn či nainstalován na běžném místě použití. Děti ve věku 3 až 8 let nesmí zapojovat vidlici do zásuvky, radiátor regulovat, čistit ani provádět uživatelskou údržbu.

 **NEBEZPEČÍ!** Některé části olejového radiátoru se mohou značně rozpálit a způsobit popáleniny. Buďte mimořádně opatrní zejména v přítomnosti dětí nebo jiných citlivých osob. Malé součásti mohou způsobit udušení. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah těchto osob. Hrozí nebezpečí udušení.

 **VAROVÁNÍ!** Tento olejový radiátor je osazen regulačním termostatem (11). Otočením termostatu (11) ve směru hodinových ručiček až na doraz se nastaví maximální úroveň vytápění. Olejový radiátor se nesmí používat v malých místnostech s osobami, které nemohou samy místnost opustit, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

-  Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zápachu, napájecí vidlici okamžitě odpojte od zásuvky. Olejový radiátor se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Kouř z možného hořícího spotřebiče nikdy nevdechujte. Pokud se však neúmyslně nadýcháte kouře, vyhledejte lékařskou pomoc. Vdechnutí kouře může ohrozit vaše zdraví.
-  Tento olejový radiátor je naplněn určitým množstvím speciálního oleje. V případě poškození nebo úniku oleje radiátor nepoužívejte, protože by to mohlo být nebezpečné. Obráťte se na zákaznický servis nebo na kvalifikovaného odborníka, aby provedli kontrolu výrobku a v případě potřeby zajistili opravu.
-  Zařízení nesmí být vystaveno rozstříkované či kapající vodě nebo
 abrazivním kapalinám. Olejový radiátor nepoužívejte v blízkosti vody (např. vany, sprchy, bazénu nebo umyvadla). Důležité je, abyste olejový radiátor neponořili (nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, např. vázy nebo nápoje). Dbejte na to, aby olejový radiátor nebyl vystaven nadměrným nárazům nebo vibracím. Do spotřebiče nevkládějte žádné cizí předměty. Jinak může dojít k jeho poškození a hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

6. Než začnete

Olejový radiátor a příslušenství vyndejte z obalu. Veškerý obalový materiál před začátkem ukliděte.

6.1 Sestavení

- Do vnějších otvorů držáků (2 a 3) připevněte dvě přepravní kolečka (4). Použijte předem namontované uzavřené matice (6). Ujistěte se, že přepravní kolečka (4) jsou umístěna na zapuštěné straně držáků (2 a 3) [viz obr. B]. Uzavřené matice (6) pevně utáhněte kleštěmi nebo otevřeným klíčem.
- Radiátor umístěte na rovnou plochu spodní stranou nahoru. V případě potřeby podložte radiátor měkkou podložkou, aby nedošlo k poškození nátěru. Z nosných držáků (13) odšroubujte křídlové matice (14). Jeden nosný držák (13) vložte mezi každá dvě vnější topná žebra (1) [viz obr. C].
- Nasadte držáky transportních koleček (2 a 3) a do otvorů v těchto držácích (2 a 3) vložte nosné držáky (13). Ujistěte se, že přepravní kolečka (4) na předním držáku (3) směřují k přední části spotřebiče [viz obr. D].
- Držáky přepravních koleček (2 a 3) zajistěte křídlovými maticemi (14) [viz obr. E]. Olejový radiátor poté opatrně umístěte na připevněná přepravní kolečka. (4).



Před použitím olejového radiátoru počkejte několik minut, aby se olej mohl usadit na jeho dně.

7. Začínáme



Nebezpečí popálení! Během provozu může být teplota exponovaných povrchů velmi vysoká.



Při prvním použití spotřebiče nebo po delší době nepoužívání se může po prvním zapnutí ozvat hluk, který by však měl po chvíli zmizet.

- Olejový radiátor postavte na rovnou a tepelně odolnou plochu.
- Termostatem (11) otáčejte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Napájecí kabel (5) zcela odмотejte z držáku (7).
- Síťovou vidlici zapojte do snadno přístupné zásuvky.
- Otáčením vypínače ON/OFF (10) zapněte radiátor na požadovanou úroveň vytápění **1**, **2** nebo **3**.

Úroveň vytápění	Napájení
1	600 Wattů
2	900 Wattů
3	1500 Wattů

- Termostatem (11) otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Při aktivaci ohřevu se rozsvítí stavový indikátor (9).
- Jakmile bude dosaženo požadované pokojové teploty, můžete pomalu otáčet termostatem (11) proti směru hodinových ručiček, dokud stavový indikátor (9) nezhasne. Spotřebič bude v místnosti udržovat aktuální teplotu. Jakmile teplota v místnosti klesne pod nastavenou úroveň, olejový radiátor bude pokračovat ve vytápění. To poznáte podle toho, že se stavový indikátor (9) opět rozsvítí.
- Chcete-li olejový radiátor vypnout, otočte přepínač ON/OFF (10) do polohy **0**.
- Vytáhněte vidlici ze síťové zásuvky.

7.1 Funkce ECO

Funkce ECO slouží k provozu radiátoru v úsporném režimu. To provedete přepnutím vypínače (10) do polohy **1** (600 W). V tomto režimu pracuje spotřebič v energeticky úspornějším režimu a zajišťuje stále příjemné základní teplo při nižší spotřebě energie.

V porovnání s vyššími úrovněmi ohřevu (2 – 900 W) a (3 – 1500 W) je funkce ECO ideální pro menší místnosti, kde je vyžadován pouze mírný tepelný výkon. Tím se optimalizuje spotřeba energie, aniž by došlo ke snížení komfortu.

8. Odstraňování problémů

8.1 Olejový radiátor nepracuje

- Ověřte si, zda je síťová vidlice správně zasunuta do zásuvky.
- Ujistěte se, že je zásuvka pod napětím.
- Zkontrolujte, zda je olejový radiátor zapnutý. Vypínač ON/OFF (10) musí být nastaven na úroveň **1**, **2** nebo **3**.
- Zkontrolujte polohu termostatu (11) a v případě potřeby jej otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz.

8.2 Olejový radiátor se vypíná

Olejový radiátor je vybaven ochranou proti přehřátí. V případě přílišného ohřátí se automaticky vypne.

 **VAROVÁNÍ!** Přehřívání má obvykle nějakou příčinu a může představovat nebezpečí požáru!

- Radiátor vypněte otočením přepínače ON/OFF (10) do polohy **0**.
- Vytáhněte vidlici ze síťové zásuvky.
- Odstraňte příčinu přehřátí. Zkontrolujte, zda spotřebič dokáže odvádět dostatek tepla. Nebyl zakrytý nebo je umístěn příliš blízko zdi nebo jiné překážky?
- Před dalším použitím nechte spotřebič alespoň 10 minut vychladnout.

Tento olejový radiátor je opatřen mechanickou ochranou proti překlopení. Pokud se spotřebič při používání převrhne nebo se ocitne na prudkém náklonu, automaticky se vypne.

- Olejový radiátor používejte pouze ve vzpřímené poloze.

9. Údržba/čištění

9.1 Údržba

Oprava olejového radiátoru je nutná v případě, že došlo k jakémukoli poškození, např. při vniknutí tekutiny, byl vystaven působení deště nebo vlhkosti, pokud nepracuje normálně nebo spadl. Jestliže si povšimnete jakéhokoli kouře, neobvyklého zvuku nebo zápachu, radiátor okamžitě vypněte a odpojte napájecí vidlici od zásuvky. Olejový radiátor se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny servisní práce musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt olejového radiátoru nikdy neotvírejte.

9.2 Čištění

 Před čištěním odpojte napájecí vidlici od zásuvky, hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 Abyste předešli nebezpečí popálení, počkejte, až olejový radiátor zcela vychladne.

Radiátor pravidelně čistěte. Použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. Zbytky prachu ve ventilačních štěrbinách odstraňte vysavačem.

10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

 Vyčkejte, dokud olejový radiátor zcela nevychladne. Jinak hrozí nebezpečí popálení nebo požáru!

Pokud nehodláte olejový radiátor delší dobu používat, odpojte napájecí vidlici od zásuvky a napájecí kabel (5) naviňte (7). Konec napájecího kabelu (5) upevněte do držáku kabelu (8).

Olejový radiátor skladujte na čistém a suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické spotřebiče musí být likvidovány odděleně od domovního odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací spotřebiče. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste spotřebič zakoupili. Dodržujte aktuální platné pokyny pro likvidaci odpadního oleje. Odšroubováním topného tělesa lze olej (L-QB 300) vypustit a zlikvidovat jej odděleně.
  ES/PT	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.
<u>Platí pouze pro Francii:</u> Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Třídění je jednoduché.“ Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.	
<u>Platí pouze pro Španělsko a Portugalsko:</u> Obalový materiál oddělte a podle symbolů na obalu vložte do příslušných sběrných nádob: Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy: 1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.	

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastový sáček v balení
	Polystyrén	Uvnitř prodejního obalu kvůli ochraně a umístění příslušenství
	Vnitřní lepenka	Prodejní obaly

12. Prohlášení o shodě



Výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.



Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Republiky Srbské.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU a případná další prohlášení o shodě jsou k dispozici ke stažení na této adrese:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: ce@targa.de

13. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které

jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Dostupnost náhradních dílů

Dostupnost náhradních dílů pro opravu tohoto spotřebiče je nejméně 10 let od data nákupu. Náhradní díly vám můžeme dodat do 10 pracovních dnů od přijetí objednávky.

**Servis / Požadavek na náhradní díly / Požadavek na opravu**

Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 487568_2501**Výrobce:**

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Obsah

1. Určené použitie.....	82
2. Obsah balenia	83
3. Prehľad	83
4. Technické parametre.....	83
4.1 Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť	84
5. Bezpečnostné pokyny.....	85
6. Než začnete	88
6.1 Montáž.....	88
7. Začíname	89
7.1 Funkcia ECO.....	89
8. Odstraňovanie problémov.....	89
8.1 Olejový radiátor nefunguje.....	89
8.2 Olejový radiátor sa vypne	90
9. Údržba/čistenie	90
9.1 Údržba	90
9.2 Čistenie.....	90
10. Skladovanie pri nepoužívaní	90
11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii	91
12. Informácie o zhode	92
13. Informácie o záruke a servise	92

Gratulujeme!

Kúpou olejového radiátora TRONIC TOR 1500 H1, ďalej len olejový radiátor, ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok.

Pred prvým použitím sa oboznáňte s používaním olejového radiátora a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte olejový radiátor len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní olejového radiátora tretím stranám odovzdajte aj všetky dokumenty.

1. Určené použitie

Olejový radiátor je určený výlučne na dodatočné vykurovanie vnútorných priestorov. Tento olejový radiátor sa nesmie používať v exteriéri alebo v tropickom podnebí. Tento olejový radiátor nebol navrhnutý pre podnikové alebo obchodné aplikácie (napr. v úrade). Olejový radiátor používajte len v domácom prostredí na súkromné účely. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento olejový radiátor spĺňa normy a predpisy potrebné pre Vyhlásenie o zhode s európskou certifikáciou. V prípade akejkoľvek úpravy

olejového radiátora, ktorá nebola schválená výrobcom, nie je súlad s týmito normami viac zaručený. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.

Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

- Olejový radiátor
- 2 x držiaky prepravných koliesok
- 4 x prepravné kolieska (každé s maticou)
- 2 x montážne konzoly (každá s dvoma krídlovými maticami)
- Tento návod na použitie

3. Prehľad

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Na vnútornej strane obalu je olejový radiátor vyobrazený s očíslovanými časťami. Význam čísel je nasledovný:

- 1 Výhrevné rebrá
- 2 Držiak prepravných koliesok (vzadu)
- 3 Držiak prepravných koliesok (vpredu)
- 4 4 x prepravné kolieska
- 5 Napájací kábel
- 6 4 x matice
- 7 Vinutie kábla
- 8 Držiak kábla
- 9 Stavová kontrolka
- 10 Prepínač ON/OFF (Zap./Vyp.) (otočný prepínač s úrovňami **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Termostat
- 12 Rukoväť
- 13 2 x montážne konzoly [obr. A]
- 14 4 x krídlové matice [obr. A]

4. Technické parametre

Zdroj napájania	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Spotreba el. energie	1500 W
Úrovne výkonu	Úroveň 1 600 W Úroveň 2 900 W Úroveň 3 1500 W
Trieda ochrany	I
Prevádzková teplota	5° C až 35° C
Prevádzková vlhkosť	85 % rel. vlhkosti
Prijateľné skladovacie podmienky	-10 °C až +50 °C, max. 85 % relatívnej vlhkosti

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

4.1 Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho autorizovaného zastúpenia TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest NEMECKO			
Modelové kódy: TOR 1500 H1					
Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka	Označenie	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulácie tepelného výkonu/izbovej teploty	
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	1,500	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Nie]
Minimálny tepelný výkon (porovnávací ukazovateľ)	P _{min}	0,600	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	[Nie]
Maximálny trvalý tepelný výkon	P _{max,c}	1,500	kW	Regulácia teploty v miestnosti pomocou mechanického termostatu	[Áno]
Spotreba el. energie				S elektronickou reguláciou teploty miestnosti	[Nie]
Pri vypnutí	P ₀	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	[Nie]
V pohotovostnom režime	P _{sm}	-	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[Nie]
Pri nečinnosti	P _{idle}	0,00	W	Ďalšie možnosti ovládania	
Pripojený k sieti a v pohotovostnom režime	P _{nsm}	-	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[Nie]
Pohotovostný stav s informačným alebo stavovým displejom			[Nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[Nie]
Ročná miera vykurovania miestnosti pri aktívnom používaní	η _{s,on}	85,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[Nie]
				S adaptívnym ovládaním štartu	[Nie]
				Prevádzkový časový limit	[Nie]
				Čierny guľový snímač	[Nie]
				Funkcia samoučenia	[Nie]
				Presnosť ovládania	[Nie]

5. Bezpečnostné pokyny

Ak olejový radiátor používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektrických zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak tento olejový radiátor predáte alebo ho darujete inej osobe, predajte so zariadením aj tento návod na obsluhu. Tvorí súčasť produktu.

Vysvetlenie použitých symbolov



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na dôležitú informáciu z hľadiska bezpečného používania výrobku a z hľadiska zaistenia bezpečnosti používateľa.



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a riziko smrteľného úrazu el. prúdom alebo poškodenia zariadenia.



VAROVANIE! Tento symbol upozorňuje na to, že olejový radiátor nesmie byť ničím zakrytý, aby nedošlo k prehrievaniu.



NEBEZPEČENSTVO! Varovanie, horúce povrchy! Tento symbol upozorňuje na riziko zranenia alebo popálenia na horúcich povrchoch olejového radiátora.



NEBEZPEČENSTVO! Varovanie, horúce povrchy! Nedotýkajte sa výhrevných rebier (1), keď je jednotka zapnutá.



Bezpečnostná trieda I – Uzemnenie



Striedavé napätie



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Adresa výrobcu



VAROVANIE!



**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
NEOTVÁRAJTE ZARIADENIE!**

- ⚠ Olejový radiátor nie je určený na použitie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládacím systémom. Spotrebič sa tiež nesmie prevádzkovať priamo pod sieťovou zásuvkou. Nenechávajújte olejový radiátor bez dozoru, ak je zapnutý s termostatom (11) otočeným nahor. To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!
- ⚠ Aby ste zabránili prehriatiu, nezakrývajte olejový radiátor ani nevkladajte predmety medzi výhrevné rebrá (1). To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!
- ⚠ Tento výrobok používajte na dobre vetraných miestach. Do prívodov vzduchu ani do výstupov nestrkajte žiadne predmety. Aby ste predišli riziku požiaru, nezakrývajte ani nezakrývajte žiadne prívody alebo výstupy vzduchu.
- ⚠ Olejový radiátor vždy umiestnite na rovný, tepelne odolný povrch mimo zdrojov tepla a horľavých materiálov, kvapalín alebo plynov. Komponenty vo vnútri olejového radiátora sú veľmi horúce a môžu vytvárať elektrické oblúky alebo iskry. Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru, nechajte okolo výrobku zo všetkých strán voľný priestor najmenej 1 m!
- ⚠ Uistite sa, že ste olejový radiátor pripojili k sieťovej zásuvke, ktorá je vždy ľahko prístupná. Olejový radiátor prevádzkujte len pri napätí uvedenom na typovom štítku, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ⚠ Od používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa automaticky nastaví na 50 a 60 Hz.
- ⚠ Napájací kábel (5) vždy držte za zástrčku a neťahajte za samotný kábel. Na napájací kábel (5) nekladte olejový radiátor, nábytok ani iné ťažké predmety a dbajte na to, aby ste ho neohli, najmä v mieste zástrčky. Na napájacom kábli (5) nikdy nerobte uzly a nezväzujte ho s inými káblami. Napájací kábel (5) musí byť umiestnený tak, aby oň nikto nezakopol ani ho nepricikol. Dbajte na to, aby sa napájací kábel (5) nedotýkal žiadneho z horúcich povrchov olejového radiátora. Ak sa poškodí napájací kábel, ak výrobok nefunguje správne, ak spadol alebo ak bol akokoľvek poškodený, okamžite ho prestaňte používať. Poškodený napájací kábel (5) môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Z času na čas skontrolujte napájací kábel (5). Ak je napájací kábel (5)

poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Nikdy nepoužívajte žiadne adaptéry ani predlžovacie káble a nezasahujte neoprávnene do napájacieho kábla (5)!

 Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla (5) alebo olejového radiátora mokrými rukami, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

 Tento olejový radiátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať olejový radiátor a rozumejú spojeným rizikám. Tento olejový radiátor nie je hračka. Deti bez dozoru nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. Deti mladšie ako 3 roky držte mimo dosahu výrobku, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať a vypínať olejový radiátor len vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní olejového radiátora a pochopili z toho vyplývajúce riziká, za predpokladu, že olejový radiátor je umiestnený alebo nainštalovaný na obvyklom mieste použitia. Deti od 3 do 8 rokov nesmú vkladať zástrčku do sieťovej zásuvky, nastavovať alebo čistiť olejový radiátor ani vykonávať jeho údržbu.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Niektoré diely olejového radiátora môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Buďte obzvlášť opatrní, ak sú v blízkosti deti alebo iné zraniteľné osoby. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Držte obal mimo dosahu týchto ľudí. Je tu riziko udusenia.

 **VAROVANIE!** Tento olejový radiátor je vybavený nastaviteľným termostatom (11). Otočením termostatu (11) v smere hodinových ručičiek na maximálnu možnú hodnotu sa nastaví maximálny stupeň vykurovania. Olejový radiátor sa nesmie používať v malých miestnostiach s osobami, ktoré nemôžu samy opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.

 Ak spozorujete dym, nezvyčajné zvuky alebo zápach, okamžite odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. V takom prípade sa olejový radiátor nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom.

Ak vznikne na spotrebiči požiar, nikdy nedýchajte dym. Ak sa neúmyselne nadýchnete dymu, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže poškodiť vaše zdravie.

 Tento olejový radiátor bol naplnený špecifickým množstvom špecializovaného oleja. Nepoužívajte ďalej olejový radiátor, ak je poškodený alebo z neho vytiekol olej, pretože by to mohlo byť nebezpečné. V prípade potreby sa obráťte na zákaznícku službu alebo kvalifikovanú osobu a nechajte výrobok skontrolovať.

 Zariadenie nesmie byť vystavené kvapkám alebo šplechnutiam vody ani abrazívnym kvapalinám. Olejový radiátor nepoužívajte v blízkosti vody (napr. vane, sprchy, bazéna alebo umývadla). Je dôležité, aby ste olejový radiátor neponorili (na olejový radiátor nekladte predmety naplnené tekutinami, napr. vázy alebo nápoje). Dávajte pozor, aby nebol olejový radiátor vystavený veľkým nárazom alebo vibráciám. Do spotrebiča nevkladajte žiadne predmety. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu olejového radiátora a k riziku úrazu elektrickým prúdom.

6. Než začnete

Vyberte olejový radiátor a všetko príslušenstvo z obalu. Pred začatím práce odstráňte všetok obalový materiál.

6.1 Montáž

- Pripevnite dve prepravné kolieska (4) k vonkajším otvorom držiakov prepravných koliesok (2 a 3). Použite vopred zmontované matice (6). Uistite sa, že prepravné kolieska (4) sú na zapustenej strane držiakov prepravných koliesok (2 a 3) [pozrite si obr. B]. Pomocou klieští alebo otvoreného kľúča pevne utiahnite matice (6).
 - Olejový radiátor položte na rovný povrch spodnou stranou smerom nahor. V prípade potreby umiestnite pod olejový radiátor mäkkú podložku, aby ste zabránili poškodeniu laku. Odskrutkujte krídlové matice (14) z montážnych konzol (13). Medzi každé z dvoch vonkajších výhrevných rebier (1) vložte jednu montážnu konzolu (13) [pozrite si obr. C].
 - Namontujte držiaky prepravných koliesok (2 a 3) a vložte montážne konzoly (13) do otvorov v držiakoch prepravných koliesok (2 a 3). Uistite sa, že prepravné kolieska (4) na prednom držiaku prepravných koliesok (3) smerujú k prednej časti spotrebiča [pozrite si obr. D].
 - Upevnite držiaky prepravných koliesok (2 a 3) pomocou krídlových matíc (14) [pozrite si obr. E]. Potom opatrne umiestnite olejový radiátor na namontované prepravné kolieska (4).
-  Pred použitím olejového radiátora počkajte niekoľko minút, aby sa olej v spotrebiči usadil na jeho dno.

7. Začínáme



Nebezpečenstvo popálenín! Keď je ohrievač zapnutý, teplota odkrytých povrchov môže byť veľmi vysoká.



Pri prvom použití spotrebiča alebo po dlhšej dobe nepoužívania sa pri prvom zapnutí môže vyskytnúť určitý hluk, ktorý by však mal po chvíli zmiznúť.

- Umiestnite olejový radiátor na rovný, tepelne odolný povrch.
- Otočte termostat (11) proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.
- Úplne odviňte napájací kábel (5) z vinutia kábla (7).
- Zapojte napájaciu zástrčku do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky.
- Olejový radiátor zapnete otočením prepínača ON/OFF (Zap./Vyp.) (10) na požadovaný stupeň vykurovania **1**, **2** alebo **3**.

Úroveň vykurovania	Napájanie
1	600 wattov
2	900 wattov
3	1500 wattov

- Otočte termostat (11) v smere hodinových ručičiek až na doraz. Počas zahrievania olejového radiátora svieti stavová kontrolka (9).
- Hneď ako sa dosiahne požadovaná teplota v miestnosti, môžete pomaly otáčať termostatom (11) proti smeru hodinových ručičiek, kým nezhasne stavová kontrolka (9). Zariadenie udržiava aktuálnu teplotu v miestnosti. Olejový radiátor pokračuje vo vykurovaní hneď, ako teplota v miestnosti klesne pod nastavenú úroveň. Môžete to vidieť podľa toho, že sa rozsvieti stavová kontrolka (9).
- Ak chcete vypnúť olejový radiátor, otočte spínač ON/OFF (Zap./Vyp.) (10) do polohy **0**.
- Odpojte zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

7.1 Funkcia ECO

Funkcia ECO olejového radiátora sa používa na režim úspory energie. Na tento účel otočte prepínač ON/OFF (Zap./Vyp.) (10) do polohy **1** (600 W). V tomto režime pracuje spotrebič energeticky efektívnejšie a zabezpečuje konštantné, príjemné základné teplo so zníženou spotrebou energie.

V porovnaní s vyššími stupňami vykurovania 2 (900 W) a 3 (1500 W) je funkcia ECO ideálna pre menšie miestnosti, kde sa vyžaduje len mierny tepelný výkon. Tým sa optimalizuje spotreba energie bez úplného zníženia komfortu.

8. Odstraňovanie problémov

8.1 Olejový radiátor nefunguje

- Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do sieťovej zásuvky.
- Skontrolujte, či je použitá sieťová zásuvka pod prúdom.
- Skontrolujte, či je zapnutý olejový radiátor, spínač ON/OFF (Zap./Vyp.) (10) musí byť nastavený na úroveň **1**, **2** alebo **3**.
- Skontrolujte polohu termostatu (11) a v prípade potreby ho otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz.

8.2 Olejový radiátor sa vypne

Tento olejový radiátor je vybavený ochranným mechanizmom proti prehriatiu. Spotrebič sa automaticky vypne, ak sa príliš zahreje.

 **VAROVANIE!** Prehriatie má zvyčajne príčinu a môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru!

- Vypnite olejový radiátor otočením spínača ON/OFF (Zap./Vyp.) (10) do polohy **0**.
- Odpojte zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Odstráňte príčinu prehriatia. Skontrolujte, či spotrebič dokáže odvádzať dostatok tepla. Je zakrytý alebo je príliš blízko steny alebo inej prekážky?
- Pred ďalším použitím nechajte spotrebič vychladnúť aspoň 10 minút.

Olejový radiátor je vybavený mechanizmom proti prevráteniu. Ak sa spotrebič počas používania prevráti alebo sa postaví na strmý sklon, automaticky sa vypne.

- Olejový radiátor používajte len vo vzpriamenej polohe.

9. Údržba/čistenie

9.1 Údržba

Ak bol olejový radiátor akýmkoľvek spôsobom poškodený, napríklad ak sa doň dostala kvapalina, ak bol vystavený dažďu alebo vlhkosti, ak nefunguje správne alebo ak spadol, je potrebná údržba. Ak spozorujete dym, nezvyčajné zvuky alebo zápach, okamžite vypnite olejový radiátor a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. V takom prípade sa olejový radiátor nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Všetky servisné práce musí vykonať kvalifikovaný odborný pracovník. Nikdy neotvárajte kryt olejového radiátora.

9.2 Čistenie

 Pred čistením odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky – hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

 Počkajte, kým olejový radiátor úplne nevychladne, aby ste sa vyhli riziku popálenia.

V pravidelných intervaloch čistite olejový radiátor. Použite mierne navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plast. Zvyšky prachu vo vetracích otvoroch odstráňte vysávačom.

10. Skladovanie pri nepoužívaní

 Počkajte, kým olejový radiátor úplne vychladne. V opačnom prípade hrozí riziko popálenia alebo požiaru!

Ak nemáte v úmysle olejový radiátor dlhší čas používať, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky a navíňte napájací kábel (5) na vinutie kábla (7). Koniec napájacieho kábla (5) upnite do držiaka kábla (8).

Vyčistený olejový radiátor skladujte na čistom a suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla.

11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátíte na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili. Dodržiavajte aktuálne platné pokyny na likvidáciu odpadového oleja. Odskrutkovaním vykurovacieho telesa môžete olej vypustiť (L-QB 300) a zlikvidovať ho samostatne.
  ES/PT	Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejný zberný miesta.
Platí len pre Francúzsko:   Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Jednoduché triedenie“ Výrobok, príslušenstvo, tlačенý materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.	
Týka sa len Španielska a Portugalska: Obalový materiál oddel'te a vyhod'te ho do príslušných zberných nádob v súlade so symbolmi na obale:     Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný: 1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.	

Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrečko v balení
	Polystyrén	Vnútri predajného obalu na ochranu a uloženie príslušenstva
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie

12. Informácie o zhode



Výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.



Výrobok spĺňa požiadavky platných vnútroštátnych smerníc Srbskej republiky.

Úplné vyhlásenie o zhode EÚ a všetky ostatné vyhlásenia o zhode (ak sú k dispozícii) si môžete stiahnuť z tohto odkazu:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Kontaktná adresa v súlade s nariadením o bezpečnosti výrobkov 2023/988: ce@targa.de

13. Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený

len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.
- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Dostupnosť náhradných dielov

Dostupnosť náhradných dielov na opravu tohto spotrebiča je minimálne 10 rokov od dátumu nákupu. Náhradné diely vám môžeme doručiť do 10 pracovných dní od prijatia objednávky.



Servis/Žiadosť o náhradné diely/Žiadosť o opravu



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 487568_2501



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Índice

1. Uso destinado..... 94

2. Contenido del paquete..... 95

3. Descripción general 95

4. Datos técnicos 95

 4.1 información requerida sobre calefactores eléctricos para un único habitáculo 96

5. Instrucciones de seguridad..... 97

6. Antes de empezar..... 100

 6.1 Montaje..... 100

7. Primeros pasos 101

 7.1 Función ECO..... 101

8. Resolución de problemas 101

 8.1 El radiador de aceite no funciona 101

 8.2 El radiador de aceite se apaga..... 102

9. Mantenimiento/limpieza 102

 9.1 Mantenimiento..... 102

 9.2 Limpieza 102

10. Almacenamiento cuando no se utilice 102

11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho 103

12. Notas sobre la conformidad 104

13. Información sobre la garantía y el servicio posventa..... 104

¡Enhorabuena!

Con la adquisición de este radiador de aceite TRONIC TOR 1500 H1, de ahora en adelante "el radiador de aceite", ha obtenido un producto de calidad.

Antes de ponerlo en funcionamiento, es necesario que se familiarice con su manejo y que lea este manual del usuario detenidamente. Respete todas las instrucciones de seguridad y emplee el radiador de aceite solamente tal y como se describe en el manual y solo para los fines que aquí se detallan.

Guarde el manual del usuario en un lugar seguro. Cuando vaya a pasar el radiador de aceite a otras personas, entregue también todos los documentos relacionados.

1. Uso destinado

El radiador de aceite ha sido diseñado exclusivamente para permitir un calentamiento adicional a los espacios cerrados en interiores. El radiador de aceite no debe ser empleado a la intemperie ni en climas tropicales. Este radiador de aceite no ha sido diseñado para fines corporativos ni comerciales. Solamente debe emplear este radiador de aceite en entornos domésticos para fines privados. Cualquier otro uso no se corresponde al uso destinado. Este radiador de aceite cumple todos los requisitos de conformidad CE,

incluyendo la normativa y los estándares pertinentes. En caso de que se modifique el radiador de aceite sin aprobación del fabricante, no se garantizará el cumplimiento de dichos estándares. El fabricante no será responsable de ningún daño ni de funcionamientos erróneos provocados por modificaciones no autorizadas. Emplee solo complementos y accesorios recomendados por el fabricante.

Debe respetar y cumplir la legislación y las directivas del país donde emplee el producto.

2. Contenido del paquete

- Radiador de aceite
- 2 soportes para las ruedas de transporte
- 4 ruedas de transporte (cada una con una tuerca de sombrerete)
- 2 soportes de montaje (cada uno con dos tuercas de mariposa)
- Este Manual del usuario

3. Descripción general

Este Manual del usuario dispone de una portada desplegable. En la contraportada encontrará una ilustración del radiador de aceite con unos números. A continuación se muestra el significado de los números:

- 1 Elementos del radiador
- 2 Soporte para ruedas de transporte (posterior)
- 3 Soporte para ruedas de transporte (anterior)
- 4 4 ruedas de transporte
- 5 Cable de alimentación
- 6 4 tuercas de sombrerete
- 7 Soporte para cable
- 8 Soporte para cable
- 9 Indicador de estado
- 10 Interruptor de encendido/apagado ON/OFF (selector giratorio con niveles **0- 1- 2- 3**)
- 11 Termostato
- 12 Asa
- 13 2 soportes de montaje [fig. A]
- 14 4 tuercas de mariposa [fig. A]

4. Datos técnicos

Alimentación	de 220 a 240 V~, 50/60 Hz
Consumo	1500 W
Niveles de potencia	
Nivel 1	600 W
Nivel 2	900 W
Nivel 3	1500 W
Clase de protección	I
Temperatura de funcionamiento	5° C a 35° C
Humedad de funcionamiento	85 % de humedad relativa
Condiciones de almacenamiento permitidas	-10°C a +50°C, 85 % de humedad relativa máx.

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

4.1 información requerida sobre calefactores eléctricos para un único habitáculo

Datos de contacto	Nombre y dirección del fabricante o de sus representantes autorizados TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest, Alemania ALEMANIA				
Código(s) de modelo: TOR 1500 H1					
Indicación	Símbolo	Valor	Unidad	Indicación	Unidad
Calor emitido				Tipo de control de emisión de calor/temperatura ambiental	
Calor nominal emitido	P _{nom}	1,500	kW	Emisión de calor sencilla sin control de temperatura ambiental	[No]
Calor mínimo emitido (valor indicativo)	P _{min}	0,600	kW	Dos o más fases manuales, sin control de temperatura ambiental	[No]
Potencia de calor continuo máxima	P _{max,c}	1,500	kW	Control de temperatura ambiental con termostato mecánico	[Sí]
Consumo				Con control electrónico de temperatura ambiental	[No]
Cuando el aparato está apagado	P ₀	0,00	W	Control electrónico de temperatura del habitáculo más temporizador diario	[No]
En modo de espera	P _{sm}	-	W	Control electrónico de temperatura del habitáculo más temporizador semanal	[No]
En espera	P _{idle}	0,00	W	Otros controles	
Con conexión a la red eléctrica y en modo de espera	P _{nsm}	-	W	Control de temperatura del habitáculo, con detección de presencia	[No]
Modo de espera con indicación de información o estado			[No]	Control de temperatura del habitáculo, con detección de ventana abierta	[No]
Tasa anual de calefacción del habitáculo en uso activo	η _{s,on}	85,0	%	Opción para mando a distancia	[No]
			Con control de arranque adaptativo		[No]
			Limitación del tiempo de funcionamiento		[No]
			Sensor de bola negra		[No]
			Función de autoaprendizaje		[No]
			Precisión de control		[No]

5. Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar este radiador de aceite por primera vez, lea detenidamente todas las instrucciones correspondientes y siga todas las advertencias, incluso si está acostumbrado a manejar aparatos eléctricos. Conserve este manual en un lugar seguro para cualquier referencia futura. Si vende o traspasa el radiador de aceite, acompáñelo siempre del presente manual. El Manual del usuario es un componente del producto.

Explicación de los símbolos empleados en este manual



¡ADVERTENCIA! Este símbolo denota información importante para garantizar un manejo seguro del producto y la seguridad del usuario.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica que existe un peligro para la salud humana o incluso peligro de muerte o el riesgo de que puedan producirse daños materiales debido a descargas eléctricas.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica que no debe tapar el radiador de aceite para evitar un sobrecalentamiento.



¡PELIGRO! ¡Advertencia! Superficies calientes. Este símbolo indica el riesgo de lesiones o quemaduras debido a las superficies calientes del radiador de aceite.



¡PELIGRO! ¡Advertencia! Superficies calientes. No toque los elementos del radiador (1) cuando el aparato está encendido.



Seguridad de clase I - conexión a tierra



Corriente alterna



Este símbolo indica la posibilidad de ampliar la información.



Dirección del fabricante



¡ADVERTENCIA!



¡PELIGRO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS!
¡NO ABRIR EL PRODUCTO!

-  El radiador de aceite no se ha diseñado para utilizarlo con un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia o domótica separados. El aparato tampoco debe instalarse directamente debajo de una toma eléctrica. No deje el radiador de aceite sin supervisión cuando el termostato (11) esté encendido. ¡Esto constituye un peligro de incendio!
-  Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el radiador de aceite ni introduzca objetos entre los elementos del radiador (1). ¡Esto constituye un peligro de incendio!
-  Utilice este producto siempre en lugares bien ventilados. No inserte objetos en las entradas o salidas de aire. Para prevenir incendios, no tape ni bloquee las entradas o salidas de aire.
-  Siempre debe instalar el radiador de aceite en una superficie plana y resistente al calor, alejado de fuentes de calor y materiales, líquidos o gases combustibles. Los componentes en el interior del radiador de aceite se calientan mucho y pueden producir arcos eléctricos o chispas. Deje una distancia de al menos 1 m alrededor del aparato para evitar el peligro de incendio.
-  Conecte el radiador de aceite a una toma eléctrica fácilmente accesible en todo momento. El radiador de aceite solamente debe conectarse a una red eléctrica que cumpla la tensión indicada en la etiqueta de características del producto. De lo contrario hay riesgo de sacudidas eléctricas.
-  Para cambiar el ajuste del producto a 50 o 60 Hz no se requiere ninguna acción por parte del usuario. El producto se ajusta automáticamente en 50 o en 60 Hz.
-  Sujete el cable de alimentación (5) siempre en el conector y nunca en el cable, sobre todo al desconectarlo. No coloque el radiador de aceite, muebles u otros objetos pesados sobre el cable de alimentación (5) y tenga cuidado de no doblarlo, especialmente en el enchufe. No haga nudos con el cable de alimentación (5) ni lo ate con otros cables. Instale el cable de alimentación (5) de forma que nadie pueda tropezar o que obstruya el camino. El cable de alimentación (5) no debe estar en contacto con las superficies calientes del radiador de aceite. Deje de utilizar el producto inmediatamente si el cable de alimentación presenta desperfectos, si el producto no funciona correctamente, si se ha caído o si

se ha dañado de cualquier forma. Un cable de alimentación (5) dañado puede producir incendios o sacudidas eléctricas. Inspeccione el cable de alimentación (5) regularmente. Si el cable de alimentación (5) sufre daños, lo debe sustituir el fabricante, el servicio posventa o un técnico cualificado para evitar cualquier peligro. No utilice enchufes adaptadores ni cables alargadores y no modifique el cable de alimentación (5).

 Nunca toque el cable de alimentación (5) del radiador de aceite con las manos mojadas, ya que corre el riesgo de sufrir una sacudida eléctrica.

 Este radiador de aceite puede ser empleado por niños mayores de 8 años así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por personas que no tengan conocimiento ni experiencia en su manejo, siempre que dichas personas estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso correcto del radiador de aceite y comprendan los riesgos que implica. Este radiador de aceite no es un juguete. Los niños nunca deben limpiar o reparar el producto si no están bajo supervisión. Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del producto a no ser que estos se encuentren bajo supervisión continua. Los niños entre 3 y 8 años solo deben encender y apagar el radiador de aceite si se encuentran bajo supervisión o si han sido instruidos en cuanto al manejo seguro del radiador de aceite y han comprendido los riesgos asociados, siempre y cuando el radiador de aceite se encuentre instalado en su lugar de uso habitual. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar el enchufe eléctrico, ajustar el radiador de aceite, limpiarlo o efectuar cualquier otro tipo de mantenimiento en el aparato.

 ¡PELIGRO! Algunas piezas del radiador de aceite se pueden calentar mucho y causar quemaduras. Tenga especial cuidado con la presencia de niños o personas que requieran una protección especial. Existe peligro de asfixia con las piezas pequeñas. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Hay peligro de asfixia.

 ¡ADVERTENCIA! Este radiador de aceite lleva un termostato ajustable (11). Si gira el termostato (11) hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj, lo situará en el nivel máximo de calefacción. El radiador de aceite no debe emplearse en habitaciones pequeñas con presencia de personas que no pueden abandonar dicha habitación por su propia cuenta, a no ser que dichas personas estén bajo supervisión continua.

-  En caso de humo, ruido u olor anormal, desenchufe el cable inmediatamente de la toma eléctrica. En estos casos, deje de utilizar el radiador de aceite hasta que lo compruebe un técnico autorizado. No inhale el humo procedente de un posible incendio del aparato. Si inhala humo sin querer, acuda inmediatamente a un médico. La inhalación de humo puede ser nociva para la salud.
-  Este radiador de aceite se ha llenado con una cantidad determinada de un aceite especial. No siga utilizando el radiador de aceite si está dañado o ha salido aceite, ya que podría ser peligroso. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con una persona cualificada para que compruebe el radiador de aceite y lo repare, si fuera necesario.
-  El aparato no debe quedar expuesto a gotas o salpicaduras de agua ni a líquidos abrasivos. No emplee el radiador de aceite cerca del agua (p.ej. bañeras, duchas, piscinas o lavabos). Es importante que no sumerja el radiador de aceite (no coloque recipientes llenos de líquido, por ejemplo jarrones o bebidas, sobre el radiador de aceite). Evite que el radiador de aceite sufra golpes o vibre excesivamente. No introduzca objetos en el aparato. De lo contrario, el radiador de aceite podría dañarse y existe el riesgo de sacudidas eléctricas.

6. Antes de empezar

Desembale el radiador de aceite y sus accesorios. Quite todo el material de embalaje antes de poner el producto en servicio.

6.1 Montaje

- Inserte dos de las ruedas de transporte (4) en los orificios exteriores de los soportes para ruedas de transporte (2 y 3). Utilice las tuercas de sombrerete premontadas (6). Asegúrese de que las ruedas de transporte (4) se encuentran en el lado rebajado de los soportes para ruedas de transporte (2 y 3) [véase la fig. B]. Apriete bien las tuercas de sombrerete (6) con unos alicates o una llave.
 - Coloque el radiador de aceite sobre una superficie plana y con la parte inferior hacia arriba. Si es necesario, coloque una base blanda debajo del radiador de aceite para evitar daños en la pintura. Afloje las dos tuercas de hélice (14) de los soportes de montaje (13). Introduzca un soporte de montaje (13) entre cada uno de los dos elementos exteriores del radiador (1) [véase la fig. C].
 - Coloque los soportes para ruedas de transporte (2 y 3) e inserte los soportes de montaje (13) en los orificios de los soportes para ruedas de transporte (2 y 3). Asegúrese de que las ruedas de transporte (4) del soporte delantero (3) se queden orientadas hacia la parte frontal del aparato [véase la fig. D].
 - Fije los soportes para ruedas de transporte (2 y 3) con las tuercas de mariposa (14) [véase la fig. E]. A continuación, ponga el radiador de aceite sobre las ruedas transporte (4) ya montadas.
-  Espere unos minutos antes de utilizar el radiador de aceite para que el aceite del aparato se asiente en el fondo del mismo.

7. Primeros pasos



¡Peligro de quemaduras! Cuando el aparato está encendido, las superficies expuestas pueden alcanzar temperaturas muy altas.



Cuando utilice el aparato por primera vez o tras un largo periodo sin haberlo usado, podría escucharse algún ruido al encenderlo. Pero éste debería desaparecer al cabo de un rato.

- Coloque el radiador de aceite sobre una superficie horizontal y resistente al calor.
- Gire el termostato (11) en sentido antihorario hasta el tope.
- Desenrolle el cable de alimentación (5) por completo del soporte para cable (7).
- Enchufe el cable de alimentación a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Encienda el radiador de aceite. Para ello, gire el interruptor de encendido/apagado ON/OFF (10) hasta el nivel de calefacción **1, 2 ó 3** deseado.

Nivel de calefacción	Alimentación
1	600 W
2	900 W
3	1500 W

- Gire el termostato (11) en sentido horario hasta el tope. El indicador de estado (9) se ilumina mientras el radiador de aceite se calienta.
- Cuando se haya alcanzado la temperatura ambiental deseada, puede empezar a girar el termostato (11) lentamente en sentido antihorario hasta que el indicador de estado (9) se apague. El aparato mantendrá la temperatura ambiental actual. Tan pronto como la temperatura ambiental caiga por debajo del nivel ajustado, el radiador de aceite se volverá a encender. Puede comprobarlo por el hecho de que el indicador de estado (9) se ilumina.
- Para apagar el radiador de aceite, coloque el botón de encendido/apagado ON/OFF (10) en la posición **0**.
- Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

7.1 Función ECO

La función ECO del radiador de aceite sirve para ahorrar energía. Para ello, gire el interruptor de encendido/apagado ON/OFF (10) a la posición **1** (600 W). En este modo, el aparato funciona con mayor eficiencia energética y garantiza un calor básico constante y confortable pero con un consumo de energía reducido.

En comparación con los niveles de calefacción superiores 2 (900 W) y 3 (1500 W), la función ECO es ideal para habitaciones pequeñas en las que solo se necesita una potencia calorífica moderada. De esta forma se optimiza el consumo de energía sin sacrificar por completo el confort.

8. Resolución de problemas

8.1 El radiador de aceite no funciona

- Compruebe que el enchufe del cable de alimentación esté bien conectado a la toma de corriente.
- Compruebe que la toma eléctrica empleada funciona.
- Encienda el radiador de aceite. Para ello, tiene que girar el interruptor de encendido/apagado ON/OFF (10) hasta el nivel de calefacción **1, 2 o 3**.
- Compruebe la posición del termostato (11) y, si es necesario, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

8.2 El radiador de aceite se apaga

Este radiador de aceite lleva un sistema de protección contra sobrecalentamiento. El aparato se apaga automáticamente si se calienta demasiado.

 ¡ADVERTENCIA! Normalmente, el sobrecalentamiento tiene una causa que puede constituir un peligro de incendio.

- Apague el radiador de aceite. Para ello, coloque el botón de encendido/apagado ON/OFF (10) en la posición **0**.
- Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento. Compruebe si el aparato puede disipar suficiente calor. Mire si el aparato ha sido tapado o está demasiado cerca de una pared u otro obstáculo.
- Deje que el aparato se enfríe durante al menos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.

Este radiador de aceite lleva un sistema de protección contra caídas. Si el aparato se vuelca cuando está en uso o se coloca en una pendiente pronunciada, se apaga automáticamente.

- Utilice el radiador de aceite únicamente en posición vertical.

9. Mantenimiento/limpieza

9.1 Mantenimiento

Un mantenimiento será necesario cuando el radiador de aceite sufre problemas como, por ejemplo, haya entrado líquido, haya sido expuesto a la lluvia o humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído. Si observa humo, ruidos u olores extraños, apague el radiador de aceite inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica. En estos casos, deje de utilizar el radiador de aceite hasta que lo compruebe un técnico autorizado. Toda reparación o mantenimiento deben ser efectuados por técnicos autorizados. No abra nunca la carcasa del radiador de aceite.

9.2 Limpieza

 Desconecte el producto de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo; de lo contrario existe peligro por sacudidas eléctricas.

 Espere a que el radiador de aceite se haya enfriado completamente para evitar el riesgo de quemaduras.

Limpie el radiador de aceite regularmente. Utilice un paño ligeramente humedecido. No emplee ningún tipo de disolvente o líquido que pueda dañar el plástico. Elimine los restos de polvo de las ranuras de ventilación con un aspirador.

10. Almacenamiento cuando no se utilice

 Espere a que el radiador de aceite se haya enfriado por completo. ¡De lo contrario hay riesgo de quemaduras o incendio!

Si no va a utilizar el radiador de aceite durante un largo periodo de tiempo, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y enrolle el cable de alimentación (5) en el soporte para cable (7). Fije el extremo del cable de alimentación (5) en el soporte para cable (8).

Guarde el radiador de aceite en un lugar limpio y seco alejado de la radiación solar directa.

11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho

	Los aparatos señalizados con este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU. Todo aparato eléctrico o electrónico debe ser desechado por separado de la basura doméstica y en los puntos limpios municipales. Participe activamente en la protección del medio ambiente y de su propia salud respetando las normas de desecho de los aparatos usados. Para más información sobre el desecho y reciclaje, póngase en contacto con las autoridades pertinentes, los puntos limpios o la tienda donde adquirió el producto. Siga las normas vigentes aplicables a la eliminación de aceites usados. Puede desenroscar el elemento calefactor para poder vaciar el aceite (L-QB 300) y desecharlo por separado.
  ES/PT	Recicle el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.
Solo para Francia:   Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !	
“Clasificación facilitada” El producto, los accesorios, los materiales impresos y el material de embalaje son reciclables. Todos ellos están sujetos a la responsabilidad ampliada del fabricante y deben clasificarse y desecharse por separado.	
Solo para España y Portugal: Por favor, separe el material de embalaje y deséchelo en los contenedores de recogida correspondientes de acuerdo con los símbolos del embalaje: 	
 	Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente: 1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Símbolo	Material	Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto
	Polietileno de baja densidad	Bolsa de plástico en el embalaje
	Poliestireno	Dentro del embalaje de venta para proteger y guardar los accesorios
	Cartón corrugado	Paquete de venta del producto

12. Notas sobre la conformidad



El producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables. Para demostrar la conformidad, se han realizado las pruebas pertinentes. El fabricante posee las declaraciones y la documentación al respecto.



El producto cumple los requisitos de las Directivas nacionales de la República de Serbia.

Puede descargarse la declaración de conformidad de la UE completa y cualquier otra declaración de conformidad (si procede) en el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Dirección de contacto de acuerdo con el Reglamento 2023/988 sobre la seguridad de los productos: ce@targa.de

13. Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.
- Desde la web de www.lidl-service.com podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



Disponibilidad de recambios

La disponibilidad de recambios para la reparación de este aparato es de al menos 10 años a partir de la fecha de compra. Los recambios se le pueden entregar en un plazo de 10 días laborables a partir de la recepción de su petición.



Solicitudes de servicio técnico / pedido de recambios / reparaciones

ES

Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 487568_2501



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet anvendelse	107
2. Pakkens indhold	108
3. Oversigt.....	108
4. Tekniske specifikationer	108
4.1 Påkrævet information vedrørende elektriske varmeapparater til enkelte rum.....	109
5. Sikkerhedsanvisninger	110
6. Før du går i gang	113
6.1 Montering.....	113
7. Kom godt i gang	114
7.1 ECO-funktion	114
8. Fejlfinding	114
8.1 Olieradiatoren fungerer ikke.....	114
8.2 Olieradiatoren slukker	115
9. Vedligeholdelse/rengøring.....	115
9.1 Vedligeholdelse.....	115
9.2 Rengøring	115
10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug	115
11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse	116
12. Bemærkninger om overensstemmelse	117
13. Garanti- og serviceoplysninger	117

Tillykke!

Ved at købe TRONIC TOR 1500 H1 olieradiator, der herefter benævnes som "olieradiatoren", har du valgt et kvalitetsprodukt.

Før du tager olieradiatoren i brug første gang, skal du gøre dig bekendt med, hvordan den fungerer, og læse denne betjeningsvejledning grundigt. Vær omhyggelig med at følge sikkerhedsinstruktionerne, og brug kun olieradiatoren som beskrevet i betjeningsvejledningen og til de anførte formål.

Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Du bedes også udlevere alle dokumenter, når du giver olieradiatoren videre til tredjeparter.

1. Tilsigtet anvendelse

Olieradiatoren er udelukkende designet til ekstra opvarmning indendørs. Olieradiatoren må ikke bruges udendørs eller i tropisk klima. Denne olieradiator er ikke beregnet til virksomheds- eller erhvervsmæssige anvendelser. Brug kun olieradiatoren i hjemmet til private formål. Enhver anden brug svarer ikke til tilsigtet brug. Denne olieradiator overholder alle relevante normer og standarder i henhold til CE-overensstemmelse. Hvis der foretages ændringer på olieradiatoren, der ikke er godkendt af producenten, kan overholdelse af

disse standarder ikke længere garanteres. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader eller funktionsfejl, der måtte opstå som følge heraf. Brug kun tilbehør, som anbefales af producenten.

Vær opmærksom på bestemmelserne og lovene i brugslandet.

2. Pakkens indhold

- Olieradiator
- 2 x transporthjulholdere
- 4 x transporthjul (hver med en hættetræk)
- 2 x monteringsbeslag (hver med to vingetrækker)
- Denne betjeningsvejledning

3. Oversigt

Denne betjeningsvejledning har en flap på forsiden, der kan foldes ud. På indersiden af omslaget er olieradiatoren illustreret med alle dele nummereret. De forskellige numre betyder følgende:

- 1 Varmeribber
- 2 Transporthjulholder (bag)
- 3 Transporthjulholder (for)
- 4 4 x transporthjul
- 5 Strømledning
- 6 4 x hættetrækker
- 7 Ledningsholder
- 8 Ledningsholder
- 9 Statusindikatorer
- 10 TÆND/SLUK-knap (drejekontakt med niveauerne **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Termostat
- 12 Håndtag
- 13 2 x monteringsbeslag [fig. A]
- 14 4 x vingetrækker [fig. A]

4. Tekniske specifikationer

Strømforsyning	220-240 V~, 50/60 Hz
Strømforbrug	1500 W
Effektniveauer	
Niveau 1	600 W
Niveau 2	900 W
Niveau 3	1500 W
Beskyttelsesklasse	I
Driftstemperatur	5 °C til 35 °C
Luftfugtighed under drift	85 % rel. luftfugtighed
Acceptable opbevaringsforhold	-10 °C til +50 °C, maks. 85 % rel. luftfugtighed

De tekniske data og designet kan ændres uden varsel.

4.1 Påkrævet information vedrørende elektriske varmeapparater til enkelte rum

Kontaktoplysninger	Navn og adresse på producenten eller dennes bemyndigede repræsentant TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest Tyskland TYSKLAND				
Modelkode(r): TOR 1500 H1					
Betegnelse	Symbol	Værdi	Enhed	Betegnelse	Enhed
Varmeudledning			Type varmeudledning/rumtemperaturregulering		
Nominel varmeudledning	P _{nom}	1,500	kW	Enkeltstadiet varmeudledning og ingen rumtemperaturregulering	[Nej]
Minimum varmeudledning (benchmark)	P _{min}	0,600	kW	To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturregulering	[Nej]
Maksimal effekt ved kontinuerlig varmeudledning	P _{max,c}	1,500	kW	Rumtemperaturregulering med mekanisk termostat	[Ja]
Strømforbrug			Med elektronisk rumtemperaturregulering		[Nej]
Når slukket	P ₀	0,00	W	Elektronisk rumtemperaturregulering plus døgn timer	[Nej]
I standby-tilstand	P _{sm}	-	W	Elektronisk rumtemperaturregulering plus ugetimer	[Nej]
I tomgang	P _{idle}	0,00	W	Andre kontrolfunktioner	
Sluttet til lysnettet og i standby-tilstand	P _{nsm}	-	W	Rumtemperaturregulering med tilstedeværelsesdetektion	[Nej]
Standby-tilstand med informations- eller statusvisning			[Nej]	Rumtemperaturregulering med detektering af åbne vinduer	[Nej]
Årlig rumopvarmningsrate ved aktiv brug	η _{is,on}	85,0	%	Mulighed for fjernbetjening	[Nej]
			Med adaptiv startstyring		[Nej]
			Tidsgrænse for drift		[Nej]
			Sort kuglesensor		[Nej]
			Selvlæringsfunktion		[Nej]
			Reguleringsnøjagtighed		[Nej]

5. Sikkerhedsanvisninger

Før du tager denne olieradiator i brug første gang, bedes du læse nedenstående anvisninger og følge alle advarsler, også selvom du i forvejen er fortrolig med at håndtere elektriske apparater. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til fremtidig brug. Hvis du sælger olieradiatoren eller giver den væk, skal du samtidig videregive denne betjeningsvejledning. De er en del af produktet.

Symbolforklaring



ADVARSEL! Dette symbol angiver vigtige oplysninger for sikker brug af produktet og for brugerens sikkerhed.



ADVARSEL! Dette symbol angiver sikkerhedsfarer og risiko for dødsfald og/eller for skade på udstyr grundet elektrisk stød.



ADVARSEL! Symbolet angiver, at olieradiatoren ikke må tildækkes for at forhindre overophedning.



FARE! Advarsel, varme overflader! Dette symbol angiver risiko for skader eller forbrændinger på varme overflader på olieradiatoren.



FARE! Advarsel, varme overflader! Rør ikke ved varmeribberne (1), når enheden er tændt.



Sikkerhedsklasse I – jordforbindelse



Vekselspænding



Dette symbol angiver, at der er yderligere oplysninger om emnet.



Producentens adresse



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!
ÅBN IKKE KABINETTET!

-  Olieradiatoren er ikke designet til brug med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem. Apparatet må heller ikke anvendes direkte under en stikkontakt. Efterlad ikke olieradiatoren uden opsyn, når den er tændt, og der er skruet op for termostaten (11). Dette udgør en brandfare!
-  For at for at forhindre overophedning må du ikke tildække olieradiatoren eller sætte genstande ind mellem varmeribberne (1). Dette udgør en brandfare!
-  Brug dette produkt på steder med god ventilation. Stik ikke genstande ind i luftindgange eller -udgange. For at undgå enhver risiko for brand må du ikke blokere eller tildække luftindgange eller -udgange.
-  Anbring altid olieradiatoren på en jævn, varmeafvisende overflade væk fra varmekilder og brændbare materialer, væsker eller gasser. Komponenterne inde i olieradiatoren er meget varme og kan producere elektriske buer eller gnister. Sørg for en afstand på mindst 1 m på alle sider af produktet for at forhindre brandfare!
-  Sørg for at slutte olieradiatoren til en stikkontakt, der altid er lettilgængelig. Brug kun olieradiatoren ved den spænding, der er angivet på mærkepladen, ellers er der risiko for elektrisk stød!
-  Det kræver ingen handling fra brugerens side at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet justeres automatisk til 50 og 60 Hz.
-  Hold altid strømkablet (5) i stikket, og træk ikke i selve kablet. Placer ikke olieradiatoren, møbler eller andre tunge genstande på strømledningen (5), og pas på ikke at bøje det, især ved stikket. Slå aldrig knuder på strømledningen (5), og den må ikke bindes sammen med andre ledninger. Strømledningen (5) skal placeres, så ingen kan snuble over den, og så den ikke er i vejen for nogen. Sørg for, at strømledningen (5) ikke berører olieradiatoren varme overflader. Stop straks med at bruge produktet, hvis strømledningen bliver beskadiget, hvis produktet ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet tabt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget. En beskadiget en strømledning (5) kan medføre brand eller elektrisk stød.

Undersøg strømledningen (5) med jævne mellemrum. Hvis strømledningen (5) bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeserviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person, så mulige faremomenter undgås. Brug aldrig adapterstik eller forlængerledninger og undlad at rode med strømledningen (5)!

 Rør aldrig ved strømledningen (5) eller olieradiatoren med våde hænder. Der er risiko for elektrisk stød!

 Denne olieradiator kan anvendes af børn på 8 år eller derover, eller af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk kapacitet eller personer, der mangler viden eller erfaring, så længe de er under opsyn eller har modtaget anvisninger i korrekt brug af olieradiatoren, og de forstår de tilknyttede risici. Denne olieradiator er ikke legetøj. Dette produkt må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn. Hold børn under 3 år væk fra olieradiatoren, medmindre de er under konstant opsyn. Børn mellem 3 og 8 må kun tænde og slukke for olieradiatoren, hvis de er under opsyn, eller de er blevet instrueret i sikker brug af olieradiatoren, og har forstået de tilstedeværende risici, og såfremt olieradiatoren er anbragt eller installeret på sit sædvanlige anvendelsessted. Børn mellem 3 og 8 år må ikke indsætte stikket i stikkontakten, justere olieradiatoren, rengøre olieradiatoren eller udføre vedligeholdelse.

 FARE! Nogle dele af olieradiatoren kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær især omhyggelig, hvis der er børn eller andre sårbare personer til stede. Smådele kan udgøre en kvælningsrisiko. Opbevar emballagen utilgængeligt for disse personer. Der er risiko for kvælning.

 ADVARSEL! Denne olieradiator er udstyret med en justerbar termostat (11). Hvis termostaten (11) drejes i urets retning, så langt den kan komme, indstilles den til det maksimale opvarmningsniveau. Olieradiatoren må ikke bruges i små rum med personer, der ikke kan forlade rummet alene, medmindre de er under konstant opsyn.

-  Hvis du bemærker røg, unormale lyde eller lugte, skal apparatet øjeblikkeligt kobles fra stikkontakten. Hvis dette sker, må olieradiatoren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af en autoriseret serviceperson. Du må ikke indånde røg fra en mulig brand i apparatet. Hvis du ved et uheld indånder røg, skal du søge læge. Indånding af røg kan være skadeligt for helbredet.
-  Denne olieradiator er fyldt med en bestemt mængde specialolie. Fortsæt ikke med at bruge olieradiatoren, hvis den er beskadiget, eller der er lækket olie, da det kan være farligt. Få produktet kontrolleret af kundeservice eller en kvalificeret person og repareret om nødvendigt.
-  Enheden må ikke udsættes for dryppende eller sprøjtende vand eller  slibende væsker. Brug ikke olieradiatoren i nærheden af vand (f.eks. badekar, bruser, swimmingpool eller håndvask). Det er vigtigt, at du ikke nedsænker olieradiatoren i væske (stil ikke genstande fyldt med væske, f.eks. vaser eller drikkevarer, på olieradiatoren). Sørg for, at olieradiatoren ikke bliver udsat for kraftige slag eller vibrationer. Der må ikke stikkes fremmedlegemer ind i apparatet. Ellers kan olieradiatoren blive beskadiget, og der er risiko for elektrisk stød.

6. Før du går i gang

Fjern olieradiatoren og tilbehøret fra emballagen. Fjern alt emballagematerialet, før du går i gang.

6.1 Montering

- Fastgør to transporthjul (4) i de udvendige huller på transporthjulholderne (2 og 3). Brug de forhåndsmonterede hættetrækker (6). Sørg for, at transporthjulene (4) sidder på siden af transporthjulholderne (2 og 3) med en fordybning [se fig. B]. Stram hættetrækkerne (6) godt ved brug af en tang eller en gaffelnøgle.
 - Placer olieradiatoren på et fladt underlag med bunden opad. Læg eventuelt et blødt underlag under olieradiatoren for at undgå skader på lakken. Skru vingetrækkerne (14) af monteringsbeslagene (13). Indsæt et monteringsbeslag (13) mellem hver af de to udvendige varmeribber (1) [se fig. C].
 - Sæt transporthjulholderne (2 og 3) på, og sæt monteringsbeslagene (13) ind i hullerne i transporthjulholderne (2 og 3). Sørg for, at transporthjulene (4) på den forreste transporthjulholder (3) peger mod forsiden af apparatet [se fig. D].
 - Fastgør transporthjulholderne (2 og 3) med vingetrækkerne (14) [se fig. E]. Placer derefter forsigtigt olieradiatoren på de monterede transporthjul (4).
-  Vent et par minutter, før du bruger olieradiatoren, så olien i apparatet kan lægge sig i bunden af apparatet.

7. Kom godt i gang



Risiko for forbrændinger! Når der er tændt for apparatet, kan temperaturen af udsatte overflader være meget høj.



Når du bruger apparatet første gang eller efter en længere periode uden brug, kan der være lidt støj, når det tændes, men det bør forsvinde efter et stykke tid.

- Anbring olieradiatoren på en lige og varmebestandig overflade.
- Drej termostaten (11), så langt mod urets retning, som den kan komme.
- Vikl strømledningen (5) helt af ledningsholderen (7).
- Sæt strømstikket i en nemt tilgængelig stikkontakt.
- Tænd for olieradiatoren ved at dreje TÆND/SLUK-knappen (10) til det ønskede varmeniveau **1**, **2** eller **3**.

Varmeniveau	Effekt
1	600 watt
2	900 watt
3	1500 watt

- Drej termostaten (11), så langt i urets retning, som den kan komme. Statusindikatoren (9) er tændt, mens olieradiatoren varmer op.
- Så snart den ønskede rumtemperatur er nået, kan du langsomt dreje termostaten (11) mod urets retning, indtil statusindikatoren (9) slukker. Enheden vedligeholder den aktuelle rumtemperatur. Olieradiatoren fortsætter med at varme, så snart rumtemperaturen falder til under det indstillede niveau. Du kan se det på, at statusindikatoren (9) tænder.
- Sluk for olieradiatoren ved at dreje TÆND/SLUK-knappen (10) til position **0**.
- Tag stikket ud af stikkontakten.

7.1 ECO-funktion

Olieradiatorens ECO-funktion bruges til energisparetilstand. For at gøre dette skal du dreje TÆND-/SLUK-knappen (10) til position **1** (600 W). I denne tilstand arbejder apparatet mere energieffektivt og sikrer en konstant, behagelig grundvarme med reduceret energiforbrug.

Sammenlignet med de højere varmetrin 2 (900 W) og 3 (1500 W) er ECO-funktionen ideel til mindre rum, hvor der kun er behov for en moderat varmeeffekt. Det optimerer energiforbruget uden at se helt bort fra komforten.

8. Fejlfinding

8.1 Olieradiatoren fungerer ikke

- Kontroller, at strømstikket er sat rigtigt i stikkontakten.
- Kontroller, at stikkontakten er strømførende.
- Kontrollér, at olieradiatoren er tændt. TÆND-/SLUK-knappen (10) skal være indstillet på niveau **1**, **2** eller **3**.
- Kontroller indstillingen af termostaten (11), og drej den om nødvendigt så langt i urets retning, som den kan komme.

8.2 Olieradiatoren slukker

Denne olieradiator er udstyret med en mekanisme til beskyttelse mod overophedning.

Apparatet slukker automatisk, hvis det bliver for varmt.

-  ADVARSEL! Der er normalt en grund til overophedning, og det kan udgøre en brandfare!
- Sluk for olieradiatoren ved at dreje TÆND-/SLUK-knappen (10) til position 0.
 - Tag stikket ud af stikkontakten.
 - Afhjælp årsagen til overophedningen. Kontroller, om apparatet kan afgive nok varme. Er det blevet tildækket, eller står det for tæt på en væg eller anden forhindring?
 - Lad apparatet køle af i mindst 10 minutter, før du bruger det igen.

Olieradiatoren er udstyret med en anti-vippemekanisme. Hvis apparatet vælter under brug eller stilles på en stejl skråning, slukker det automatisk.

- Brug kun olieradiatoren i opretstående stilling.

9. Vedligeholdelse/rengøring

9.1 Vedligeholdelse

Service er nødvendig, hvis olieradiatoren på nogen måde er blevet beskadiget, fx hvis der er kommet væske ind i produktet, hvis olieradiatoren har været udsat for regn eller fugt, hvis olieradiatoren ikke fungerer normalt, eller hvis den er blevet tabt på gulvet. Hvis du bemærker røg, usædvanlige lyde eller lugte, skal olieradiatoren straks slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten. Hvis dette sker, må olieradiatoren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af en autoriseret serviceperson. Alt servicearbejde skal udføres af kvalificeret teknisk personale. Olieradiatorens kabinet må aldrig åbnes.

9.2 Rengøring

 Tag olieradiatoren ud af stikkontakten før rengøring – der er risiko for elektrisk stød!

 Vent, indtil olieradiatoren er kølet helt ned, for at undgå risiko for forbrændinger.

Rengør olieradiatoren jævnligt. Brug en let fugtig klud. Brug aldrig opløsningsmidler eller aggressive rengøringsmidler, der kan skade plastikken. Fjern støvaflejringer i ventilationsåbningerne med en støvsuger.

10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug

 Vent, indtil olieradiatoren er kølet helt ned. Ellers er der risiko for forbrændinger eller brand!

Hvis du ikke skal bruge olieradiatoren i en længere periode, skal du tage strømstikket ud af stikkontakten og vikle strømledningen (5) omkring ledningsholderen (7). Klem enden af strømledningen (5) fast i ledningsholderen (8).

Opbevar olieradiatoren på et rent, tørt sted væk fra direkte sollys.

11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse



Enheder mærket med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt fra husholdningsaffald på officielle genbrugspladser. Skån miljøet, og undgå fare for dit eget helbred ved at bortskaffe dette apparat på korrekt vis. Kontakt de lokale myndigheder, genbrugsstationer eller den forretning, hvor du købte apparatet, for nærmere oplysninger om korrekt bortskaffelse.

Følg de gældende retningslinjer for bortskaffelse af spildolie. Når du skruer varmeelementet af, kan du tømme olien (L-QB 300) ud og bortskaffe den separat.



ES/PT

Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastic, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.

Kun relevant for Frankrig:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

"Nem sortering"

Produktet, tilbehøret, det trykte materiale og emballagen kan genbruges. De er underlagt avanceret producentansvar og sorteres og indsamles separat.

Kun relevant for Spanien og Portugal:

Sortér venligst emballagematerialet og smid det i de relevante indsamlingscontainere i overensstemmelse med symbolerne på emballagen:



Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og tal (b), hvis betydning er som følger:

1-7: plastik / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.

Symbol	Materiale	Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt
	Polyethylen med lav densitet	Plastikpose i emballagen
	Polystyren	Inde i salgsemballagen for at beskytte og opbevare tilbehøret
	Bølgepap	Salgsemballage

12. Bemærkninger om overensstemmelse



Produktet overholder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen er blevet fremsendt. Producenten besidder de relevante erklæringer og dokumentation.

Produktet opfylder kravene i de gældende nationale direktiver for Republikken Serbien.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring og enhver anden overensstemmelseserklæring (hvor det er relevant) kan downloades via dette link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Kontaktadresse i overensstemmelse med produktsikkerhedsforordning 2023/988: ce@targa.de

13. Garanti- og serviceoplysninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.
- På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside (www.lidl-service.com) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.



Tilgængelige reservedele

Tilgængeligheden af reservedele til reparation af dette apparat er mindst 10 år fra købsdatoen. Reservedele kan leveres til dig inden for 10 arbejdsdage efter modtagelse af din ordre.



Service / Anmodning om reservedele / Anmodning om reparation



Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 487568_2501



Producent

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

Indice

1. Utilizzo previsto	119
2. Contenuto della confezione	120
3. Panoramica	120
4. Specifiche tecniche	120
4.1 Informazioni necessarie sui termosifoni elettrici per un singolo ambiente	121
5. Istruzioni di sicurezza	122
6. Prima di iniziare.....	125
6.1 Assemblaggio	125
7. Introduzione	126
7.1 Funzione ECO.....	126
8. Risoluzione dei problemi	126
8.1 Il termosifone a olio non funziona	126
8.2 Il termosifone a olio si spegne	127
9. Manutenzione/pulizia	127
9.1 Manutenzione	127
9.2 Pulizia	127
10. Conservazione del dispositivo inutilizzato	127
11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento.....	128
12. Note di conformità.....	129
13. Informazioni sull'assistenza e garanzia	129

Congratulazioni!

Acquistando il termosifone a olio TRONIC TOR 1500 H1, da qui in avanti indicato come termosifone a olio, si è scelto un prodotto di qualità.

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, familiarizzare con il suo funzionamento e leggere attentamente queste istruzioni operative. Rispettare le istruzioni di sicurezza e utilizzare il termosifone a olio unicamente nei modi e per gli scopi descritti nelle istruzioni operative.

Conservare queste istruzioni operative in un luogo sicuro. In caso di cessione del dispositivo a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

1. Utilizzo previsto

Il termosifone a olio è progettato unicamente per un riscaldamento aggiuntivo di ambienti interni. Non deve essere utilizzato in ambienti esterni o in climi tropicali. Questo termosifone a olio non è stato progettato per un uso aziendale o commerciale. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti domestici e a scopo privato. Qualsiasi impiego diverso da quello summenzionato non corrisponde all'utilizzo previsto. Questo termosifone a olio è conforme a tutti gli standard e le norme in materia di conformità CE. Eventuali modifiche al

termosifone a olio non autorizzate dal produttore invalideranno la conformità a tali standard. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti da tali modifiche. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore.

Rispettare le leggi e la normativa in materia vigenti nel paese di utilizzo.

2. Contenuto della confezione

- Termosifone a olio
- 2 supporti con rotelle per il trasporto
- 4 rotelle da trasporto (ognuna con un dado a calotta)
- 2 staffe per il montaggio (ciascuna con due dadi a farfalla)
- Queste istruzioni per l'uso

3. Panoramica

Queste istruzioni sono dotate di una parte pieghevole della copertina. All'interno della copertina è rappresentato il termosifone a olio con tutte le parti numerate. Il significato dei numeri è il seguente:

- 1 Elementi riscaldanti
- 2 Supporto con rotelle per il trasporto (posteriore)
- 3 Supporto con rotelle per il trasporto (anteriore)
- 4 4 rotelle da trasporto
- 5 Cavo d'alimentazione
- 6 4 dadi a calotta
- 7 Avvolgicavo
- 8 Supporto per il cavo
- 9 Indicatore di stato
- 10 Interruttore ON/OFF (manopola con i livelli **0 - 1 - 2 - 3**)
- 11 Termostato
- 12 Maniglia
- 13 2 staffe per il montaggio [Fig. A]
- 14 4 dadi a farfalla [Fig. A]

4. Specifiche tecniche

Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo elettrico	1500W
Livelli di potenza	
Livello 1	600W
Livello 2	900W
Livello 3	1500W
Classe di protezione	I
Temperatura operativa	Da 5 a 35°C
Umidità operativa	85% umidità relativa
Condizioni di conservazione corrette	Da -10 a +50°C, umidità operativa massima: 85%.

Le specifiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

4.1 Informazioni necessarie sui termosifoni elettrici per un singolo ambiente

Informazioni di contatto	Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest GERMANIA					
Codice del modello: TOR 1500 H1						
Modalità	Simbolo	Valore	Unità	Modalità	Unità	
Potenza termica				Tipo di controllo potenza termica/temperatura ambiente		
Potenza termica nominale	P _{nom}	1,500	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[No]	
Potenza termica minima (param. di riferimento)	P _{min}	0,600	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo temperatura ambiente	[No]	
Potenza termica continua massima	P _{max,c}	1,500	kW	Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico	[Si]	
Consumo elettrico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		[No]
Spento	P ₀	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	[No]	
In modalità standby	P _{sm}	-	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	[No]	
Inattivo	P _{idle}	0,00	W	Altre opzioni di controllo		
Collegato all'alimentazione di rete e in modalità standby	P _{nsm}	-	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento presenza	[No]	
Stato di standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[No]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[No]	
Tasso di riscaldamento ambientale annuale con uso attivo	η _{s,on}	85,0	%	Opzione telecomando	[No]	
				Con controllo dell'avvio regolabile	[No]	
				Limite del tempo di funzionamento	[No]	
				Sensore a sfera nero	[No]	
				Funzione di auto apprendimento	[No]	
				Precisione di controllo	[No]	

5. Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il termosifone per la prima volta, leggere attentamente e rispettare le seguenti note e avvertenze, anche se si possiede dimestichezza con gli elettrodomestici. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per un eventuale utilizzo futuro. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le istruzioni operative. Il manuale è parte integrante del prodotto.

Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE! Questo simbolo indica informazioni importanti per operare in sicurezza con il prodotto e per la sicurezza dell'utente.



ATTENZIONE! Questo simbolo indica pericolo per la salute e rischio di morte e/o di danni a oggetti a causa di scosse elettriche.



ATTENZIONE! Questo simbolo indica che non si deve coprire il termosifone a olio per evitare il surriscaldamento.



PERICOLO! Attenzione, superfici calde! Questo simbolo indica il rischio di ferite o ustioni per la presenza di superfici calde sul dispositivo.



PERICOLO! Attenzione, superfici calde! Non toccare gli elementi riscaldanti (1) quando il dispositivo è acceso.



Classe di sicurezza I - Messa a terra



Tensione CA



Questo simbolo indica ulteriori informazioni sull'argomento.



Indirizzo del produttore



ATTENZIONE!



**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!
NON SMONTARE IL DISPOSITIVO!**

-  Il termosifone a olio non è stato progettato per essere utilizzato con un timer o un telecomando esterno. Non mettere in funzione il dispositivo sotto a una presa d'alimentazione. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito con il termostato (11) girato verso l'alto. Pericolo di incendio!
-  Per evitare il surriscaldamento, non coprire il termosifone a olio e non inserire oggetti fra gli elementi riscaldanti (1). Pericolo di incendio!
-  Utilizzare questo prodotto in luoghi ben ventilati. Non inserire oggetti nelle prese o nei fori d'aerazione. Per evitare il rischio di incendi, non bloccare o coprire le prese o i fori d'aerazione.
-  Posizionare sempre il termosifone a olio su una superficie piana e resistente al calore, lontano da fonti di calore e materiali infiammabili, liquidi o gassosi. Le parti del termosifone sono molto calde e possono produrre archi elettrici o scintille. Lasciare una distanza di almeno 1 m tutto intorno al dispositivo per evitare il rischio di incendio!
-  Accertarsi di collegare sempre il termosifone a una presa d'alimentazione facilmente accessibile. Far funzionare il dispositivo solo con la tensione indicata sulla targhetta di classificazione - rischio di scossa elettrica!
-  Non deve essere eseguita alcuna azione per impostare il prodotto su 50 o 60 Hz. Il dispositivo si regola automaticamente su 50 o 60 Hz.
-  Impugnare sempre il cavo d'alimentazione (5) dalla spina e non tirare il cavo stesso. Non posizionare il termosifone a olio, mobili o altri oggetti pesanti, sul cavo d'alimentazione (5) e prestare attenzione a non piegarlo, specialmente vicino alla spina. Non annodare mai il cavo d'alimentazione (5), né legarlo insieme ad altri cavi. Posizionare il cavo d'alimentazione (5) in maniera tale da non inciamparci o che esso non costituisca un ostacolo. Accertarsi che il cavo d'alimentazione (5) non entri in contatto con le superfici calde del termosifone a olio. Se il cavo d'alimentazione appare danneggiato, in caso di malfunzionamenti, cadute o danni al dispositivo, smettere immediatamente di utilizzare il prodotto. Un cavo d'alimentazione (5) danneggiato può provocare incendi o scosse elettriche. Ispezionare il cavo d'alimentazione (5) periodicamente. Nel caso in cui il cavo d'alimentazione (5) risultasse danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'assistenza o da personale qualificato, onde

evitare possibili rischi. Non utilizzare mai spine o prolunghe e non manomettere il cavo di alimentazione (5)!

 Non toccare mai il cavo d'alimentazione (5) o il termosifone a olio con le mani bagnate - rischio di scossa elettrica!

 Questo termosifone a olio può essere utilizzato da bambini di 8 o più anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte solo sotto supervisione e/o dopo aver ricevuto istruzioni sul corretto utilizzo del dispositivo e dopo aver compreso i rischi a questo associati. Questo termosifone a olio non è un giocattolo. Non far pulire o mantenere il dispositivo da bambini senza supervisione. Tenere lontani dal dispositivo i bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che l'uso non avvenga sotto controllo costante di un adulto. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni possono solo accendere e spegnere il termosifone a olio sempre sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e dopo aver compreso i rischi associati, sempre che il termosifone a olio sia posizionato o installato in un normale luogo di utilizzo. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, regolare il termosifone a olio, pulirlo o effettuarne la manutenzione.

 **PERICOLO!** Alcune parti del termosifone a olio possono diventare molto calde e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o altre persone vulnerabili. Le componenti più piccole possono venire ingerite. Tenere l'imballaggio lontano dalla portata di queste persone. Rischio di soffocamento.

 **ATTENZIONE!** Questo termosifone a olio è dotato di un termostato (11) regolabile. Ruotare il termostato (11) fino in fondo in senso orario per impostare il dispositivo sul livello massimo di calore. Non utilizzare il termosifone a olio in ambienti ristretti con persone che non possono lasciare la stanza autonomamente, senza una supervisione costante.

 In presenza di fumo, rumori od odori insoliti, scollegare immediatamente la spina dalla presa. In questo caso, non utilizzare nuovamente il dispositivo fino a quando non viene controllato da personale dell'assistenza autorizzato. Non inalare mai il fumo derivante da un

possibile incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale, consultare immediatamente un medico. L'inalazione di fumo può arrecare danni alla salute.

 Questo termosifone a olio è stato riempito con una determinata quantità di olio speciale. Non continuare a utilizzare il termosifone a olio se risulta danneggiato o in caso di fuoriuscita di olio, in quanto potrebbe risultare rischioso. Rivolgersi all'assistenza clienti o a personale qualificato per controllare il dispositivo e, se necessario, ripararlo.

 Non esporre il dispositivo a schizzi o spruzzi d'acqua o a liquidi abrasivi.

 Non utilizzare il termosifone a olio vicino all'acqua (per es. bagno, doccia, piscina o lavandino). Non immergere il termosifone a olio (non posizionare sul dispositivo oggetti pieni di liquidi, come vasi o bevande). Accertarsi che il termosifone a olio non sia sottoposto a urti o vibrazioni eccessivi. Non introdurre corpi estranei nel dispositivo. In caso contrario, il termosifone a olio potrebbe danneggiarsi con conseguente rischio di scosse elettriche.

6. Prima di iniziare...

Estrarre il termosifone a olio e gli accessori dalla confezione. Rimuovere tutti gli imballaggi prima di iniziare.

6.1 Assemblaggio

- Fissare due rotelle da trasporto (4) ai fori esterni dei supporti con rotelle per il trasporto (2 e 3). Utilizzare i dadi a calotta (6) preinstallati. Accertarsi che le rotelle da trasporto (4) si trovino sul lato forato dei supporti con rotelle per il trasporto (2 e 3) [vedere Fig. B]. Serrare saldamente i dadi a calotta (6) con una pinza o una chiave aperta.
 - Posizionare il termosifone a olio su una superficie piana, con il lato inferiore rivolto verso l'alto. Se necessario, mettere una base morbida sotto il termosifone a olio per evitare di danneggiare la vernice. Svitare i dadi a farfalla (14) dalle staffe per il montaggio (13). Inserire le staffe per il montaggio (13) attorno ai due elementi riscaldanti (1) esterni [vedere Fig. C].
 - Montare i supporti con rotelle per il trasporto (2 e 3) e inserire le staffe per il montaggio (13) nei fori sui supporti con rotelle per il trasporto (2 e 3). Accertarsi che le rotelle da trasporto (4) sul supporto con rotelle per il trasporto anteriore (3) puntino verso il davanti del dispositivo [vedere Fig. D].
 - Bloccare i supporti con rotelle per il trasporto (2 e 3) con i dadi a farfalla (14) [vedere Fig. E]. Posizionare attentamente il termosifone a olio sulle rotelle da trasporto (4) montate.
-  Attendere qualche minuto prima di utilizzare il termosifone a olio, in modo che l'olio contenuto nel dispositivo possa depositarsi sul fondo dell'apparecchio.

7. Introduzione



Rischio di ustioni! Quando il dispositivo viene acceso, le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte.



Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo un periodo prolungato di inutilizzo, alla prima accensione può verificarsi un po' di rumore, ma questo dovrebbe scomparire dopo un po' di tempo.

- Posizionare il termosifone a olio su una superficie piana e resistente al calore.
- Ruotare il termostato (11) in senso antiorario fino in fondo.
- Srotolare completamente il cavo d'alimentazione (5) dall'avvolgicavo (7).
- Inserire la spina in una presa facilmente accessibile.
- Accendere il termosifone a olio ruotando l'interruttore ON/OFF (10) sul livello di calore desiderato **1**, **2** or **3**.

Livello di calore	Potenza
1	600 Watt
2	900 Watt
3	1500 Watt

- Ruotare il termostato (11) in senso orario fino in fondo. L'indicatore di stato (9) si accende mentre il termosifone si riscalda.
- Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare lentamente il termostato (11) in senso antiorario, fino a quando l'indicatore di stato (9) si spegne. Il dispositivo mantiene la temperatura ambiente attuale. Non appena la temperatura scende sotto al livello impostato, il termosifone a olio riprende a riscaldare. Ciò viene evidenziato dall'accensione dell'indicatore di stato (9).
- Per spegnere il termosifone a olio, ruotare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione **0**.
- Scollegare la spina dalla presa d'alimentazione.

7.1 Funzione ECO

La funzione ECO del termosifone a olio viene utilizzata per la modalità di risparmio energetico. A tale scopo, ruotare l'interruttore ON/OFF (10) in posizione **1** (600 W). In questa modalità, l'apparecchio funziona in modo più efficiente dal punto di vista energetico e garantisce un calore di base costante e confortevole con un consumo energetico ridotto.

Rispetto ai livelli di riscaldamento più elevati 2 (900 W) e 3 (1500 W), la funzione ECO è ideale per le stanze più piccole, dove è richiesta solo una potenza termica moderata. Questo ottimizza il consumo energetico senza sacrificare completamente il comfort.

8. Risoluzione dei problemi

8.1 Il termosifone a olio non funziona

- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Controllare che la presa di corrente funzioni.
- Controllare che il termosifone a olio sia acceso, l'interruttore ON/OFF (10) deve essere impostato sul livello **1**, **2** o **3**.
- Controllare la posizione del termostato (11) e, se necessario, ruotarlo in senso orario fino in fondo.

8.2 Il termosifone a olio si spegne

Questo termosifone a olio è dotato di un meccanismo di protezione dal surriscaldamento. Il dispositivo si spegne automaticamente se diventa troppo caldo.

 **ATTENZIONE!** Di solito il surriscaldamento ha un motivo e può costituire un rischio di incendio!

- Spegnerlo il termosifone a olio girando l'interruttore ON/OFF (10) in posizione **0**.
- Scollegare la spina dalla presa d'alimentazione.
- Eliminare la causa del surriscaldamento. Controllare che il dispositivo possa disperdere calore a sufficienza. Il dispositivo è stato coperto o si trova troppo vicino a una parete o a un altro ostacolo?
- Lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 10 min prima di usarlo nuovamente.

Il termosifone a olio è dotato di un meccanismo anti-ribaltamento. Se l'apparecchio viene urtato durante l'uso o se viene posto su una forte pendenza, si spegne automaticamente.

- Utilizzare il termosifone a olio solo in posizione verticale.

9. Manutenzione/pulizia

9.1 Manutenzione

La manutenzione è necessaria se il termosifone a olio ha subito danni come, per esempio, se del liquido è penetrato nel dispositivo, se il prodotto è stato esposto a pioggia o umidità, in caso di malfunzionamenti o di caduta. In presenza di fumo, rumori od odori insoliti, spegnere immediatamente il termosifone a olio e scollegare la spina dalla presa. In questo caso, non utilizzare nuovamente il dispositivo fino a quando non viene controllato da personale dell'assistenza autorizzato. Tutte le operazioni di assistenza devono essere eseguite da personale specializzato. Non smontare mai il termosifone a olio.

9.2 Pulizia

 Prima di effettuare la pulizia, scollegare la spina dalla presa - rischio di scossa elettrica!

 Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente, per evitare il rischio di ustioni.

Pulire il termosifone a olio a intervalli di tempo regolari. Utilizzare un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o solventi che potrebbero danneggiare la plastica. Rimuovere i residui di polvere nei fori di ventilazione con un aspirapolvere.

10. Conservazione del dispositivo inutilizzato

 Attendere che il termosifone a olio sia completamente freddo. In caso contrario c'è il rischio di ustionarsi!

Se non si intende utilizzare il termosifone a olio per un lungo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa e arrotolare il cavo d'alimentazione (5) sull'avvolgicavo (7). Bloccare l'estremità del cavo d'alimentazione (5) sul supporto per il cavo (8).

Conservare il termosifone a olio in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

	I dispositivi contrassegnati da questo simbolo sono soggetti alla Direttiva Europea 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso i centri di smaltimento ufficiali. Evitare danni all'ambiente e pericoli per la salute delle persone smaltendo il dispositivo in maniera appropriata. Per ulteriori informazioni su uno smaltimento appropriato, contattare i locali enti di smaltimento, le autorità competenti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio. Attenersi alle linee guida relative allo smaltimento di olio usato. Svitando l'elemento riscaldante si può scaricare l'olio (L-QB 300) e smaltirlo separatamente.
	Smaltire i materiali d'imballaggio in maniera eco-compatibile. I cartoni dell'imballaggio possono essere portati ai cassonetti per la carta o nei punti di raccolta pubblica per essere riciclati. Eventuali pellicole o plastiche contenute nell'imballaggio possono essere portate nei punti di raccolta pubblica per lo smaltimento.
 ES/PT	

Valido solo per la Francia:

**ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE**



**Cet appareil se recycle**

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

"Smistamento semplificato"

Il prodotto, gli accessori, il materiale stampato e l'imballaggio sono riciclabili. Sono soggetti a responsabilità avanzata del produttore e vengono smistati e raccolti separatamente.

Valido solo per Spagna e Portogallo:

Separare i materiali da imballaggio e smaltirli nei relativi contenitori per la raccolta differenziata, in base ai simboli sull'imballaggio:

**AMARILLO
AMARELO**

**AZUL**

**VERDE**

	In caso di smaltimento, prestare attenzione ai simboli sull'imballaggio, contrassegnato con abbreviazioni (a) e numeri (b), i cui significati sono i seguenti: 1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.
	

Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto
	Polietilene a bassa densità	Borsa di plastica della confezione
	Polistirene	All'interno della confezione di vendita per proteggere e conservare gli accessori
	Cartone ondulato	Confezione di vendita

12. Note di conformità



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali in materia. L'attestato di conformità è stato fornito. Il produttore è in possesso delle relative dichiarazioni e della documentazione in materia.

Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive nazionali in materia della Repubblica di Serbia.

La Dichiarazione di conformità UE completa e qualsiasi altra dichiarazione di conformità (ove applicabile) sono disponibili per il download a questo link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

Indirizzo di contatto ai sensi del Regolamento sulla sicurezza dei prodotti 2023/988: ce@targa.de

13. Informazioni sull'assistenza e garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di

fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.
- Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL (www.lidl-service.com): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



Disponibilità dei pezzi di ricambio

La disponibilità di pezzi di ricambio per la riparazione di questo apparecchio è di almeno 10 anni dalla data di acquisto. I ricambi possono esserle consegnati entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento dell'ordine.

**Assistenza / Richiesta di pezzi di ricambio / Richiesta di riparazione****IT**

Telefono: 800781188

E-Mail: targa@lidl.it**CH**

Telefono: 0800 56 44 33

E-Mail: targa@lidl.ch**MT**

Telefono: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt**IAN: 487568_2501****Produttore**

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	132
2. A csomag tartalma.....	133
3. Áttekintés	133
4. Műszaki adatok.....	133
4.1 Az egyszobás elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információkra van szükség	134
5. Biztonsági útmutatások	135
6. Mielőtt használatba venné	138
6.1 Összeszerelés	138
7. Első lépések	139
7.1 ÖKO funkció.....	139
8. Hibaelhárítás	139
8.1 Nem működik az olajradiátor.....	139
8.2 Kikapcsol az olajradiátor.....	140
9. Karbantartás / tisztítás	140
9.1 Karbantartás	140
9.2 Tisztítás	140
10. Tárolás használaton kívül.....	140
11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ	141
12. Megfeleléségi adatok	142
13. Garanciális és szerviz tájékoztatás	142

Gratulálunk!

A SilverCrest TRONIC TOR 1500 H1 olajradiátor, továbbiakban olajradiátor, megvásárlásával egy minőségi termékhez jutott hozzá.

Az első használat előtt ismerkedjen meg az olajradiátor működésével, és alaposan olvassa el ezen Kezelési útmutatót. Ügyeljen a biztonsági előírások betartására, és kizárólag a Kezelési útmutatóban leírt módon és célokra használja az olajradiátort.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja az olajradiátort, akkor mellékelje a hozzátartozó dokumentumokat is.

1. Rendeltetésszerű használat

Az olajradiátort kizárólag belső terek kiegészítő fűtésére tervezték. Ezen olajradiátor nem használható a szabadban vagy trópusi éghajlat alatt. Ezen olajradiátor nem alkalmas sem vállalati, sem kereskedelmi felhasználásra. Az olajradiátort csak saját célra, otthoni körülmények között használja. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. Ezen olajradiátor megfelel valamennyi vonatkozó CE megfelelőségi előírásnak és szabványnak. Az olajradiátornak a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén

a szabványoknak való megfeleléség nem garantálható. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért. Csak a gyártó által javasolt kellékeket használjon.

Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

2. A csomag tartalma

- Olajradiátor
- 2 x szállítási görgőtartó
- 4 x szállítási görgőtartó (mindegyik egy-egy sapkás anyával)
- 2 x rögzítőkonzol (mindegyik két szárnyas anyával)
- Kezelési útmutató

3. Áttekintés

A Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A borító belső oldalán az olajradiátor számozott alkatrészekkel szerepel. A számok a következőket jelentik:

- 1 Fűtőbordák
- 2 Szállító görgőtartó (hátsó)
- 3 Szállító görgőtartó (elülső)
- 4 4 x szállítógörgő
- 5 Hálózati kábel
- 6 4 x sapkás anya
- 7 Kábelcsévélő
- 8 Kábeltartó
- 9 Állapot kijelző
- 10 BE/KI kapcsoló (forgatható kapcsoló **0 - 1 - 2 - 3** szinttel)
- 11 Termosztát
- 12 Fogantyú
- 13 2 x rögzítőkonzol [A ábra]
- 14 4 x szárnyas anya [A ábra]

4. Műszaki adatok

Tápellátás	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	1500 W
Teljesítményszintek	1. szint 2. szint 3. szint 600 W 900 W 1500 W
Érintésvédelmi osztály	I
Üzemi hőmérséklet	5° és 35° C között
Üzemi páratartalom	85% relatív páratartalom
Megengedett tárolási feltételek	-10 és +50 °C között, maximum 85%-os páratartalom.

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

4.1 Az egyszobás elektromos fűtőberendezésekre vonatkozó információkra van szükség

Kapcsolattartási adatok	A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe TARGA GmbH Coesterweg45 59494 Soest GERMANY					
Modell kód(ok): TOR 1500 H1						
Jelölés	Jel	Érték	Mérték- egység	Jelölés	Mérték- egység	
Hőleadás			A hőleadás/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa			
Névleges hőleadás	P _{nom}	1,500	kW	Egyfokozatú hőleadás és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[Nem]	
Minimális hőleadás (külső viszonyítási alap)	P _{min}	0,600	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[Nem]	
Maximális folyamatos hőleadás	P _{max,c}	1,500	kW	Szobahőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal	[Igen]	
Teljesítményfelvétel			Elektronikus szobahőmérséklet- szabályozással			[Nem]
Amikor ki van kapcsolva	P ₀	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet- szabályozás és napi időzítő	[Nem]	
Készenléti módban	P _{sm}	-	W	Elektronikus szobahőmérséklet- szabályozás és heti időzítő	[Nem]	
Üzemen kívül	P _{idle}	0,00	W	Egyéb vezérlési lehetőségek		
Csatlakoztatva van a hálózati feszültségre és készenléti módban van.	P _{nsm}	-	W	Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlétérzékeléssel	[Nem]	
Készenléti állapot információs vagy állapotjelzéssel			[Nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[Nem]	
Éves helyiségfűtési ráta aktív használatban	η _{s,on}	85,0	%	Külön beszerezhető távvezérlő	[Nem]	
			Adaptív indításvezérléssel		[Nem]	
			Üzemidő korlát		[Nem]	
			Fekete labda érzékelő		[Nem]	
			Öntanulási funkció		[Nem]	
			Szabályozás pontossága		[Nem]	

5. Biztonsági útmutatások

Az olajradiátor első használatba vétele előtt olvassa el a Kezelési útmutatóban található összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektromos készülékek kezelését. Későbbi utánanézés céljából tartsa biztonságos helyen e Kezelési útmutatót. Ha eladja vagy elajándékozza az olajradiátort, akkor adja át vele együtt a Kezelési útmutatót is. Ez a termék szerves része.

A szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS! E szimbólum a termék biztonságos használatára és a felhasználó biztonságára vonatkozó fontos információt jelöl.



FIGYELMEZTETÉS! E szimbólum az áramütés miatti egészségkárosodás, illetve halálos sérülés és/vagy anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS! Azt jelzi e szimbólum, hogy a túlmelegedés megakadályozása érdekében tilos letakarni az olajradiátort.



VESZÉLY! Figyelmeztetés, forró felületek! E szimbólum az olajradiátor forró felületei miatti égési és egyéb sérülések veszélyére hívja fel a figyelmet.



VESZÉLY! Figyelmeztetés, forró felületek! Ne érintse meg a fűtőbordákat (1), amikor be van kapcsolva az egység.



I. biztonsági osztály - földelés



Váltakozó feszültség



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Gyártó címe



FIGYELMEZTETÉS!



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

NE BONTSA MEG A BURKOLATÁT!

-  Az olajradiátort nem külső időzítővel vagy külön távirányító-rendszerrel való használatra tervezték. Továbbá tilos az olajradiátort közvetlenül egy hálózati csatlakozóalzat alatt működtetni. Ne hagyja felügyelet nélkül az olajradiátort, amikor felcsavart termosztáttal (11) van bekapcsolva. Ez tűzveszélyes!
-  A túlmelegedés megakadályozására ne fedje le a radiátort, illetve ne dugjon semmit sem a fűtőbordák (1) közé. Ez tűzveszélyes!
-  Jól szellőző helyeken használja ezt a terméket. Ne dugjon semmit sem a levegő be- vagy kivezető nyílásaiba. A tűzveszély elkerülése érdekében ne zárja el és ne fedje le a levegő be- és kivezető nyílásokat.
-  Mindig olyan sík, hőálló felületre tegye az olajradiátort, amelyek távol vannak a hőforrásoktól és a gyúlékony anyagoktól, folyadékoktól és gázoktól. Az olajradiátor belsejében lévő alkatrészek nagyon forróak, és elektromos ívet vagy szikrákat hozhatnak létre. A tűzveszély megelőzésére hagyjon legalább 1 m-es helyet a termék körül!
-  Ügyeljen arra, hogy mindig könnyen megközelíthető hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa az olajradiátort. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében csak a típustáblán feltüntetett feszültséggel működtesse az olajradiátort!
-  A felhasználónak nincs teendője a termék 50 vagy 60 Hz-es választását illetően. Automatikusan történik a termék 50 vagy 60 Hz-es hálózati frekvenciának megfelelő beállítása.
-  Mindig a csatlakozódugónál és ne a vezetéknél fogva bontsa a hálózati kábel (5) csatlakozását. Sohase tegyen bútort, illetve egyéb nehéz tárgyakat a hálózati kábelre (5), és ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg különösképpen a csatlakozódugónál. Sohase kössön csomót a hálózati kábelre (5) és ne kösse azt más kábelekkel. A hálózati kábelt (5) úgy kell elhelyezni, hogy senki se léphesse rá és ne botolhasson meg benne. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel (5) ne érjen az olajradiátor forró felületeihez. Azonnal állítsa le a termék használatát, amikor megsérül a hálózati kábel, ha termék nem működik megfelelően, ha leesett vagy más módon megsérült. A sérült hálózati kábel (5) tüzet vagy áramütést okozhat. Rendszeres időközönként vizsgálja meg a hálózati kábelt (5). Ha a

hálózati kábel (5) sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel cseréltesse azt ki. Sohase használjon adapterdugót vagy hosszabbítókábelt és ne módosítsa a hálózati kábelt (5)!

 Sohase érintse meg nedves kézzel a hálózati kábelt (5) vagy az olajradiátort, mivel áramütés veszélye áll fenn!

 Az olajradiátort 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, vagy tapasztalatlan személyek is használhatják, felügyelet alatt, vagy ha az olajradiátor megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Az olajradiátor nem játék. A terméket felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban gyermekek. Állandó felügyelet hiánya esetén tartsa a 3 évnél fiatalabb gyermekeket távol az olajradiátortól. A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki az olajradiátort, ha felügyelet alatt állnak vagy tájékoztatták őket az olajradiátor biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket feltéve, hogy a normál használati helyén van elhelyezve vagy felszerelve az olajradiátor. A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek nem csatlakoztathatják a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba, nem állíthatják be az olajradiátort, nem tisztíthatják az olajradiátort, illetve nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

 **VESZÉLY!** Nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak az olajradiátor egyes alkatrészei. Legyen különösen körültekintő, ha gyermekek vagy különös gondoskodást igénylő személyek vannak jelen. A kis alkatrészek fulladásveszélyesek lehetnek. Gyermekek által el nem érhető helyen tartsa a csomagolást. Fennáll a fulladás veszélye.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Állítható termosztáttal (11) van ezen olajradiátor ellátva. A termosztátnak (11) óramutató járásával egyező irányú ütközésig való elfordítása a maximális fűtési szintet állítja be. Az olajradiátor nem használható olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem tudják egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

-  Ha füstre, szokatlan zajokra vagy szagra lesz figyelmes, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét az olajradiátort, amíg nem ellenőriztette azt egy illetékes szerviztechnikussal. A készülék esetleges kigyulladásá esetén ne lélegezze be a füstöt. Ha mégis belélegzi a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belélegzése károsíthatja az egészségét.
-  Ezt az olajradiátort egy speciális olaj meghatározott mennyiségével töltötték fel. Ne használja tovább az olajradiátort, ha az sérült vagy szivárog az olaj, mivel az veszélyes lehet. A vevőszolgálattal vagy egy szakképzett személlyel ellenőriztesse az olajradiátort és szükség esetén javíttassa meg azt.
-  Óvja a készüléket a csepegő vagy freccsenő víztől és a koptató folyadékoktól. Ne használja az olajradiátort víz közelében (pl. kád, zuhanyzó, úszómedence vagy medence). Fontos, hogy ne merítse folyadékba az olajradiátort (ne tegyen folyadékot tartalmazó tárgyakat az olajradiátorra, pl. vázák vagy italok). Ügyeljen arra, hogy a ne legyen erős ütéseknek vagy rázkódásnak az olajradiátor. Védje az a készülék idegen anyagok bejutásától. Ellenkező esetben károsodhat az olajradiátor és áramütés veszélye áll fenn.

6. Mielőtt használatba venné

Vegye ki az olajradiátort és tartozékait a csomagolásból. A használatának a megkezdése előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

6.1 Összeszerelés

- Csatlakoztassa a két szállítógörgőt (4) a szállítógörgő tartók (2 és 3).külső furataiba. Az előszerelt kalapos anyákat (6) használja. Ügyeljen arra, hogy a szállítógörgők (4) a szállítógörgő tartók (2 és 3) súllyesztett oldalára kerüljenek [lásd B ábra]. Húzza meg biztonságosan a csavaranyákat (6) fogó vagy nyitott végű csavarkulcs segítségével.
 - Az aljával felfelé fordítva tegye az olajradiátort egy sima felületre. Ha szükséges, tegyen egy puha alátétet az olajradiátor alá, hogy megakadályozza a festékréteg sérülését. Csavarja le a szárnyas anyákat (14) a felerősítő konzolokról (13). Dugja a felerősítő konzolokat (13) a két külső fűtőborda (1) közé [lásd C ábra].
 - Illessze a helyükre a szállítógörgő tartókat (2 és 3) és dugja a felerősítő konzolokat (13) a szállítógörgő tartókban (2 és 3) található furatokba. Ellenőrizze, hogy az előlső szállítógörgő tartón (3) található szállítógörgők (4) a készülék eleje felé mutatnak-e [lásd D ábra].
 - Rögzítse a szállítási görgőtartókat (2 és 3) a szárnyas anyákkal (14) [lásd E ábra]. Majd körültekintően tegye az olajradiátort a felszerelt szállítógörgőkre (4).
-  Várjon néhány percet az olajradiátor használata előtt, hogy a készülékben lévő olaj leülepedhessen a készülék alján.

7. Első lépések



Égésveszély! Ha be van kapcsolva, akkor nagyon magas lehet a hozzáférhető felületek hőmérséklete.



A készülék első használatakor vagy hosszabb használaton kívüli időszak után a készülék első bekapcsolásakor némi zaj hallható, de ez kis idő múlva megszűnik.

- Tegye az olajradiátort egy sík, hőálló felületre.
- Ütközésig fordítsa a termosztátot (11) az óramutató járásával ellentétesen.
- Teljesen csévélje le a hálózati kábelt (5) kábelcsévélőről (7).
- Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz.
- A BE/KI kapcsoló (10) kívánt fűtési szintre **1**, **2** vagy **3** állásba fordításával kapcsolja be az olajradiátort.

Fűtési erősség	Teljesítmény
1	600 W
2	900 W
3	1500 W

- Ütközésig fordítsa a termosztátot (11) az óramutató járásával egyezően. Amíg felmelegszik az olajradiátor, addig világít az állapotjelző lámpa (9).
- Amint elérte a kívánt helység-hőmérsékletet lassan addig fordíthatja az óramutató járásával ellentétesen a termosztátot (11), amíg kialszik az állapotjelző lámpa (9). Az eszköz fenntartja az aktuális helység-hőmérsékletet. Akkor folytatja az olajradiátor a fűtést, amikor a beállított szint alá esik a helység hőmérséklete. Ezt onnan látja, hogy világítani kezd az állapotjelző lámpa (9).
- Az olajradiátor kikapcsolásához fordítsa a **0** állásba a BE/KI kapcsolót (10).
- Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzathoz.

7.1 ÖKO funkció

Az olajradiátor ÖKO funkciója energiatakarékos üzemmódban működik. Ehhez fordítsa a BE/KI kapcsolót (10) az **1** állásba (600 W). Ebben az üzemmódban a készülék energiatakarékosabban működik, és csökkentett energiafogyasztás mellett állandó, kényelmes alapfűtést biztosít.

A magasabb, 2. (900 W) és 3. (1500 W) fűtési szintekhez képest az ÖKO funkció ideális kisebb helyiségekbe, ahol csak mérsékelt fűtési teljesítményre van szükség. Ez optimalizálja az energiafogyasztást a kényelem teljes feláldozása nélkül.

8. Hibaelhárítás

8.1 Nem működik az olajradiátor

- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati kábel csatlakozódugója.
- Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a használt hálózati csatlakozóaljzatban.
- Ellenőrizze, hogy az olajradiátor be van-e kapcsolva, a BE/KI kapcsolót (10) az **1.**, **2.** vagy **3.** szintre kell állítani.
- Ellenőrizze a termosztát (11) állását, és szükség esetén ütközésig fordítsa az óramutató járásával egyezően.

8.2 Kikapcsol az olajradiátor

Ez az olajradiátor túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Amikor túlmelegszik a készülék, akkor automatikusan kikapcsol.

 FIGYELMEZTETÉS! A túlmelegedésnek általában oka van, és tűzveszélyes lehet!

- A BE/KI kapcsoló (10) **O** állásba fordításával kapcsolja be az olajradiátort.
- Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Küszöbölje ki a túlmelegedés okát. Ellenőrizze, hogy elég hőt képes-e a készülék disszipálni. Le van fedve vagy túl közel van a falhoz vagy más tárgyakhoz?
- Az újbóli használat előtt hagyja legalább 10 percig hűlni.

Ez az olajradiátor felborítás elleni védelemmel van ellátva. Ha a készülék használat közben felborul, vagy meredek lejtőre kerül, automatikusan kikapcsol.

- Az olajradiátort kizárólag függőleges helyzetben működtesse.

9. Karbantartás / tisztítás

9.1 Karbantartás

Szervizelés szükséges, ha bármilyen módon megsérült az olajradiátor, például, ha folyadék került a termékbe, ha esőnek vagy nedvességnek lett kitéve, ha nem működik megfelelően vagy leejtették. Ha füstöt, szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki az olajradiátort és húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját az hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét az olajradiátort, amíg nem ellenőriztette azt egy illetékes szerviztechnikussal. Minden javítást szakembernek kell elvégeznie. Sohase bontsa meg az olajradiátor burkolatát.

9.2 Tisztítás

 Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból - áramütés veszélye áll fenn!

 Várjon, amíg teljesen lehűl az olajradiátor, hogy elkerülje az égési sérülés veszélyét.

Rendszeres időközönként tisztítsa meg az olajradiátort. Kissé megnedvesített kendőt használjon. Sohase használjon oldószert vagy egyéb tisztítószeret, mivel ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben. Porszívóval távolítsa el a port a szellőzőnyílásokból.

10. Tárolás használaton kívül

 Várjon, amíg teljesen lehűl az olajradiátor. Ellenkező esetben égési sérülés vagy tűz keletkezésének veszélye áll fenn!

Ha hosszabb ideig nem akarja használni az olajradiátort, akkor húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból és csévelje fel a hálózati kábelt (5) a kábelcsévéelőre (7). Csatlakoztassa a hálózati kábel (5) csatlakozódugóját a kábeltartóba (8).

Tiszta, száraz, közvetlen napsugárzástól védett helyen tartsa az olajradiátort.

11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ

	E jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Minden elektromos és elektronikai készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként egy hivatalos hulladékgyűjtő központok elhelyezni. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként a készüléket. A megfelelő hulladékkénti elhelyezéssel kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon az önkormányzathoz, a környezetvédelmi szervekhez vagy azzal az üzlettel, melyben a készüléket vásárolta. Kövesse a fáradt olaj hulladékkénti elhelyezésére vonatkozó hatályos irányelveket. A fűtőelem kicsavarása lehetővé teszi az olaj leeresztését (L-QB 300) és külön történő hulladékkénti elhelyezését.
  ES/PT	A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található bármilyen fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.
Csak Franciaországra érvényes:   FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  FR  FR Cet appareil se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  ou Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Egyszerűsített szétválogatás” Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.	
Csak Spanyolországra és Portugáliára érvényes: Kérjük, válassza szét a csomagolóanyagot, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően dobja a megfelelő konténerbe: ES/PT  AMARILLO AMARELO ES/PT  AZUL ES/PT  VERDE   A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése: 1 – 7: műanyag / 20– 22: papír és karton / 80– 98: kompozit anyagok.	

Jel	Anyag	E termék csomagolóanyagai között található
	Kis sűrűségű polietilén	A csomagolásban található műanyag zacskó
	Polisztirol	Az értékesítési csomagoláson belül a tartozékok védelme és tárolása érdekében
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás

12. Megfeleléségi adatok



A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság vonatkozó nemzeti irányelveinek követelményeinek.

A teljes EU-megfeleléségi nyilatkozat és (ha van) minden egyéb megfelelőségi nyilatkozat letölthető erről a következő hivatkozásról:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/487568_2501.pdf

A 2023/988 általános termékbiztonsági rendelet szerinti kapcsolattartási cím: ce@targa.de

13. Garanciális és szerviz tájékoztatás



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: OLAJRADIÁTOR	Gyártási szám: IAN 487568_2501
A termék típusa: TOR 1500 H1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: TARGA GmbH Coesterweg 45 59494 Soest NÉMETORSZÁG	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Telefon: 06800 21225 E-Mail: targa@lidl.hu
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

Pótalkatrészek rendelkezésre állása

A készülék javításához szükséges pótalkatrészek rendelkezésre állása a vásárlástól számított legalább 10 év. A pótalkatrészeket a megrendelés kézhezvételétől számított 10 munkanapon belül szállítjuk ki Önnek.

Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle- tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz- nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé- nyesheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma- zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré- léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel- fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás- ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for- galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat- részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: